(b) 整个租赁物业：其终止应从承租方迁出整个租赁物业时被视作生效。

18.1.7 因累计 45 天而终止协议

若第 18.1.3 条或第 18.1.4 条（视情况适用而定）中所列的任何情形在任何一年中累计达四十五（45）天的，则承租方在发生该等情形时可书面通知出租方就如下任一范围终止本协议：

(a) 受影响区域：在此情况下应对本协议加以修改并反映出受影响区域不再是租赁物业的一部分，而租金、保证金及承租方在此应付其他的款项应亦予以相应调整；或

(b) 整个租赁物业：其终止应从承租方迁出整个租赁物业时被视作生效。

18.2 提前解除协议

18.2.1 初始租期内承租方的提前解除权

承租方有权在初始租期届满前的任何时间经提前[三十（30）]天书面通知出租方后提前解除本协议。本协议应于该通知发出日后的第三十（30）天或者承租方在该书面通知内所列的其他较晚日期解除。除了以下承租方应于本协议解除日后的三十（30）天内支付的违约金外，承租方不应就其行使本第 18.2.1 条约定的提前解除权而向出租方承担任何其他赔偿责任，且承租方有权使用保证金折抵以下违约金：

(a) 若本协议解除日在起租日的第六（6）个周年日之前，人民币壹亿玖仟叁佰贰拾万元（RMB193,200,000）；

(b) 若本协议解除日在起租日的第六（6）个周年日或之后，但在起租日的第七（7）个周年日之前，人民币捌仟零玖拾陆万元（RMB80,960,000）；

(c) 若本协议解除日在起租日的第七（7）个周年日或之后，但在起租日的第八（8）个周年日之前，人民币陆仟零柒拾贰万元（RMB60,720,000）；

(d) 若本协议解除日在起租日的第八（8）个周年日或之后，但在起租日的第九（9）个周年日之前，人民币肆仟零肆拾捌万元（RMB40,480,000）；或

(e) 若本协议解除日在起租日的第九（9）个周年日或之后，但在起租日的第十（10）个周年日之前，人民币贰仟零贰拾肆万元（RMB20,240,000）。

18.2.2 续租期内承租方的提前解除权

承租方有权在续租期内的任何时间经提前一百八十（180）天书面通知出租方后就租赁物业的全部或部分提前解除本协议。本协议于该通知发出日后的第一百八十（180）天或承租方在该书面通知内所列的其他较晚日期解除。承租方不应就其行使本第 18.2.2 条约定的提前解除权而向出租方承担任何赔偿责任。承租方也不应因此被视为违约。

第 10 部分
服务

19. 服务

19.1 提供服务

出租方与承租方约定，出租方会根据市场中可比较的同类大楼的良好物业管理规则为租赁物业提供服务。双方（或承租方与双方确定的物业管理公司）将在本协议签署后的五（5）日内另行就服务的范围、对价及其他相关事宜签署书面的物业管理服务协议。

出租方进一步与承租方约定，若出租方聘用任何第三方供应商提供服务，其应确保该等供应商有适当的资格提供该等服务，且提供服务在各方面均符合法律。

第 11 部分
出租方的承诺、陈述与保证

20. 出租方的承诺

出租方向承租方承诺如下：

20.1 与租赁物业有关的税费和收费

出租方应支付与租赁物业有关的任何税费和收费以及政府或任何其他主管部门征收的资本性质或非经常性性质的任何其他收费，并应单独承担与其在本协议项下从承租方收到之全部款项（包括租金）有关的税收、费用和政府收费。

20.2 为承租方提供协助

出租方应按照承租方可能作出的要求，向承租方提供所有合理的协助，以使承租方获得为行使本协议项下之权利所需的当地或其他主管部门可能不时要求的全部（无论是否法定的）许可、同意、许可证、证明书、授权书和其他批准。

出租方向承租方承诺，其应作为当事人签订和履行本协议，而非任何第三方的代理人。出租方可指定相关方与承租方联络和/或代表出租方履行出租方的义务。出租方进一步向承租方承诺，出租方应就其指定的该等各方的作为、不作为和责任对承租方承担全部责任。

20.3 权利负担

出租方向承租方承诺，对于在租赁物业或项目地块上，为了担保出租方向银行借取的出租方自身融资或开发之贷款而设定的权利负担，出租方应事先书面告知承租方。除此之外，在租期内，出租方不会在租赁物业或项目地块上创设任何权利负担。

就项目地块或租赁物业上已存在的或未来可能设定的任何权利负担（如有）而言，出租方应确保该等权利负担不会对承租方依据本协议占有和使用租赁物业以及承租方的扩租选择权产生任何影响。为避免疑问，如出租方在项目地块或租赁物业上创设任何权利负担的（包括但不限于抵押），出租方应确保，在相关权利人（包括但不限于抵押权人）实现其权利的情况下，承租方在本协议项下的任何权利不会受到任何影响，且项目地块和/或租赁物业的受让方（如适用）将代替出租方继续履行本协议。

除非经承租方事先书面批准，出租方不会批准任何第三方（无论为自然人、法人或其他形式实体）在任何时候占用项目地块或租赁物业的全部或任何部分。

20.4 行为准则

双方承诺共同遵守电子工业公民联盟®（EICC®）行为准则（见附录9）。

并且，在履行本协议项下之职责时，出租方应认可并尊重飞利浦的总体经营原则及相关政策，并遵守中国法律法规中相对应飞利浦总体经营原则及相关政策的规定。飞利浦总体经营原则及相关政策可在飞利浦网站（http://www.philips.com.cn/philips9/shared/assets/cn/Downloadablefile/GBP_booklet_Chinese.pdf）获取，承租方可不时对此作出更新。如各方违反本条款约定，违反方应立即向另一方披露该情况，并且配合另一方对违反事宜可能进行的任何调查。如任何一方违反另一方的经营原则及相关政策对本协议项下租赁产生重大影响，严重影响本协议的履行的，守约方有权立即终止本协议。一旦本协议因此终止，守约方在本协议下不对违约方负有任何进一步义务。

20.5 房地产权证

出租方向承租方承诺，房地产权证将在2016年12月31日（"目标签发日"）或之前签发。房地产权证签发后，出租方应立即将房地产权证的复印件提供给承租方以供备案。

20.6 出租方的进一步协助

出租方向承租方承诺，一经承租方要求，出租方将协助承租方申请并获得与承租方在租赁物业中开展经营有关的经营执照、证书和许可。出租方应向承租方提供与此有关的所有必要文件。

20.7 所有权转让

交付日之前，未经承租方事先书面同意，出租方不得转让租赁物业所占的 194 亩项目地块的土地使用权或租赁物业的所有权。

自交付日起，如出租方拟转让租赁物业所占的 194 亩项目地块的土地使用权或租赁物业的所有权，出租方应当根据附录 5 提前书面通知承租方，承租方享有优先购买权。

若承租方不行使优先购买权，且租赁物业所占的 194 亩项目地块的土地使用权和租赁物业的所有权经承租方同意后转让给新的业主，在不影响本协议项下规定的承租方任何权利的情况下，出租方承诺(i)促使该等新业主遵守本协议，并继续适当履行本协议，且不会使承租方产生任何费用，确保承租方继续占用和使用租赁物业；(ii)确保承租方在本协议项下的权利、利益和义务不会以任何方式受到影响；及(iii)在该等新业主未能或拒绝履行其在本协议项下义务的情形下，与新业主一起向承租方承担连带责任。

20.8 土地保留

出租方应当为承租方保留未被租赁物业占用的剩余项目地块（“未开发土地”），且出租方应根据承租方之要求在未开发土地上建设临时道路、停车场和自行车棚供承租方使用。除本协议另有约定外，在起租日的第五（5）个周年日之前，未经承租方提前书面同意，出租方不应在未开发土地的地上、地表或地下建设任何构筑物或建筑物或向任何第三方出租未开发土地。

在起租日的第五（5）个周年日之前，如出租方欲建设、转让或出租未开发土地，出租方应事先书面通知承租方并获得承租方的书面确认，并确保承租方在本协议项下的扩租选择权不会因此受到任何影响，为此出租方应确保未开发土地的受让方、承租人或其他相关方（视情况而定）也同意并确保承租方在本协议项下的扩租选择权不会受到任何影响，如未开发土地的新权利人未能或拒绝保障承租方的该等权利的，出租方应就此与未开发土地的新权利人向承租方承担连带责任。

21. 出租方的陈述与保证

21.1 在本协议日期，出租方向承租方并为承租方利益作出以下每一项陈述和保证：

21.1.1 出租方有完全权利和授权签署本协议并履行其在本协议项下之义务，且已获得所有必要政府和公司批准签署本协议以及履行其在本协议项下之义务。截止本协议签署之日，出租方有效的营业执照正本详见附件 11。

21.1.2 本协议构成对出租方的合法、有效和有约束力的义务，且该等义务可依照其条款被强制执行。

21.1.3 出租方未获悉有针对其的任何诉讼、仲裁或行政程序目前正在进行或未决或可能被提起，且该等诉讼、仲裁或行政程序会对出租方签署和履行本协议以及完成本协议项下拟议之交易的能力存在重大不利影响。

21.1.4 每一情况下，为签署、交付或履行本协议或与之有关而应由或需要由出租方从任何其他第三方获得的所有同意、放弃和批准均已获得或应已获得。

21.1.5 所有由出租方或其顾问或代理人代表出租方于本协议协商期间或之前向承租方提供的资料均为真实、完整、准确及不具误导性。出租方或其顾问或代理人代表出租方提供的每一份文件均与正本相符，且所有在文件上的公章和签名均为真实，每一文件的当事方有权利和授权签署和交付文件，并已采取所有必要行动签署和交付文件，同时亦有权利和授权行使其在相关文件下的权利并履行其在相关文件下的义务。

21.1.6 出租方签署和交付本协议以及出租方履行其在本协议项下之义务不得且不会(a)违背或违反出租方的组织性文件或营业执照、适用于出租方的任何法律、或对出租方有约束力的任何重大合同、或(b)需获得任何政府机构的同意或批准，或需要任何政府机构颁发任何许可或执照、或需要向任何政府机构备案，但可能已做出或获得的除外。

21.1.7 出租方已经合法取得项目地块的国有土地使用权和租赁物业的所有权，并且是该等权利唯一且合法的拥有者。在适用法律要求的范围内，出租方已经支付了为获得该项目地块的国有土地使用权和租赁物业的所有权应支付的所有相关土地出让金、费用、开支、税收和税款。

21.1.8 除为担保出租方向银行借取的出租方自身融资或开发之贷款而设定的权利负担之外，项目地块和租赁物业上不存在任何权利负担，且不存在将会在项目地块和/或租赁物业上产生任何权利负担的任何未决的或威胁提出的主张。并且，项目地块和租赁物业上任何现存的（如有）或将来可能存在的权利负担不会对承租方依据本协议占用和使用租赁物业以及承租方的扩租选择权产生任何影响。

21.1.9 没有向任何政府机构或任何第三方提起的、或由任何政府机构或任何第三方提起的对本协议项下的拟议交易产生重大不利影响的任何诉讼、仲裁程序、主张或调查未被解决，亦不存在向任何法院，行政机构或仲裁员提起的针对或影响租赁物业和项目用地的产生重大不利影响的任何诉讼、仲裁程序、主张或调查。

21.1.10 出租方有完全授权按照本协议规定将租赁物业出租给承租方。

21.1.11 本协议项下对出租物业的租赁和使用不会导致违反或违背任何适用法律。

21.1.12 目前不存在将会阻止或限制按本协议预期使用租赁物业的任何其他适用法律。

21.1.13 出租方和租赁物业不存在尚未解决的对适用法律（包括环境、健康和安全要求）的任何违反，且未曾发生与此有关的责任或潜在责任。

21.1.14 出租方遵守适用法律，未收到声称其未遵守适用法律的通知，并且无针对目标物业的且严重影响目标物业使用的诉讼、仲裁、调查、索赔或请求。

21.1.15 出租方在本协议项下做出的每一项陈述与保证应在各方面均为真实和准确的。

21.1.16 出租方已适当履行和遵守其在框架协议中的每一项约定、承诺和义务。

22. 承租方的陈述与保证以及承诺

22.1 承租方的陈述与保证

在本协议日期，承租方向出租方并为出租方利益作出以下每一项陈述和保证：

22.1.1 承租方有完全权利和授权签署本协议并履行其在本协议项下之义务，且已获得所有必要政府和公司批准签署本协议以及履行其在本协议项下之义务。截止本协议签署之日，承租方有效的营业执照正本详见附件 11。

22.1.2 本协议构成对承租方的合法、有效和有约束力的义务，且该等义务可依照其条款被强制执行。

22.1.3 承租方未获悉有针对其的任何诉讼、仲裁或行政程序目前正在进行或未决或可能被提起，且该等诉讼、仲裁或行政程序会对承租方签署和履行本协议以及完成本协议项下拟议之交易的能力存在重大不利影响。

22.1.4 每一情况下，为签署、交付或履行本协议或与之有关而应由或需要由承租方从任何其他第三方获得的所有同意、放弃和批准均已获得或应已获得。

22.1.5 承租方在本协议项下做出的每一项陈述与保证应在各方面均为真实和准确的。

22.1.6 承租方已适当履行和遵守其在框架协议中的每一项约定、承诺和义务。

22.2 承租方的承诺

承租方向出租方承诺如下：

22.2.1 承租方将按照本协议的约定按期支付租金。若承租方未按照本协议约定按期支付租金的，承租方需依照本协议第 4.1.2 条之约定向出租方支付违约金。

22.2.2 承租方将按照本协议的约定按期支付公用事业费。

22.2.3 承租方将合理使用出租方交付的租赁物业及其附属设施和设备。如承租方不正当使用造成租赁物业及其附属设施和设备损坏的，出租方有权依照本协议第 4.2.4 条的约定对保证金进行折抵。

第 12 部分
违约及终止

23. 违约

若一方(a)做出不符合事实的任何陈述、保证和承诺，或(b)违反或未能完全履行其在本协议项下的契约、承诺或义务，则守约方应拥有其在本协议条款和法律项下可获得的全部权利和救济，且该等权利和救济应可累计且非排他。

双方承认，守约方就本协议项下的违约或有威胁违反按照法律可获得的救济是不充分的，有鉴于此，无需提供任何担保的情况下，且除所有其他可获得的救济之外，守约方应有权通过在可适用法律下届时可适用的任何公平的救济方式获得公平的救济。

24. 承租方的终止权利

发生以下任何事件后，承租方可在书面通知出租方后立即终止本协议：

(a) 出租方未能在目标交付日起九十（90）天内交付租赁物业并提交附录二所列的全部文件；或

(b) 出租方涉及被取消或撤销其营业执照、破产、破产接管、清算、在破产程序中与债权人和解、解散或任何类似程序；或

(c) 出租方作出的任何陈述或保证在任何时候成为不真实、不准确或不完整、或出租方未能在任何方面遵守并履行本协议（包括附录），且出租方未能在收到承租方与此有关的书面通知后三十（30）日内进行纠正并于双方另行约定的纠正期限内完成纠正的；或

(d) 由于任何法律、命令、任何政府机构或任何第三方的干涉或干扰，对本协议的履行在任何重大方面在商业上不可行。

承租方依照本协议条款终止本协议的权利不包含在承租方因出租方违反或违背其在本协议项下的任何陈述、保证、契约、承诺、约定和／或其他义务而可能获得的任何其他权利或救济。

承租方该等终止并不免除出租方对其在本协议项下违约的责任。如承租方按照本第 24 条行使其终止权的，出租方应在本协议被承租方按此终止后的二十（20）日内向承租方支付相当于本协议终止时的月租金三（3）倍的违约金。此外，若该等违约金不足以弥补承租方因此产生的直接损失，则出租方应进一步向承租方赔偿。

第 13 部分
赔偿

25. 赔偿

25.1 赔偿

若由于一方（"赔偿方"）的行为、疏忽或违约导致另一方（"被赔偿方"）遭受或发生任何索赔、成本、损害、支出或债务（包括但不限于诉讼/仲裁费用与律师费），赔偿方应赔偿被赔偿方、在必要时为被赔偿方抗辩，以使被赔偿方不受上述损失、成本、损害、支出或债务的损害，即使本协议已经届满或终止的，本第 25.1 条的规定仍然有效并适用。

对于由于租赁物业或其任何部分引起的；或是由于租赁物业或其任何部分需要维修的附属物引起的；或是由于租赁物业中或租赁物业周围发生的任何意外或事件引起；或是由于租赁物业中的任何使用人或占用人或任何其他人的任何行为或疏忽引起的任何出租方或第三方的损害，承租方无须为此等损害承担任何责任并在此被免除任何该等责任，除非该等损害是由于承租方过错导致的。

承租方有权将出租方应支付的违约金和赔偿金金额从承租方应付的租金中扣除。

第 14 部分
其他

26. 租赁登记

26.1 租赁登记

在房地产权证签发后三十（30）日内，出租方应依照适用法律将本协议向租赁登记主管机关作适当登记。

27. 印花税等

对于本协议所征收的印花税以及本协议的登记费应由双方按照相关法律各自分担。

28. 争议解决

28.1 本协议双方应通过友好协商方式解决因本协议所产生或与之有关的任何争议或主张。任何一方可通知另一方，表示其希望通过协商解决该等争议或主张。

28.2 若双方无法解决因本协议所产生或与之有关的任何争议或主张（包括有关其存在、有效性或终止的任何问题），则任何一方可将该等争议或主张提交中国国际经济贸易仲裁委员会（"贸仲"）依照其届时有效的规则和程序仲裁。仲裁应在北京进行，仲裁应采用中文和英文。败诉方应承担仲裁费。

28.3 仲裁庭应由三（3）名仲裁员组成。每一方应在收到贸仲的仲裁通知后十五（15）天内各指定一名仲裁员；该两名被指定的仲裁员应在收到贸仲相关通知后的十五（15）天内共同指定第三名独立且无偏见的仲裁员担任仲裁庭的首席仲裁员。如果双方指定的两名仲裁员未能在上述期限内就第三名仲裁员的人选达成一致，则应由贸仲依其仲裁规则指定第三名仲裁员。所有仲裁员应对房地产和商业租赁领域争议的仲裁拥有十年以上经验。

28.4 发生任何争议及在争议提交仲裁期间，除争议事项外，双方应继续履行各自在本协议项下的义务，并有权行使其在本协议项下的权利。任何一方不能因在本条项下争议解决过程中未决的争议终止本协议。

29. 通知

29.1 一方根据本协议被要求或允许向另一方所作的所有通知、请求、要求、同意、指示或其他通信应以专人送达、挂号信、传真方式发送致另一方的以下地址：

致出租方：

地址： 浙江省嘉兴市展望路1号经投大厦B幢12楼

传真号：0573-82275297

收件人：程峰

致承租方：

地址： 嘉兴市日新路501号

传真号：0573-83989999

收件人：马苏健一方可以对其地址改变发出通知，此后任何该等通知或要求应被送达该新地址。

如无证据证明在更早的时候已收到通知或其他通讯，通知或其他通讯在下列情况下应被视为送达：

(a) 专人递交的，在递交至上述地址时视为送达；

(b) 传真发送的，发送方的传真机记录有发送确认报告以及预付的快递服务确认时即视为送达；或

(c) 挂号信邮寄的，寄出后的第五（5）个营业日。

30. 全部协议；修订

本协议构成双方之间有关本协议主旨事项的全部协议，并应取代双方之前与本协议主旨事项有关的任何和所有书面或口头讨论、谈判、约定或承诺。除非所有双

方签署明确提及本协议日期、签约方及主旨事项的书面文件，否则本协议不得被修改。

31. 可分割性

若本协议的任何条款或任何该等条款针对任何一方或任何情形的适用被宣告为非法、不可强制执行或无效，该等决定并不影响本协议其他条款的合法性或有效性；本协议双方的意图是，并且本协议双方同意，通过对该等条款进行修改（以使其有效、合法且可被强制执行的需要为限并保持本协议的意图），本协议应被视为已被修正，或者，在该等修正不可能进行时，以用其他有效、合法且可强制执行的条款替代了原来的相关条款，以在实质上实现双方的意图。

32. 转让；约束力

未经另一方事先书面同意，任何一方不得将本协议或本协议项下的任何权利、利益或义务予以转让，且任何试图进行这种转让的行为均为无效，但承租方有权依照第 6 部分进行转让。

33. 非弃权

一方不行使或迟延行使其在本协议项下的任何权利不应视为其对该权利持续的弃权或对本协议的修改，同样，任何一方在另一方违反本协议约定或不履行本协议时弃权，不应视为该方对另一方今后相同或类似地违反本协议约定或不履行本协议时亦弃权。除非以书面形式作出并经由作出弃权一方正式授权的管理人员签署，该弃权不应生效。一方诉诸本协议提及的或由于另一方违反本协议而产生的任何救济措施，不应被理解为该方放弃其寻求任何其他可获得的法律或衡平救济的权利。

34. 保密

一方（为本 34 条之目的称"接收方"）应对另一方（为本 34 条之目的称"披露方"）提供的所有与本协议或本协议拟议进行的交易相关的文件和信息对任何人严格保密，除非：(i)司法或行政程序（包括但不限于，与获得政府或监管机构对本协议及其拟议进行的交易的必要批准有关的程序）或相关法域法律的其他要求强制披露；(ii)在由政府机构处理或提起的、或由协议一方为实现其本协议项下的权利或救济而提起的任何行动、诉讼、程序、质询或调查中披露的；或(iii)双方书面同意披露本协议拟议进行的交易的相关信息。在强制披露或双方同意披露的情况下，双方应事先相互通知和协商相关披露的内容和方式。除非法律有此规定，任何一方均不得在没有另一方事先书面同意的情况下作出有关本协议或本协议拟议进行的交易的公开声明。本第 34 条项下的保密义务应延续本协议整个期间并在本协议终止后十（10）年内保持有效。

35. 非合伙关系

双方同意，本协议不得被视为构成双方之间明示或暗示的任何合伙关系或授权关系，此外，在任何情况下，出租方不得被视为任何相关各方的代理人、代表或受托人。

36. 标题

本协议所使用的各项标题仅为方便阅读而设，不得被用于界定或限定本协议的条款。

37. 生效；文本

本协议应自双方签署后生效。本协议签署一式七（7）份，每份文本均应被视为正本，所有文本一起构成同一份法律文件，双方各持三（3）份，另一（1）份用于第26.1条项下登记之目的。

38. 适用法律

本协议适用中国法律，并据之解释。

39. 语言

本协议以中文书就，无其他语言。

40. 解释规则

鉴于双方均已审阅了本协议并有机会进行修改，双方同意在文义不明时，应对文义作出不利于起草方解释的释义规则不应适用于本协议或任何相关文件的解释。

41. 成本和费用

出租方和承租方应各自承担其自身与本协议和任何相关文件谈判、准备和签署有关的成本、收费和费用，包括但不限于律师费和其他法律费用。每一方应承担中国法律所要求的与本协议有关的自身税项。

42. 继续有效的条款

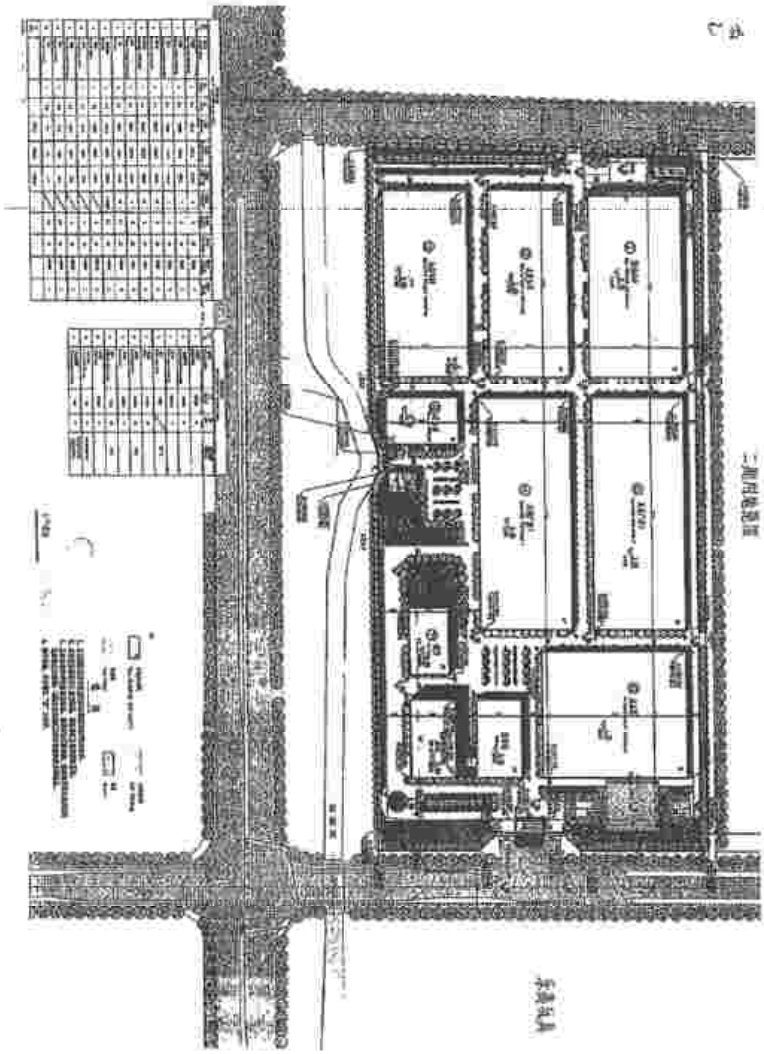
第8条、第16条、第18条、第24条、第25条、第28条、第34条、第38条、第41条和第42条应在本协议届满或终止后继续有效。

[以下空白]

附录 1

平面图及国有土地使用权证

A. 租赁物业的平面图



优质生活创新园 围墙定位图

建设单位：嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司

日期：2014.9.10

B. 项目地块的国有土地使用权证

公　证　书

契证已发
浙江省嘉兴市地方税务局直属分局(10)

中华人民共和国浙江省嘉兴市普天公证处

电子监管号：3304002014B00436

国有建设用地使用权出让合同

契证已发
浙江省嘉兴市地方税务局直属分局(10)

中华人民共和国国土资源部
中华人民共和国国家工商行政管理总局

制定

合同编号：3304212014A21123

合同编号：3304012014A21223

国有建设用地使用权出让合同

本合同双方当事人：

出让人：嘉兴市国土资源局；

通讯地址：禾兴路263号；

邮政编码：314000；

电话：0573-82808891；

传真：0573-82808052；

开户单位：嘉兴经济技术开发区财政局；

开户银行：嘉兴市交行 经济开发区支行；

账号：334601009512015740084。

受让人：嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司；

通讯地址：；

邮政编码：

电话：13807233522

传真：

开户银行：

账号：。

契证已发

第一章 总 则

第一条 根据《中华人民共和国物权法》、《中华人民共和国合同法》、《中华人民共和国土地管理法》、《中华人民共和国城市房地产管理法》等法律、有关行政法规及土地供应政策规定，双方本着平等、自愿、有偿、诚实信用的原则，订立本合同。

第二条 出让土地的所有权属中华人民共和国，出让人根据法律的授权出让国有建设用地使用权，地下资源、埋藏物不属于国有建设用地使用权出让范围。

第三条 受让人对依法取得的国有建设用地，在出让期限内享有占有、使用、收益和依法处置的权利，有权利用该土地依法建造建筑物、构筑物及其附属设施。

第二章 出让土地的交付与出让价款的缴纳

第四条 本合同项下出让宗地编号为经开2014-16号，宗地总面积大写贰拾叁万零壹佰陆拾伍平方米（小写230165平方米），其中出让宗地面积为大写贰拾叁万零壹佰陆拾伍平方米（小写230165平方米）。

本合同项下的出让宗地坐落于嘉兴经济开发区。

本合同项下出让宗地的平面界址为东至[illegible]，南至[illegible]，西至空地，北至[illegible]（出让宗地的平面界址图见附件1）。

本合同项下出让宗地的竖向界限以 / 为上界限，以 / 为下界限，高差为 / 米。出让宗地竖向界限。

出让宗地空间范围是以上述界址点所构成的垂直面和上、下界限高程平面封闭形成的空间范围。

第五条 本合同项下出让宗地的用途为工业用地。

第六条 出让人同意在受让人缴清全部土地出让价款后10个工作日内向受让人办理宗地交付手续；若涉及受让人需要缴纳土地出让价款的，应在缴清全部价款后10个工作日内向受让人办理宗地交付手续，双方同意在交付土地时该宗地应达到本条第（一）项规定的土地条件：

（一）场平地面建筑物，地块内征地手续由受让人负责并承担相关费用，地块范围内如涉及电力、通讯线路、[illegible]（如管线、[illegible]、树木等）或地下有机地等需迁移或拆除的，受让人应在[illegible]向有关部门申请办理迁移或拆除手续并承担相关费用。[illegible]，出让地块不能开发建设的，受让人可以提出解除出让合同申请，[illegible]解除合同之日起30日内全额返还受让人已支付的出让价款、定金、履约保证金（均不计息）；

（二）现状土地条件。

第七条 合同项下的国有建设用地使用权出让年期为工业50年，按出让人向受让人交付宗地之日（出让宗地交接凭证签署之日）起算。

第八条 本合同项下宗地的国有建设用地使用权出让价款为人民币大写壹亿叁仟玖佰贰拾肆万玖仟玖佰元（小写139249900元），每平方米人民币大写陆佰零伍元（小写605元）。

第九条 本合同项下出让宗地的定金为人民币大写壹仟玖佰万元（小写1900万元），定金抵作土地出让价款，如分期支付出让价款的，定金抵作最后一期的土地出让价款。本合同的履约保证金为人民币大写伍佰万元（小写500万元）（履约保证金不抵出让价款），如受让人因项目建设中违反本出让合同约定条款而产生的违约责任，出让人有权在履约保证金中先予扣除，未违反条款的，在建设项目通过竣工验收后返还受让人（不计息）。

第十条 受让人同意按照本条第一款第（一）项的规定向出让人支付国有建设用地使用权出让价款：

（一）于2014年11月27日之前，一次性付清国有建设用地使用权出让价款；

3

（二）按以下时间和金额分 / 期向出让人支付国有建设用地使用权出让价款。

第一期 出让总价款的 50% ，计人民币大写＿元（小写 / 元），付款时间： / 年 / 月 / 日之前（合同签订之日起30天内付清）。

第二期 剩余的出让价款，计人民币大写＿元（小写 / 元），付款时间： / 年 / 月 / 日之前（合同签订之日起120天内付清）。

第十一条 受让人应在按本合同约定付清本宗地全部出让价款（含因延期支付出让价款而应付的违约金）后，持本合同和出让价款缴纳凭证等相关证明材料，申请出让国有建设用地使用权登记。

第三章 土地开发建设与利用

第十二条 受让人同意本合同项下宗地开发投资强度按本条第 （一） 项规定执行：

（一）本合同项下宗地用于工业项目建设，受让人同意本合同项下宗地的项目固定资产总投资不低于人民币大写 [illegible]万[illegible]陆佰陆拾陆点贰 万元（小写 100066.2 万元），投资强度不低于每公顷人民币大写 肆仟伍佰万元 （小写 4500 万元）。本合同项下宗地建设项目的固定资产总投资包括建筑物、构筑物及其附属设施、设备投资和出让价款等。

（二）本合同项下宗地用于非工业项目建设，受让人承诺本合同项下宗地的开发投资总额不低于人民币大写 / 万元（小写 / 万元）。

第十三条 受让人在本合同项下宗地范围内新建建筑物、构筑物及其附属设施的，应符合市（县）政府规划管理部门确定的出让宗地规划条件（附件3）。其中：

主体建筑物性质工业用地；

产业类别： / ；

附属建筑物性质 / ；

建筑总面积不高于 / 平方米，大于 / 平方米；

建筑容积率 1.2-1.8 ；

建筑限高 满足机场净空要求 ；

建筑密度 不低于30%，不大于60% ；

绿地率 不小于10%，不大于20% ；

其他土地利用要求 按照规划设计条件执行 。

第十四条 受让人同意本合同项下宗地建设配套按本条第 （一） 项规定执行：

（一）本合同项下宗地用于工业项目建设，根据规划部门确定的规划设计条件，本合同受让宗地范围内用于企业内部行政办公及生活服务设施的占地面积不超过受让宗地面积的 7 %，即不超过 16092.53 平方米，建筑面积不超过工程项目总建筑面积的 10%。受让人同意不在受让宗地范围内建造成套住宅、专家楼、宾馆、招待所和培训中心等非生产性设施；

（二）本合同项下宗地用于住宅项目建设，根据规划建设管理部门确定的规划建设条件，本合同受让宗地范围内住宅建设总套数不少于 / 套。其中，套型建筑面积 90 平方米以下住房套数不少于 / 套，住房建设套型结构比例按照国办发[2006]37 号和建设部[2006]165 号文件规定执行，本合同项下宗地范围内套型建筑面积 90 平方米以下住房面积占宗地开发建设总面积的比例不低于 / %。

第十五条 受让人同意在本合同项下宗地范围内同步修建下列工程配套项目，并在建成后无偿移交给政府：

/

第十六条 受让人应在土地交付之日起 6 个月内向规划建设部门提交符合出让合同约定规划设计条件的项目建筑设计方案，提交时间以规划建设部门窗口受理时间为准。如不能在 6 个月之内提交建筑设计方案，由此影响项目按期开工建设的，其违约责任由受让人自行承担。

受让人同意本合同项下宗地建设项目在 2015 年 12 月 10 日之前开工，在 2016 年 12 月 10 日之前完成项目施工建设，并通过竣工验收。

开工是指：依法取得施工许可证后，需挖深基坑的项目，基坑开挖完毕；使用桩基的项目，打入所有基础桩；其他项目，地基施工完成三分之一。

竣工是指：工业建设项目以经信等经济管理部门通过建设项目竣工验收为准；其它建设项目以规划建设部门项目建筑验收合格核发《规划确认书》（含评价、建筑规划+核准）为准，竣工日以核发《规划确认书》之日向前推算 30 日；五星级酒店、高档写字楼等精装修工程，竣工验收标准以规划建设部门出具项目主体工程验收合格证明为准。

受让人应当在项目开工、竣工时，向出让人书面申报开竣工情况。受让人不能按期开工建设或通过竣工验收的，应提前 30 日向出让人提出延期开工或延期竣工申请，经市人民政府批准可以延迟开工的，其项目竣工时间相应顺延，其延建期限不得超过一年。对不执行本规定的，出让人有权向社会进行公示，并限制受让人至少在一年内不得参与土地购置活动。

受让人在领取施工许可证、履行开工申报程序后实施挂牌施工，挂牌公示内容包括土地使用权人、土地位置、土地用途、项目开竣工时间、竣工时间和规划设计条件等主要指标等事项。受让人未按照合同约定挂牌施工或申报逾期不补，且在出让人送达书面挂牌通知十个工作日内仍不挂牌的，视为违约，应向出让人缴纳 10 万元的违约金，违约金在履约保证金中予以扣除。

第十七条 受让人在本合同项下宗地范围内进行建设时，有关用水、用气、污水及其他设施与宗地外主管线、用电变电站接口和引入工程，应按有关规定办理。

受让人同意政府为公用事业需要而敷设的各种管道与管线进出、通过、穿越受让宗地，但由此影响受让宗地使用功能的，政府或公用事业营建主体应当给予合理补偿。

第十八条 受让人应当按照本合同约定的土地用途、容积率利用土地，不得擅自改变。在出让期限内，需要改变本合同约定的土地用途的，双方同意按照本条第（二）项规定办理：

（一）非经营性用地改为经营性用地的，由出让人有偿收回建设用地使用权；

（二）依法办理改变土地用途批准手续，签订国有建设用地使用权出让合同变更协议或者重新签订国有建设用地使用权出让合同，由受让人按照批准改变时新土地用途下建设用地使用权评估市场价格与原土地用途下建设用地使用权评估市场价格的差额补缴国有建设用地使用权出让价款，办理土地变更登记。

第十九条 本合同项下宗地在使用期限内，政府保留对本合同项下宗地的规划调整权，原规划如有修改，该宗地已有的建筑物不受影响，但在使用期限内该宗地建筑物、构筑物及其附属设施改建、翻建、重建，或者期限届满申请续期时，必须按届时有效的规划执行。

第二十条 对受让人依法使用的国有建设用地使用权，在本合同约定的使用年限届满前，出让人不得收回；在特殊情况下，根据社会公共利益需要提前收回国有建设用地使用权的，出让人应当依照法定程序报批，并根据收回时地上建筑物、构筑物及其附属设施的价值和剩余年期国有建设用地使用权的评估市场价格及经评估认定的直接损失给予土地使用者补偿。

第四章 国有建设用地使用权转让、出租、抵押

第二十一条 受让人按照本合同约定支付全部国有建设用地使用权出让价款，领取国有土地使用证后，有权将本合同项下的国有建设用地使用权转让、出租、抵押。首次转让或整体转让的，应当符合本条第（一）项规定的条件：

（一）按照本合同约定进行投资开发，完成开发投资总额的百分之二十五以上；

（二）按照本合同约定进行投资开发，完成开发投资总额的百分之二十五以上，可以整体转让。

前款宗地固定资产已投资额、总投资额，均不含国有建设用地使用权出让价款、契税价款和向国家缴纳的相关税费。

第二十二条 国有建设用地使用权的转让、出租及抵押合同，不得违背国家法律、法规规定和本合同约定。

第二十三条 国有建设用地使用权全部或部分转让后，本合同和土地登记文件中载明的权利、义务随之转移，国有建设用地使用权的使用年限为本合同约定的使用年限减去已经使用年限后的剩余年限。

本合同项下的全部或部分国有建设用地使用权出租后，本合同和土地登记文件中载明的权利、义务仍由受让人承担。

第二十四条 国有建设用地使用权转让、抵押的，转让、抵押双方应持本合同和相应的转让、抵押合同及国有土地使用证，到国土资源管理部门申请办理土地变更登记。

第五章 期限届满

第二十五条 本合同约定的使用年限届满，土地使用者需要继续使用本合同项下宗地的，应当至迟于届满前一年向出让人提交续期申请书，除根据社会公共利益需要收回本合同项下宗地的，出让人应当予以批准。

住宅建设用地使用权期限届满的，自动续期。

出让人同意续期的，土地使用者应当依法办理出让、租赁等有偿用地手续，重新签订出让、租赁等土地有偿使用合同，支付土地出让价款、租金等土地有偿使用费。

第二十六条 土地出让期限届满，土地使用者申请续期，因社会公共利益需要未获批准的，土地使用者应当交回国有土地使用证，并依照规定办理国有建设用地使用权注销登记，国有建设用地使用权由出让人无偿收回。出让人和土地使用者同意本合同项下宗地上的建筑物、构筑物及其附属设施，按本条第（一）项约定履行：

（一）由出让人收回地上建筑物、构筑物及其附属设施，并根据收回时地上建筑物、构筑物及其附属设施的残余价值，给予土地使用者相应补偿；

（二）由出让人无偿收回地上建筑物、构筑物及其附属设施。

第二十七条 土地出让期限届满，土地使用者没有申请续期的，土地使用者应当交回国有土地使用证，并依照规定办理国有建设用地使用权注销登记，国有建设用地使用权由出让人无偿收回。本合同项下宗地上的建筑物、构筑物及其附属设施，由出让人无偿收回，土地使用者应当保持地上建筑物、构筑物及其附属设施的正常使用功能，不得人为破坏。地上建筑物、构筑物及其附属设施失去正常使用功能的，出让人可要求土地使用者移动或拆除地上建筑物、构筑物及其附属设施，恢复场地平整。

第六章 不可抗力

第二十八条 合同双方当事人任何一方由于不可抗力原因造成的本合同部分或全部不能履行，可以免除责任，但应当在条件允许下采取一切必要的补救措施以减少因不可抗力造成的损失。当事人在延迟履行期间发生的不可抗力，不具有免责效力。

第二十九条 遇有不可抗力的一方，应在7日内将不可抗力情况以信函、电报、传真等书面形式通知另一方，并在不可抗力发生后15日内，向另一方提交本合同部分或全部不能履行或需要延期履行的报告及证明。

第七章 违约责任

第三十条 受让人应当按照本合同约定，按时支付国有建设用地使用权出让价款。受让人不能按时支付国有建设用地使用权出让价款的，自滞纳之日起，每日按迟延支付款项的 1 ‰向出让人缴纳违约金，其中任何一期款项延期付款超过60日，经出让人催交后仍不能支付国有建设用地使用权出让价款的，出让人有权解除合同，受让人无权要求返还定金和履约保证金，出让人并可请求受让人赔偿损失。

第三十一条 受让人因自身原因终止该项目投资建设，向出让人提出终止履行本合同并请求退还土地的，出让人报经原批准土地出让方案的人民政府批准后，分别按以下约定，退还除本合同约定的定金和履约保证金以外的全部或部分国有建设用地使用权出让价款（不计利息），收回国有建设用地使用权，该宗地范围内已建的建筑物、构筑物及其附属设施可不予补偿，出让人还可要求受让人清除已建建筑物、构筑物及其附属设施，恢复场地平整；但出让人愿意继续利用该宗地范围内已建的建筑物、构筑物及其附属设施的，应给予受让人一定补偿：

（一）受让人在本合同约定的开工建设日期届满一年前不少于60日向出让人提出申请的，出让人在扣除定金和履约保证金后退还受让人已支付的国有建设用地使用权出让价款；

（二）受让人在本合同约定的开工建设日期超过一年但未满二年，并在届满二年前不少于60日向出让人提出申请的，出让人应在扣除本合同约定的定金和履约保证金，并按照规定征收土地闲置费后，将剩余的已付国有建设用地使用权出让价款退还受让人。

第三十二条 受让人造成土地闲置，闲置满一年不满两年的，应依法缴纳土地闲置费；土地闲置满两年且未开工建设的，出让人有权按照《中华人民共和国土地管理法》第三十七条和《中华人民共和国城市房地产管理法》第二十六条的规定，报经有批准权的人民政府批准后，向受让人下达《收回国有建设用地使用权决定书》，无偿收回国有建设用地使用权。闲置土地设有抵押权的，同时抄送相关土地抵押权人。闲置土地处置期间，出让人有权拒绝受让人新的用地申请，并暂停办理被认定为闲置土地的转让、出让、抵押和变更登记。

第三十三条 受让人未能按照本合同约定日期或同意延建所另行约定日期开工建设的，每延期一日，应向出让人支付相当于国有建设用地使用权出让价款总额 0.2‰ 的违约金，出让人有权要求受让人继续履约。

受让人未能按照本合同约定日期或同意延建所另行约定日期竣工的，每延期一日，应向出让人支付相当于国有建设用地使用权出让价款总额 0.5 ‰的违约金。

第三十四条 项目固定资产总投资、投资强度和开发投资总额未达到本合同约定标准的，出让人可以按照实际差额部分占约定投资总额和投资强度指标的比例，要求受让人支付相当于同比例国有建设用地使用权出让价款的违约金，并可要求受让人继续履约。

第三十五条 本合同项下宗地建筑容积率、建筑密度等任何一项指标低于本合同约定的最低标准的，出让人可以按照实际差额部分占约定最低标准的比例，要求受让人支付相当于同比例国有建设用地使用权出让价款的违约金，并有权要求受让人继续履行本合同；建筑容积率、建筑密度等任何一项指标高于本合同约定最高标准的，有权按照实际差额部分占约定标准的比例，要求受让人支付相当于同比例国有建设用地使用权出让价款的违约金，但经依法批准调整，并按有关规定补缴土地价款的除外。

第三十六条 工业建设项目的绿地率、企业内部行政办公及生活服务设施用地所占比例、企业内部行政办公及生活服务设施建筑面积等任何一项指标超过本合同约定标准的，每超过一项指标，受让人应当向出让人支付相当于宗地出让价款 2‰的违约金，超过三项指标的违约金总计不超过宗地出让价款 1%。

第三十七条 受让人按本合同约定支付国有建设用地使用权出让价款的，出让人必须按照本合同约定按时交付出让土地。由于出让人未按时提供出让土地而致使受让人本合同项下宗地占有延期的，每延期一日，出让人应当按受让人已经支付的国有建设用地使用权出让价款的 1‰向受让人给付违约金，土地使用年期自实际交付土地之日起算。出让人延期交付土地超过60日，经受让人催交后仍不能交付土地的，受让人有权解除合同，出让人应当双倍返还定金和履约保证金，并退还已经支付国有建设用地使用权出让价款的其余部分，受让人并可请求出让人赔偿损失。

第三十八条 出让人未能按期交付土地或交付的土地未能达到本合同约定的土地条件或单方改变土地使用条件的，受让人有权要求出让人按照规定的条件履行义务，并且赔偿延误履行而给受让人造成的直接损失。土地使用年期自达到约定的土地条件之日起算。

第八章 适用法律及争议解决

第三十九条 本合同订立、效力、解释、履行及争议的解决，适用中华人民共和国法律。

第四十条 因履行本合同发生争议，由争议双方协商解决，协商不成的，依法向人民法院起诉。

8

第四十一条 因履行本合同发生争议，由争议双方协商解决，协商不成的，依法向人民法院起诉。

第四十二条 本合同双方当事人均保证本合同中所填写的姓名、通讯地址、电话、传真、开户银行、代理人等内容的真实有效，一方的信息如有变更，应于变更之日起15日内以书面形式告知对方，否则由此引起的无法及时告知的责任由信息变更方承担。

第四十三条 本合同和附件共 12 页，以中文书写为准。

第四十四条 本合同的价款、金额、面积等项应当同时以大、小写表示，大小写数额应当一致，不一致的，以大写为准。

第四十五条 本合同未尽事宜，可由双方约定后作为合同附件，与本合同具有同等法律效力。

第四十六条 本合同一式 八 份，出让人五份，受让人 三 份，具有同等法律效力。

出让人（章）：嘉兴市国土资源局

法定代表人（委托代理人）

（签字）：

受让人（章）：

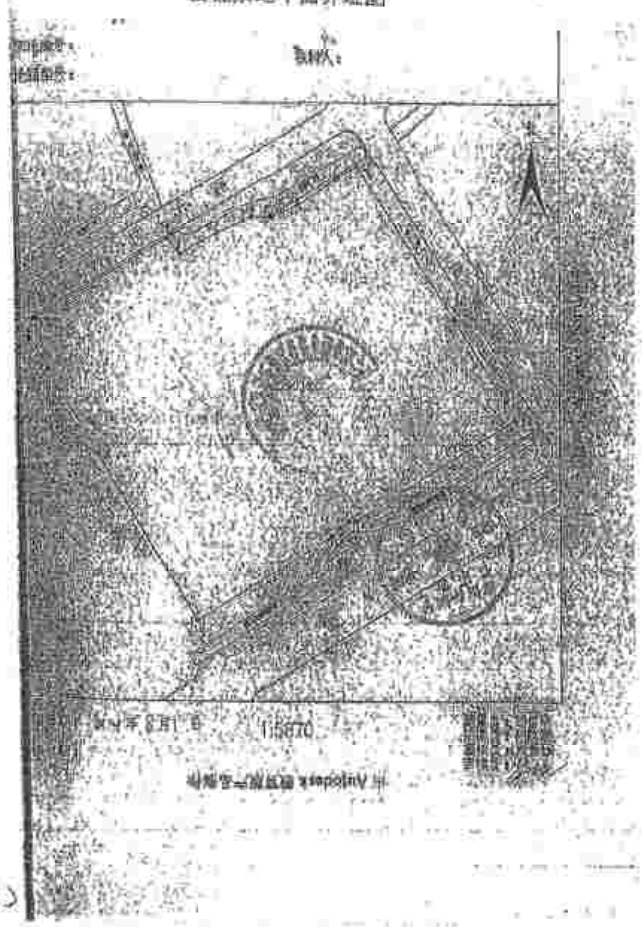
法定代表人（委托代理人）：

（签字）：

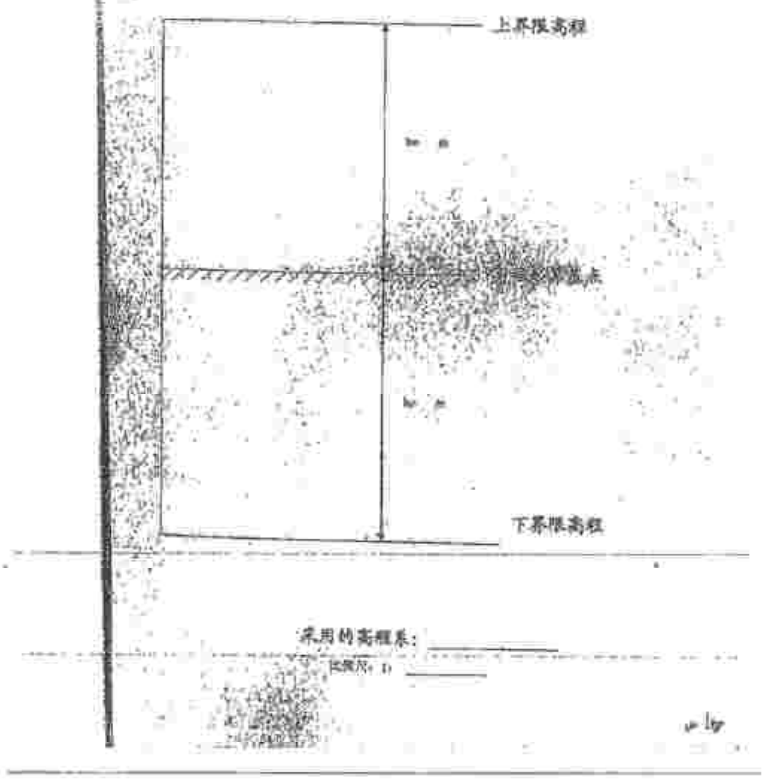
2014 年 9 月 29 日

附件1

出让宗地平面界址图



出让宗地竖向界限



附件5

____市(县)政府规划管理部门确定的出让宗地规划条件

一、地块概况

1、用地范围：东至丰美路，南至规划纬路，西至空地，北至[illegible]路。

2、总用地面积：229036平方米（以实测为准）。

二、规划用地性质

[illegible]工业用地。

三、主要技术经济指标

1、建筑密度：不大于[illegible]。

2、容积率：1.2-1.5。

3、绿地率：[illegible]。（应保留古树及有保留价值的树木，[illegible]。）

4、[illegible]：[illegible]。

四、[illegible]

1、[illegible]入口[illegible]：丰美路、[illegible]路、[illegible]，[illegible]。

2、停车泊位：工业按[illegible]泊位/100平方米[illegible]，[illegible]全设，地面[illegible]集中设置，[illegible]。

五、规划设计要求

1、建筑退让道路红线，低、多层建筑物退让[illegible]，[illegible]退让道路红线不小于14米，同时还须符合[illegible]的控制要求（详见《嘉兴市城市规划管理技术规定》[illegible]）。

2、[illegible]，退让道路红线不小于[illegible]。[illegible]"[illegible]"、"[illegible]"、"[illegible]"、"[illegible]"[illegible]，沿北侧[illegible]设置不少于8米宽的绿化带。

3、建筑物高界及建筑间距控制：应满足《嘉兴市城市规划管理技术规定》及消防、环保、抗震等相关部门的要求。

4、城市设计及建筑设计要求：高层建筑应成组团布置，重视无障碍设计、建筑风格新颖，建筑色彩明快，建筑立面应统一考虑广告位设计，对空调室外机搁板位进行统一隐蔽处理。

5、室外地坪标高不得低于黄海高程 2.82 米，与周边道路平均标高差应在±0.5 米。（明确具体数值范围）

6、其他规划要求：要求设置社会治安动态视频监控系统。

七、其他要求（法规、政策性要求）

1、建筑面积、容积率计算根据按府办发〔2008〕89 号文执行。

2、红线图中标明的周边相邻地块信息应在设计方案总平面图中明确。

八、[illegible]

1、本规划设计条件是规划行政主管部门审批设计方案的依据。本规划[illegible]自核发之日起，有效期[illegible]年，逾期未[illegible]的，自行失效。

2、建设单位须按本规划设计条件，[illegible]设计单位进行方案设计，绿化及环境设计须[illegible]具有相应专业设计资质[illegible]。

3、[illegible]

4、[illegible]

5、[illegible]

6、[illegible]

2014 [illegible]

公　证　书

(2014)浙嘉誉证经内字第748号

申请人：

出让人：嘉兴市国土资源局

法定代表人：江善明

委托代理人：杨学江

受让人：嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司

法定代表人：张智华，男，公民身份号码：330402196804200063X。

委托代理人：程锋，男，公民身份号码：210323198209244273。

公证事项：国有建设用地使用权出让合同

双方当事人向本处申请办理前面的《国有建设用地使用权出让合同》公证。

经查，双方经协商一致订立了前面的《国有建设用地使用权出让合同》，双方在订立合同时具有法律规定的民事权利能力和民事行为能力，代理人具有相应的代理权。出让人有权依法出让经开2014-16号坐落于嘉兴经济开发区，东至汽车路、南至划船桥港、西至空地、北至成功路地块土地使用权，并依法通过挂牌方式确定土地使用权的受让人。双方签订《国有建设用地使用权出让合同》意思表示真实，合同约定出让使用权的土地面积为229036平方米，出让价款为人民币壹亿贰仟零贰拾肆万叁仟玖佰元整，土地使用年限、用途、地价支付方式、期限及违约责任等条款具体、明确。

依据上述事实，兹证明出让人嘉兴市国土资源局的委托代理人杨学江与受让人嘉兴经济技术开发区投资发展集团

有限责任公司的委托代理人程峰于二〇一四年九月二十九日在嘉兴市签订了前面的《国有建设用地使用权出让合同》，双方当事人的签约行为符合《中华人民共和国民法通则》第五十五条的规定，合同内容符合《中华人民共和国物权法》、《中华人民共和国土地管理法》、《中华人民共和国合同法》和《中华人民共和国城市房地产管理法》的规定，合同上双方当事人的签字、印章均属实。

中华人民共和国浙江省嘉兴市秀天公证处

公证员：

嘉兴市秀天公证处

(20131)浙地契证No. 00528220

承受方	名称	嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司			
	共有人				
出让方	名称	嘉兴市国土资源局			
	共有人				
房屋(土地)坐落		东至东升路、南至规划桥路、西至空地、北至规划道路			
转移方式	土地出让	房屋(土地)用途	工业	产权面积	229036
计税面积	229036	纳税义务发生时间	2014-10-16	成交金额	120243900
计税金额	120243900	适用税率	0.03	应缴税额	3607317
滞纳金罚款	0	减免税额	0	实缴税额	3607317

契证编号	3304012014034275	验证码	yzm
完税凭证字号	(141) 浙地契02556112		
附注			

嘉兴市地方税务局 2014 10 16

填发日期 年 月 日

附录 2
授予之权利

1. 停车

1.1 出租方应在租赁物业内提供不少于一百五十（150）个免费停车位，供承租方、承租方的员工、访客或其他承租方指定的人员独家使用，且不再额外收取费用或租金。

1.2 在提供上述至少 150 个免费停车位之外，出租方还应提供如下停车位给承租方、承租方的员工、访客或其他承租方指定的人员独家使用：

(a) 在租赁物业所占的 194 亩地块范围内建成一个小型汽车停车位的停车场（具体位置见附录一，占地为 3.97 亩），配备五十（50）个停车位，和

(b) 在未开发土地范围内建成一个小型汽车停车位的停车场（具体位置见附录 1，占地为 3.29 亩），配备四十（40）个停车位；

（合称"收费停车场"）。

收费停车场按其实际占地亩数根据每亩每年人民币 2,000 元的标准收取停车位使用费，上述（a）项下的停车场每年使用费总计为人民币 7,940 元，上述（b）项下的停车场于建成后亦依照本条款收费标准收费。每年 12 月支付当年收费停车场费用。该停车位使用费标准在租期内保持不变。

1.3 如果上述停车位无法满足承租方的需求，则出租方应当在该等停车位之外另行免费提供足够的位于租赁物业外（但应邻近租赁物业）的停车位给承租方独家使用，以满足承租方的需求。

2. 垃圾处理

有权使用园区的相关部分，以便将垃圾和废料放置在适当的盛器中，供当地部门或其代表进行收集。

3. 冠名权

3.1 承租方在租期内的任何时间，应具有专有权利对租赁物业冠名，并以承租方选择的英文及／或中文名称和／或字体对租赁物业重新冠名，而无需向出租方或其他方支付任何租费、物业管理费或其它费用，并在承租方的业务及／或经营的有关事宜中使用租赁物业名称；

3.2 出租方应确保给租赁物业冠名及重新冠名的权利的行使不受阻碍、限制或限定，并应向承租方提供所有合理协助，以获得有关政府机关的必要批准；

3.3 本协议终止后，在未有行使优先购买权情况下，出租方应当即时全权决定重新给租赁物业命名，但必须不含"Philips"、"飞利浦"或上述实体的法人名称或标志的字样或字体。

4. 标牌

4.1 承租方在完全承担支出和费用的前提下（除应由出租方自费提供的大楼所需支撑结构外），应具有安装、固定、安放或展示标有承租方或其任何关联方的法人标志或法人名称的下列标记或文字的独家权利而毋须向出租方或其他人支付租金或费用。

4.2 在未有行使优先购买权而本协议终止的情况下，出租方应当即时拆除标牌。

5. 装修

装修租赁物业以符合许可用途。承租方应有权准许其承包人，分包人和专业顾问进行装修工程，而该等承包人、分包人和专业顾问有权进入租赁物业、进出和使用装卸设施、停车设施及货运电梯以及接驳和使用适当的电力及其他系统及其相关设施、层与层之间的楼梯和按基本建筑而设的卫生间。

6. 竞争对手

6.1 为本第 6 条之目的，"竞争对手"指致力于（除其他事项以外）研究、开发、生产、销售、出租或维修与承租方所生产和/或销售之产品相同或类似的产品的任何公司或实体、或其业务在任何方面与承租方在任何国家开展之任何业务直接或间接产生竞争的任何公司。

6.2 出租方向承租方陈述与保证，截至本协议日期，租赁物业相邻或相近（一公里之内）的建筑或其中任何部分均未被或同意被出租、转租、让与、转让、或出售给属于竞争对手的一方。

6.3 出租方向承租方承诺，在租期内，与租赁物业相邻或相近（一公里之内）的建筑或其中任何部分均不会被或同意被出租、转租、让与、转让或出售给属于竞争对手的一方。

7. 租赁物业附近的租户

出租方保证，与租赁物业毗邻的或租赁物业周围的任何物业（无论在园区内或附近）的占用人和租户不得对租赁物业产生任何噪音、气味或其他干扰，亦不得对承租方在租赁物业内的正常运营产生负面影响、或影响或损害租赁物业或承租方的形象，否则出租方应自负费用消除该等噪音、气味和任何其他干扰和/或终止或摘除该等占用人和租户，并令承租方满意。

8. 自行车棚和顶篷

承租方应有权独家使用出租方根据框架协议在租赁物业上或内部建造的自行车棚和顶篷（见附录 1），且无需为此向出租方或其他方支付任何租金、物业管理费或其他费用。

附录 3
续租选择权

1. 续租选择权

1.1 承租方在初始租期届满六（6）个月之前向出租方就拟续租租赁物业或其部分向出租方发出书面通知的，承租方即有权在初始租期届满后的五（5）年内（“第一续租期”）续租租赁物业或其部分。

1.2 承租方在第一续租期届满六（6）个月之前向出租方就拟续租租赁物业或其部分向出租方发出书面通知的，承租方即有权在第一续租期届满后的五（5）年内（“第二续租期”）续租租赁物业或其部分。（“续租期”指第一续租期和第二续租期中任何一项。）

1.3 若承租方决定不行使续租选择权，承租方应当在初始租期或第一续租期（视情况而定）届满前六（6）个月之前向出租方发出书面通知告知出租方。

2. 续租期租金

2.1 双方同意在相关续租期开始之前进行公平善意协商，以决定承租方就相关涉及续租的租赁物业（或其部分）所应支付的租金。

2.2 受限于第 2.3 条，若双方在相关续租期开始之前就新的租金单价达成约定，则承租方在相关续租期内就相关续租涉及的租赁物业（或其部分）所应支付的租金应适用该等新单价。但若双方未能在相关续租期开始之前就新的租金单价达成约定、或同意不调整租金费率，则租金单价应保持不变。

2.3 尽管有前述规定，双方同意(a)第一续租期内租金的增减幅度不应超过初始租期第十(10)年应付租金的正负百分之十（10%）；及(b)第二续租期内租金的增减幅度不应超过第一续租期第五(5)年应付租金的正负百分之十（10%）。

附录 4
扩租选择权

1. 扩租选择权

1.1 在起租日的第五（5）个周年日之前，出租方授予承租方要求出租方在未开发土地上建设新物业供承租人租赁的选择权（每一项选择权称为"扩租选择权"）。

1.2 在行使扩租选择权时，承租方应向出租方发出书面通知（"扩租通知"），列出未开发土地上拟建设的新物业（"扩租物业"）的预期面积和其他初步要求。

1.3 在出租方收到扩租通知后的三（3）个月内，出租方应按与框架协议类似的条款与承租方签订扩租物业的框架协议，列明条款和条件。据此出租方应当建设扩租物业并在扩租物业竣工后将其租赁给承租方。

1.4 每当承租方行使其扩租权时，出租方应向承租方提供扩租物业，并且双方应当根据上述扩租物业的框架协议以及双方另行善意协商的其他条款，按本协议类似条款签订扩租物业的租赁协议。

1.5 在起租日的第五（5）个周年日之前，双方应当重新协商起租日第五（5）个周年日之后承租方的扩租选择权。

2. 出租方违约

2.1 在不影响承租方在本协议项下的其他权利和权益的情况下，若出租方未能依照本附录履行的，则出租方有义务向承租方支付金额为租赁物业届时月租金的三（3）倍的违约金。

附录 5
优先购买权

1. 优先购买权

1.1 出租方授予承租方在整个租期内的在同等条件下的优先购买权以购买租赁物业或其任何部分（"优先购买权"）。

1.2 若出租方希望向任何第三方（包括任何相关各方）出售或转让（"处置"）租赁物业或其中任何部分的，出租方必须提前九十（90）日向承租方发出书面通知（"出售通知"）。出售通知应包括买受人的名称、拟处置物业（"拟转让物业"）的面积和部位、出售的价格及有关出售的所有其他条款和条件。

1.3 如果出租方有意向行使优先购买权的，承租方应在其收到出售通知后的六十（60）日内通知出租方（"购买通知"）。

2. 出售

在承租方行使优先购买权之后，双方应就拟转让物业根据出售通知所列的条款和条件以及双方另行约定的其他条款和条件签署房地产转让合同。拟转让物业应不存在任何权利负担。且出租方应依照嘉兴经济技术开发区管理委员会于 2014 年 6 月出具的《飞利浦家电项目第二轮标书相关问题答复》中第三条第 8 款的约定执行。

3. 出租方违约

在不影响承租方在本协议项下的其他权利和权益的情况下，若出租方未能依照本附录履行的，则出租方有义务向承租方支付金额为租赁物业届时月租金的一（1）倍的违约金。

附录 6
需向承租方交付的文件清单

出租方应向承租方交付的文件包括但不限于框架协议附件 8 和附件 9 中所列的所有批准、证照、许可和工程文件。除此之外，出租方还应向承租方交付如下文件：

（1） 租赁物业的所有竣工图；

（2） 出租方为租赁物业采购的所有机电（MEP）设备的运营和维护手册；

（3） 承租方正常使用租赁物业所需的其他所有图纸、指引和维护手册。

附录 7
交付函格式

交付函

兹有关嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司（“出租方”）与飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司（“承租方”）于 [] 签署的位于中国嘉兴市 [] 物业之租赁协议（“租赁协议”）。

出租方和承租方确认租赁物业已交付，交付日为 []。[鉴于目标交付日为 []，租赁房屋的交付日延误 [] 日。承租方有权获得租赁协议项下规定之损害赔偿。]

出租方和承租方进一步确认，起租日为 []，租金起付日为 []。

出租方（公章）：嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司

代表：

日期：

承租方（公章）：飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司

代表：

日期：

附录 8
租金

本协议项下的租金应自租金起付日起支付，并按以下公式计算：

A x B

其中：

A= 租金单价；及

B = 主体建筑的总建筑面积。

但前提是，

(i) 租金单价如下：

- 自租金起付日起至租金起付日后第二（2）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币拾元（RMB10）；
- 自租金起付日第二（2）个周年日后至第三（3）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币壹拾叁元肆角（RMB13.4）；及
- 自租金起付日第三（3）个周年日后至第十（10）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币贰拾伍元（RMB25.0）。

此租金包含了出租方应承担的所有税费。

但若因中国税收制度发生变化而就租金收入征收增值税，则应以如下约定的不含税的净租金为基础计算含增值税的租金：

- 自租金起付日起至租金起付日后第二（2）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币玖元伍角（RMB9.5）；
- 自租金起付日第二（2）个周年日后至第三（3）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币壹拾贰元柒角叁分（RMB12.73）；及
- 自租金起付日第三（3）个周年日后至第十（10）个周年日（包含）期间，主体建筑的总建筑面积每平方米每月人民币贰拾叁元柒角伍分（RMB23.75）

并且出租方应按主体建筑的总建筑面积每平方米每月的净租金另加适用的增值税出具账单，并使用本协议主文第 3 部分第 4.1.2 条向承租方出具增值税专用发票。

(ii) 若主体建筑的总建筑面积大于 82,314 平方米，则计算租金时 B 应调整为 82,314 平方米；若在租金起付日主体建筑的总建筑面积尚未确定，则在主体建筑的总建筑面积确定之前，B 应临时设定为 80,700 平方米（"预估面积"）。

租赁物业竣工后，一旦合理可行，出租方应促使合格测量师对租赁物业（包括主体建筑）的总建筑面积（即已入房地产权证的实测面积）进行测量。

主体建筑的总建筑面积确定后，截至当时承租方已向出租方支付的租金应做追溯调整，且(a)在面积确认函（定义见下）签署后的三十（30）日内，基于经追溯调整之平方米计算所得的不足部分应由承租方支付给出租方，或(b)基于经追溯调整之平方米计算所得的截至当时承租方已支付的任何多余租金应于本协议项下后续应付租金相抵，直至全部抵消。

在主体建筑的总建筑面积确定后三十（30）日内，双方应签署有关本协议的确认函，载明主体建筑的总建筑面积（"面积确认函"）。

附录 9

电子工业公民联盟®（EICC®）行为准则

The Electronic Industry Citizenship Coalition® (EICC®) Code of Conduct establishes standards to ensure that working conditions in the electronics industry supply chain are safe, that workers are treated with respect and dignity, and that business operations are environmentally responsible and conducted ethically.

电子行业公民联盟® (EICC®) 行为守则是该联盟制定的一整套标准，以确保电子行业供应链提供安全的工作环境，工人获得尊重和尊严，并且企业在经营中承担环保责任并遵守道德规范。

Considered as part of the electronics industry for purposes of this Code are all organizations that may design, market, manufacture or provide goods and services that are used to produce electronic goods. The Code may be voluntarily adopted by any business in the electronics sector and subsequently applied by that business to its supply chain and subcontractors, including providers of contract labor.

在本守则中，所有设计、市场推广、制造或提供用于生产电子产品的产品和服务的组织均属于电子行业。电子行业中的任何企业均可自愿采用本守则，并最终使该企业的供应链和分包商（包括合同劳动的提供商）均应用本守则。

To adopt the Code and become a participant ("Participant"), a business shall declare its support for the Code and actively pursue conformance to the Code and its standards in accordance with a management system as herein.

为了采用本守则并成为其中的参与者（"参与者"），企业应公开支持本守则，并且主动根据文中的管理体系遵守本守则及其标准。

Participants must regard the Code as a total supply chain initiative. At a minimum, Participants shall also require its next tier suppliers to acknowledge and implement the Code.

参与者应将本守则作为一项在整个供应链中实施的计划。至少应要求其下一级供应商知悉并实施本守则。

Fundamental to adopting the Code is the understanding that a business, in all of its activities, must operate in full compliance with the laws, rules and regulations of the countries in which it operates.1 The Code encourages Participants to go beyond legal compliance, drawing upon internationally recognized standards, in order to advance social and environmental responsibility and business ethics.

实施本守则的前提是清楚企业的所有经营活动必须完全遵守其经营所在国家/地区的法规和条例。[1]本守则鼓励参与者除了遵守法规，还利用国际认可的标准，从而促进企业承担社会和环境责任并遵守企业道德规范。

The EICC is committed to obtaining regular input from stakeholders in the continued development and implementation of the Code of Conduct.

在《电子行业行为守则》的持续发展和实施过程中，EICC 承诺定期接收来自利益相关方的反馈。

The Code is made up of five sections. Sections A, B, and C outline standards for Labor, Health and Safety, and the Environment, respectively. Section D adds standards relating to business ethics; Section E outlines the elements of an acceptable system to manage conformity to this Code.

本守则包括五个部分。A、B 和 C 部分分别简述了有关劳工、健康与安全以及环境的标准。D 部分简述了有关企业道德的标准；E 部分简述了在管理本守则合规性的可接受体系中存在的各元素。

[1] The Code is not intended to create new and additional third party rights, including for workers.

[1] 本守则无意为第三方（包括为工人）创造新的和其他任何权利。

A. LABOR 劳工

Participants are committed to uphold the human rights of workers, and to treat them with dignity and respect as understood by the international community. This applies to all workers including temporary, migrant, student, contract, direct employees, and any other type of worker. The recognized standards, as set out in the annex, were used as references in preparing the Code and may be a useful source of additional information.

参与者承诺支持工人的人权，使他们得到国际社会所共识的尊重和尊严。此处的工人包括所有临时工、外出务工人员、学生工、合同工、直属员工和任何其他类型的工人。本守则在制定时参考了本附件中所述的认可标准，这亦可能是其它信息的有用来源。

The labor standards are:

劳工标准如下：

1) Freely Chosen Employment 自由选择职业

Forced, bonded (including debt bondage) or indentured labor, involuntary prison labor, slavery or trafficking of persons shall not to be used. This includes transporting, harboring, recruiting, transferring or receiving vulnerable persons by means of threat, force, coercion, abduction or fraud for the purpose of exploitation. All work must be voluntary and workers shall be free to leave work at any time or terminate their employment. Workers must not be required to surrender any government-issued identification, passports, or work permits as a condition of employment. Excessive fees are unacceptable and all fees charged to workers must be disclosed.

不使用强迫、抵押（包括抵债）、契约束缚或非自愿的监狱劳工，不奴役或贩卖劳工，这包括以剥削为目的，通过威胁、强迫、压制、诱拐或欺诈的手段

来运输、窝藏、招聘、转让或接收非自愿人士。所有工作必须是自愿的，并且工人拥有随时离职或终止其劳动合同的权利。不得作为雇用条件，要求工人上缴任何由政府签发的身份证、护照或工作许可。不得收取过高费用，并且向工人收取的所有费用须予以公开。

2) ChildLaborAvoidance 禁止使用童工

Child labor is not to be used in any stage of manufacturing. The term "child" refers to any person under the age of 15 (or 14 where the law of the country permits), or under the age for completing compulsory education, or under the minimum age for employment in the country, whichever is greatest. The use of legitimate workplace apprenticeship programs, which comply with all laws and regulations, is supported. Workers under the age of 18 shall not perform work that is likely to jeopardize the health or safety of young workers.

不得在制造的任何阶段使用童工。"儿童"指未满 15 岁（或在该国家/地区法律许可的情况下可为 14 岁）、或未满完成义务教育年龄、或未满该国家/地区最低就业年龄而被雇佣的人士（满足任何一项即属儿童）。符合所有法律法规的合法工作场所学徒计划则不在此列。所有 18 岁以下的工人不得从事有可能危及到未成年人身体健康或安全的工作。

3) WorkingHours 工作时间

Studies of business practices clearly link worker strain to reduced productivity, increased turnover and increased injury and illness. Workweeks are not to exceed the maximum set by local law. Further, a workweek should not be more than 60 hours per week, including overtime, except in emergency or unusual situations. Workers shall be allowed at least one day off per seven-day week.

有关商业实践的研究显示，生产率降低、离职率以及损伤和疾病的增加与工人疲劳有明显的联系。因此，周工作时间不应超过当地法律规定的最大限度。此外，除非紧急或异常情况，一周的工作时间包括加班在内不应超过 60 小时。每周七天应当允许工人至少休息一天。

4) Wages and Benefits 工资与福利

Compensation paid to workers shall comply with all applicable wage laws, including those relating to minimum wages, overtime hours and legally mandated benefits. In compliance with local laws, workers shall be compensated for overtime at pay rates greater than regular hourly rates. Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be permitted. The basis on which workers are being paid is to be provided in a timely manner via pay stub or similar documentation.

支付给工人的工资应符合所有适用的相关工资的法律，包括有关最低工资、加班时间和法定福利的法律。依据当地法律的规定，工人的加班工资应高于正常的每小时工资水平。禁止以扣除工资作为纪律处分的手段。应及时通过工资条或其他类似文件将工资支付凭据发放给工人。

5) Humane Treatment 人道待遇

There is to be no harsh and inhumane treatment including any sexual harassment, sexual abuse, corporal punishment, mental or physical coercion or verbal abuse of workers; nor is there to be the threat of any such treatment. Disciplinary policies and procedures in support of these requirements shall be clearly defined and communicated to workers.

不得残暴和不人道地对待工人，包括任何形式的性骚扰、性虐待、体罚、精神或身体压迫或口头辱骂；也包括威胁要进行任何此类行为。应清晰定义支持该规定的纪律政策和办事流程，并将其传达给工人。

6) Non-Discrimination 不歧视

Participants should be committed to a workforce free of harassment and unlawful discrimination. Companies shall not engage in discrimination based on race, color, age, gender, sexual orientation, ethnicity, disability, pregnancy, religion, political affiliation, union membership or marital status in hiring and employment practices such as promotions, rewards, and access to training. In addition, workers or potential workers should not be subjected to medical tests that could be used in a discriminatory way.

参与者应承诺员工免受骚扰以及非法歧视。公司不得因人种、肤色、年龄、性别、性取向、种族、残疾、怀孕、信仰、政治派别、社团成员或婚姻状况等在聘用及雇用实际工作（例如，晋升、奖励和培训机会等）中歧视员工。另外，不得强迫工人或准工人接受带有歧视性的医学检查。

7) Freedom of Association 自由结社

Open communication and direct engagement between workers and management are the most effective ways to resolve workplace and compensation issues. The rights of workers to associate freely, join or not join labor unions, seek representation, and join workers' councils in accordance with local laws shall be respected. Workers shall be able to openly communicate and share grievances with management regarding working conditions and management practices without fear of reprisal, intimidation or harassment.

工人与管理层之间公开直接的沟通是解决工作场所问题和薪酬问题的最有效方法。参与者应依法尊重工人的权利，包括自由结社、参加或不参加工会、寻求

代表、参加工人委员会。工人应能够在不用担心报复、威胁或骚扰的情况下，公开地就工作条件和管理问题与管理层沟通。

B. HEALTH AND SAFETY 健康与安全

Participants recognize that in addition to minimizing the incidence of work-related injury and illness, a safe and healthy work environment enhances the quality of products and services, consistency of production and worker retention and morale. Participants also recognize that ongoing worker input and education is essential to identifying and solving health and safety issues in the workplace.

参与者应该知道，除了尽量减少与工作有关的事故和疾病外，也应注重为工人提供安全、健康的工作环境，因为这将有助于提高产品和服务的质量、保证生产的连贯性以及加强工人的稳定性和鼓舞士气。此外，他们亦认为，持续的工人投入和教育是鉴别并解决工作场所健康与安全问题的关键。

Recognized management systems such as OHSAS 18001 and ILO Guidelines on Occupational Safety and Health were used as references in preparing the Code and may be a useful source of additional information.

本守则在起草时参考了公认的管理体系（如 OHSAS 18001 和 ILO 职业安全与健康指南），这亦是附加信息的有用来源。

The health and safety standards are:

健康与安全标准如下：

1) Occupational Safety 职业安全

Worker exposure to potential safety hazards (e.g., electrical and other energy sources, fire, vehicles, and fall hazards) are to be controlled through proper design, engineering and administrative controls, preventative maintenance and safe work procedures (including lockout/tagout), and ongoing safety training. Where hazards cannot be adequately controlled by these means, workers are to be provided with appropriate, well-maintained, personal protective equipment. Workers shall not be disciplined for raising safety concerns.

应通过正确的设计、工程技术和管理控制、预防保养、安全操作程序（包括锁死/标出）和持续性的安全知识培训去控制工人在工作场所会遇到的潜在危险（如电器和其它能源、火、车辆和坠落危险）。若无法通过上述方法有效控制危险源，应为工人提供适当的、保养良好的个人防护装备。不得通过惩戒来提高工人的安全意识。

2) Emergency Preparedness 应急准备

Potentialemergencysituationsandeventsarelobe identifiedandassessed,andtheir impactminimizedbyimplementingemergencyplansandresponseproceduresincluding: emergencyreporting,employeenotificationandevacuationprocedures,workertraining anddrills,appropriatefiredetectionandsuppressionequipment,adequateexitfacilities andrecoveryplans.

应急准备应先确认并评估紧急情况和事件，再通过实施应急方案和应变流程来将紧急情况和事件的负面影响降至最低，包括：紧急报告、通知工人和撤离步骤、工人培训和演练、适当的火灾探测和灭火装置、充足的出口设施和恢复计划。

3) Occupational Injury and Illness 职业伤害与疾病

Procedures and systems are to be in place to prevent, manage, track and report occupational injury and illness including provisions to: encourage worker reporting; classify and record injury and illness cases; provide necessary medical treatment; investigate cases and implement corrective actions to eliminate their causes; and facilitate return of workers to work.

应当制定程序和体系来预防、管理、跟踪和报告职业伤害与疾病，包括以下规定：鼓励工人报告；归类和记录伤害和疾病案例；提供必要的治疗；调查案例并执行纠正措施以消除类似情况；协助工人返回工作岗位。

4) Industrial Hygiene 工业卫生

Worker exposure to chemical, biological and physical agents is to be identified, evaluated, and controlled. Engineering or administrative controls must be used to control overexposures. When hazards cannot be adequately controlled by such means, worker health is to be protected by appropriate personal protective equipment programs

应当鉴别、评定并控制由化学、生物以及物理因素给工人带来的危险。必须通过工程技术和管理手段控制在危险源中过度暴露。当无法通过这些方法有效控制危险源时，应该为保护工人健康建立和运行适当的个人防护装备方案。

5) Physically Demanding Work 体力要求高的工作

Worker exposure to the hazards of physically demanding tasks, including manual material handling and heavy or repetitive lifting, prolonged standing and highly repetitive or forceful assembly tasks is to be identified, evaluated and controlled.

应当鉴别、评估并控制从事高体力劳动工作给工人带来的影响，包括人工搬运材料和重复装举重物、长时间站立和高度重复或强力的装配工作。

6) Machine Safeguarding 机器防护

Production and other machinery shall be evaluated for safety hazards. Physical guards,

interlocks and barriers are to be provided and properly maintained where machinery presents an injury hazard to workers.

应当对生产设备和其它机器做危险性评估，应当为可能对工人造成伤害的机械提供物理防护装置、联动装置以及屏障，并正确地进行维护。

7) Sanitation, Food, and Housing 公共卫生，食物和宿舍

Workers are to be provided with ready access to clean toilet facilities, potable water and sanitary food preparation, storage, and eating facilities. Worker dormitories provided by the Participant or a labor agent are to be maintained to be clean and safe, and provided with appropriate emergency egress, hot water for bathing and showering, adequate heat and ventilation, and reasonable personal space along with reasonable entry and exit privileges.

应为工人提供干净的卫生间设施、饮用水、卫生的食物和存储设施及餐具。参与者或劳工代理机构提供的工人宿舍应当保持干净、安全，并提供适当的紧急出口、洗浴热水、充足的供暖和通风、合理的个人空间以及合理的出入权限。

C. ENVIRONMENTAL 环境

Participants recognize that environmental responsibility is integral to producing world class products. In manufacturing operations, adverse effects on the community, environment and natural resources are to be minimized while safeguarding the health and safety of the public.

参与者应该知道，承担环境责任与生产世界级产品是密切联系的。在制造过程中，应尽量减少对社会、环境和自然资源造成的不利影响，同时保护公众的健康和安全。

Recognized management systems such as ISO 14001 and the Eco Management and Audit System (EMAS) were used as references in preparing the Code and may be a useful source of additional information.

本守则在起草时参考了公认的管理体系（如 ISO 14001 和生态管理与审核体系（EMAS））。这亦是附加信息的有用来源。

The environmental standards are:

环境标准如下：

1) Environmental Permits and Reporting 环境许可和报告

All required environmental permits (e.g. discharge monitoring), approvals and

registrations are to be obtained, maintained and kept current and their operational and reporting requirements are to be followed.

应获取所有必需的环境许可证（例如，排放监控）、批准文书和登记证，并要对之进行维护并时常更新，以及遵守许可证的操作和报告要求。

2) Pollution Prevention and Resource Reduction 预防污染和节约资源

Waste of all types, including water and energy, are to be reduced or eliminated at the source or by practices such as modifying production, maintenance and facility processes, materials substitution, conservation, recycling and re-using materials.

应在源头上或通过实践（如改进生产、维护和设施工艺、替换材料、节约自然资源、材料回收和重用）减少和消除所有类型的耗费（包括水和能源）。

3) Hazardous Substances 有害物质

Chemical and other materials posing a hazard if released to the environment are to be identified and managed to ensure their safe handling, movement, storage, use, recycling or reuse and disposal.

应当识别和控制释放到环境中会造成危险的化学物质及其它物质，以确保这些物质得到安全的处理、运输、存储、使用、回收或重用和处置。

4) Wastewater and Solid Waste 废水及固体废弃物

Wastewater and solid waste generated from operations, industrial processes and sanitation facilities are to be characterized, monitored, controlled and treated as required prior to discharge or disposal.

经营、工业加工以及卫生设施所产生的废水和固体废弃物，在排放或处置之前应按照要求进行分类、监控、控制和处理。

5) Air Emissions 空气排放

Air emissions of volatile organic chemicals, aerosols, corrosives, particulates, ozone depleting chemicals and combustion by-products generated from operations are to be characterized, monitored, controlled and treated as required prior to discharge.

在运营过程中产生的挥发性有机化学物质、气雾剂、腐蚀剂、微粒、臭氧消耗化学品以及燃烧副产品等空气排放物，在排放之前应按要求分类、监控、控制和处理。

6) Product Content Restrictions 产品含量控制

Participants are to adhere to all applicable laws, regulations and customer requirements regarding prohibition or restriction of specific substances, including labeling for recycling and disposal.

参与者应当遵守所有关于禁止或限制特定物质(包括有关再生和处置的标识)的适用法律法规和客户要求。

D. ETHICS 道德规范

To meet social responsibilities and to achieve success in the marketplace, Participants and their agents are to uphold the highest standards of ethics including:

为履行社会职责并在市场上获取成功，参与者及其代理商须遵循最高标准的道德要求，包括：

1) Business Integrity 廉洁经营

The highest standards of integrity are to be upheld in all business interactions. Participants shall have a zero tolerance policy to prohibit any and all forms of bribery, corruption, extortion and embezzlement (covering promising, offering, giving or accepting any bribes). All business dealings should be transparently performed and accurately reflected on Participant's business books and records. Monitoring and enforcement procedures shall be implemented to ensure compliance with anti-corruption laws.

所有商业的互动关系中都应遵循最高的诚信标准。参与者应禁止任何及所有形式的贿赂、贪污、敲诈勒索和挪用公款等行为，应施行监控和强化程序以确保符合廉洁经营的要求（包括承诺、提供、给予或接受任何贿赂物品）。所有企业交易应在透明的状态下完成，并应在参与者的账目和记录上正确反映。应实施监控和执行程序，以确保遵守反腐败法律。

2) No Improper Advantage 无不正当收益

Bribes or other means of obtaining undue or improper advantage are not to be offered or accepted.

不得提供或接受贿赂或其它形式的不正当收益。

3) Disclosure of Information 信息公开

Information regarding business activities, structure, financial situation and performance is to be disclosed in accordance with applicable regulations and prevailing industry practices. Falsification of records or misrepresentation of conditions or practices in the supply chain

are unacceptable.

依照适用法规和主要的行业惯例公开有关商业活动、组织结构、财务状况和绩效的信息。在供应链中伪造记录或对情况或操作进行虚假陈述都是不可接受的。

4) Intellectual Property 知识产权

Intellectual property rights are to be respected; transfer of technology and know-how is to be done in a manner that protects intellectual property rights.

应尊重知识产权；在转让技术和诀窍时应妥善保护知识产权。

5) Fair Business, Advertising and Competition 公平交易、广告和竞争

Standards of fair business, advertising and competition are to be upheld. Appropriate means to safeguard customer information must be available.

必须坚持公平交易、广告和竞争的标准。参与者必须已制定保护客户信息的措施。

6) Protection of Identity 身份保密

Programs that ensure the confidentiality and protection of supplier and employee whistleblower[2] are to be maintained.

应制定程序，以保护供应商和员工检举者[2]，并为其保密。

[2]Whistleblower definition: Any person who makes a disclosure about improper conduct by an employee or officer of a company, or by a public official or official body.

[2]检举者定义：对公司员工或管理层、或公务员或政府机关的不当行为进行披露的任何人士。

7) Responsible Sourcing of Minerals 在采购矿物时要承负责任的态度

Participants shall have a policy to reasonably assure that the tantalum, tin, tungsten and gold in the products they manufacture does not directly or indirectly finance or benefit armed groups that are perpetrators of serious human rights abuses in the Democratic Republic of the Congo or an adjoining country. Participants shall exercise due diligence on the source and chain of custody of these minerals and make their due diligence measures available to customers upon customer request.

参与者应制定政策，以在合理的情况下确保，在制造的产品中所含的钽、锡、钨和

金不会直接或间接提供资金或受益于刚果民主共和国或其周边国家/地区践踏人权的武装组织。参与者应对这些矿物的来源和供管链实施尽职审查，并应在客户请求时向其提供尽职审查的具体措施。

8) Privacy 隐私

Participants are to commit to protecting the reasonable privacy expectations of personal information of everyone they do business with, including suppliers, customers, consumers and employees. Participants are to comply with privacy and information security laws and regulatory requirements when personal information is collected, stored, processed, transmitted, and shared.

参与者应对与其有业务往来的所有人士（包括供应商、客户、消费者和员工）的个人信息保密。该等保密行为应符合该等人士的合理期望值。收集、存储、处理、传输和共享个人信息时，参与者应遵守与隐私和信息安全有关的法规。

9) Non-Retaliation 杜绝打击报复

Participants should have a communicated process for their personnel to be able to raise any concerns without fear of retaliation.

参与者应制定一套沟通流程，从而确保员工能够提出任何问题，无需担心遭到打击报复。

E. MANAGEMENT SYSTEM 管理体系

Participants shall adopt or establish a management system whose scope is related to the content of this Code. The management system shall be designed to ensure: (a) compliance with applicable laws, regulations and customer requirements related to the participant's operations and products; (b) conformance with this Code; and (c) identification and mitigation of operational risks related to this Code. It should also facilitate continual improvement.

参与者应采用或建立范围与本守则内容相关的管理体系。在设计该管理体系时，应确保：(a) 符合与参与者的经营和产品相关的法律法规及客户要求；(b) 符合本守则；以及 (c) 识别并降低与本守则有关的经营风险。另外，管理体系应当推动持续改进。

The management system should contain the following elements:

该管理体系应包含以下要素：

1) CompanyCommitment公司的承诺

A corporate social and environmental responsibility policy statements affirming Participant's commitment to compliance and continual improvement, endorsed by executive management.

公司的社会及环境责任政策声明应确认参与者守法以及持续改善的承诺并由高级管理层签署。

2) Management Accountability and Responsibility 法律和客户要求

The Participant clearly identifies company representative[s] responsible for ensuring implementation of the management systems and associated programs. Senior management reviews the status of the management system on a regular basis.

参与者应明确指定公司代表去负责保证管理体系和相关方案的实施。高级管理层应定期检查管理体系运行状况。

3) Legal and Customer Requirements 法律和客户要求

A process to identify, monitor and understand applicable laws, regulations and customer requirements, including the requirements of this Code.

鉴定、监控并理解适用的法律法规（包括本守则的规定）和客户要求。

4) Risk Assessment and Risk Management 风险评估和风险管理

A process to identify the environmental, health and safety[3] and labor practice and ethics risks associated with Participant's operations. Determination of the relative significance for each risk and implementation of appropriate procedural and physical controls to control the identified risks and ensure regulatory compliance.

应制定一套流程，以识别和参与者经营有关的环境、健康与安全3以及劳工实践和道德实践风险。确定每项风险的级别，实施适当的程序和实质控制，以确保合规性并对已识别出来的风险实施控制。

[3] Areas to be included in a risk assessment for environmental health and safety are production areas, warehouse and storage facilities, plant/facilities support equipment, laboratories and test areas, sanitation facilities (bathrooms), kitchen/cafeteria and worker housing/dormitories.

[3]对环境健康和安全进行的风险评估包括生产领域、仓库和存储设施、厂房支持设备、实验室和测试区域、卫生设施（浴室）、厨房/自助餐厅及工人宿舍。

5) Improvement Objectives 改进目标

Written performance objectives, targets and implementation plans to improve the Participant's social and environmental performance, including a periodic assessment of Participant's performance in achieving those objectives.

应制定绩效目标、指标和实施计划以提高参与者的社会环境责任绩效，包括对参与者为达成这些目标所取得的绩效进行定期评估。

6) Training 培训

Programs for training managers and workers to implement Participant's policies procedures and improvement objectives and to meet applicable legal and regulatory requirements.

应为管理层及工人制定培训计划，以落实参与者的政策、程序及改善目标，同时满足适用之法规的规定。

7) Communication 沟通

A process for communicating clear and accurate information about Participant's policies, practices, expectations and performance to workers, suppliers and customers.

应制定一套流程，将参与者的政策、实践、预期目标和绩效清晰准确地传达给工人、供应商和客户。

8) Worker Feedback and Participation 工人反馈和参与

Ongoing processes to assess employees' understanding of and obtain feedback on practices and conditions covered by this Code and to foster continuous improvement.

制定方案持续评估员工对本守则的理解并获取对本守则所覆盖的实践和条件的反馈意见，从而促进持续改进。

9) Audits and Assessments 审核与评估

Periodic self-evaluations to ensure conformity to legal and regulatory requirements, the content of the Code and customer contractual requirements related to social and environmental responsibility.

定期进行自我评估，以确保符合法规的要求、本守则内容以及客户合约中的社会与环境责任要求。

10) Corrective Action Process 校正措施

A process for timely correction of deficiencies identified by internal or external assessments, inspections, investigations and reviews.

制定流程，以及时纠正在内、外部的评估、检查、调查和评论中所发现的不足之处。

11) Documentation and Records 文件和记录

Creation and maintenance of documents and records to ensure regulatory compliance and conformity to company requirements along with appropriate confidentiality to protect privacy.

建立并保留文档和记录，以确保符合法规与公司的要求，同时应要善保护机密。

12) Supplier Responsibility 供应商责任

A process to communicate Code requirements to suppliers and to monitor supplier compliance to the Code.

应制定一套流程，以将本守则的要求传达给供应商，并监督供应商对本守则的遵守情况。

REFERENCES 参考资料:

The following standards were used in preparing this Code and may be a useful source of additional information. The following standards may or may not be endorsed by each Participant.

在起草本守则的过程中，使用了以下标准，可作为有用的附加信息来源。每位参与者可以赞同和不赞同以下标准。

Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act

Dodd-Frank 华尔街改革和消费者保护法案

http://www.sec.gov/about/laws/wallstreetreform-cpa.pdf

Eco Management & Audit System

生态管理与审核体系

www.quality.co.uk/emas.htm

Ethical Trading Initiative

道德贸易倡议

www.ethicaltrade.org/

ILO Code of Practice in Safety and Health

国际劳工组织（ILO）安全与健康实践准则

www.ilo.org/public/english/protection/safework/cops/english/download/e000013.pdf

ILO International Labor Standards

国际劳工组织(ILO)国际劳工标准

www.ilo.org/public/english/standards/norm/whatare/fundam/index.htm

ISO 14001

ISO 14001

www.iso.org

National Fire Protection Agency

美国消防局

www.nfpa.org/catalog/home/AboutNFPA/index.asp

OECD Due Diligence Guidance

OECD 尽职调查指南

http://www.oecd.org/document/36/0,3746,en_2649_34889_44307940_1_1_1_1,00.html

OECD Guidelines for Multinational Enterprises

OECD 跨国企业指南

www.oecd.org

OHSAS 18001

OHSAS 18001

www.bsi-global.com/index.xalter

Universal Declaration of Human Rights

世界人权宣言

www.un.org/Overview/rights.html

United Nations Convention Against Corruption

联合国反腐败公约

www.unodc.org/unodc/en/crime_convention_corruption.html

United Nations Global Compact

联合国全球契约

www.unglobalcompact.org

SA 8000

SA 8000

www.cepaa.org/

SAI

SAI

www.sa-intl.org

DOCUMENT HISTORY 文档版本历史记录

Version 1.0 - Released October 2004.

1.0 版本 - 2004 年 10 月发布。

Version 1.1 - Released May 2005. Converted document to EICC format, minor page layout revisions; no content changes.

1.1 版本 - 2005 年 5 月发布。将文档转换为 EICC 格式，页面布局有细微修改；无内容变更。

Version 2.0 - Released October 2005 with revisions to multiple provisions.

2.0 版本 - 2005 年 10 月发布，修订了多个条款。

Version 3.0 – Released June 2009 with revisions to multiple provisions.

3.0 版本 - 2009 年 6 月发布，修订了多个条款。

Version 4.0 – Released April 2012 with revisions to multiple provisions.

4.0 版本 - 2012 年 4 月发布，修订了多个条款。

The EICC Code of Conduct was initially developed by a number of companies engaged in the manufacture of electronics products between June and October 2004. Companies are invited and encouraged to adopt this Code. You may obtain additional information from www.eicc.info.

《EICC 行为守则》由多家从事电子产品生产的公司在 2004 年 6 月至 10 月期间联合起草，公司获邀并鼓励采用本守则。您可以登录 www.eicc.info 以了解详细信息。

Annex to Section A.7 of the EICC

《电子行为准则》A.7 条附件

Notwithstanding the requirements as stated in section A.7 of the Electronic Industry Code of Conduct, Philips requires its suppliers to comply with the additional requirements as described below.

除《电子行为准则》A.7 条规定外，飞利浦亦要求其供应商遵守如下要求：

Right to Organize

Supplier shall recognize and respect the freedom of its employees to choose whether or not to establish or to associate with any organization of their own choosing (including labor unions) without Suppliers' prior authorization. The employment of a worker shall not be made subject to the condition that he/she shall not join a union or shall relinquish trade union membership. Furthermore, the dismissal of – or otherwise prejudice – a worker shall not be caused by reason of union membership. Supplier will not interfere with or finance labor organizations or take other actions with the object of placing such organization under the control of Supplier.

结社权

供应商均认可并尊重员工自由选择是否建立或参与任何组织（包括工会）的权利，而无需供应商事先批准。不应以不参加工会或放弃工会成员资格作为录用员工的条件。另外，不得因其工会成员的身份而解雇或歧视员工。供应商不应干涉或资助工会，或采取目的在于控制工会其他手段。

Collective Bargaining

Supplier shall respect – within the framework of law, regulations and prevailing labor relations and employment practices – the right of its employees to be represented by labor unions and other employee organizations. Supplier will engage in negotiations, either on its own behalf or through employers' associations, with a view to reaching agreement on employment conditions.

集体谈判权

在法律法规及一般实践中的劳动、雇佣关系的范围内，供应商应尊重工会或其他员工组织作为员工代表的权利。供应商应自行或通过员工组织通过谈判与员工就雇佣条件达成一致。

附录 10

环境评价结果

《二期场地环境评价》构成本协议的一部分。

二期场地环境评价.
PDF

营业执照

（副本）

统一社会信用代码 [illegible] （1/1）

名　　称	嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司
类　　型	有限责任公司（国有独资）
住　　所	嘉兴市昌盛南路36号19幢1105室
法定代表人	李建明
注册资本	伍亿元整
成立日期	1995年05月16日
营业期限	1995年05月16日至2045年05月15日止
经营范围	房地产综合开发、经营，基础设施建设，土地整理、土地开发、工业项目投资、房屋租赁、物业管理、房屋拆迁。（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）

登记机关

嘉兴市市场监督管理局

2016年04月13日

企业信用信息公示系统网址：http://gsxt.zjaic.gov.cn

中华人民共和国国家工商行政管理总局监制

营业执照

注册号 330400400035541

名　　称　飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司

类　　型　有限责任公司（外国法人独资）

住　　所　嘉兴市日新路 501 号

法定代表人　杨锦宜

注册资本　伍佰万美元

成立日期　2015 年 08 月 13 日

营业期限　2015 年 08 月 13 日 至 2065 年 08 月 12 日止

经营范围　家用电器、卫生用品、电子产品和其他家庭用品（包括但不限于电饭煲、电磁炉、电压力锅、榨汁机、饮水机、净水器、空气净化器、电子理发产品、电子护肤产品、电吹风、吸尘器、地板清洁机以及其他厨房电器、个人护理产品、母婴产品、口腔护理产品和家居用品）以及上述产品相关零部件及配件的研发、生产、加工，销售以上产品及零部件和配件，上述产品同类商品的批发、佣金代理（拍卖除外）、进出口并提供相关配套服务（不涉及国营贸易管理商品，涉及配额、许可证管理商品的，按国家有关规定办理申请）。[illegible]（涉及行政许可的，凭有效许可证经营）。（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）

登记机关　嘉兴市工商行政管理局

2015 年 08 月 13 日

提示：每年 1 月 1 日至 6 月 30 日通过企业信用信息公示系统报送上一年度年度报告。

企业信用信息公示系统网址：http://gsxt.zjaic.gov.cn

中华人民共和国国家工商行政管理总局监制

附录 12 缺陷清单

签署页

兹此为证，本协议已由每一方正式授权签署人正式签署并交付。

嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司

_____（签名和公章）

姓名：李贵明

职务：法定代表人

国籍：中国

飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司

_____（签名和公章）

姓名：ROY JAKOBS/杨锐睿

职务：法定代表人

国籍：荷兰

排污单位申请入网审核备案表

编号：

排污单位名称（盖章）	嘉兴[illegible]有限公司		
地址	[illegible]（[illegible]）		
联系人	[illegible]	联系电话	[illegible]
产品及生产规模	总建筑面积[illegible]平方米		
投入生产时间	2016年4月		
污水排放及处理情况	生活污水		
污水纳入管网的形式	□直接纳入 ☑经处理后纳入		
备注	1、以上内容据实填写； 2、[illegible]		
[illegible]审核意见：[illegible]		[illegible]	

注：[illegible]

附件 5:

[illegible]

合同编号：[illegible]

工业危险废物
处置合同

[illegible]

[illegible]

[illegible]

甲方：[illegible]（以下简称甲方）

乙方：[illegible]（以下简称乙方）

甲方在甲方工作期间聘请乙方为甲方[illegible]，甲方[illegible]，[illegible]，[illegible]，

六、乙方应付与保证金等费用时，必须提供开户名、开户银行及账号，并由乙方法定代表人或授权代理人签字确认。乙方未按时足额支付、提供虚假信息或中途退出竞拍的，甲方有权没收其已缴保证金，并重新组织拍卖。甲方收取的竞拍手续费、公证费、评估费等费用，按甲乙双方约定执行。

七、甲乙双方应于竞拍成交当日内签订《国有资产转让合同》，并共同向产权交易机构提交合同文本、竞拍成交证明、资格证明等资料，办理产权变更登记手续。合同未经产权交易机构见证或登记，不得生效。

八、甲乙双方应在合同生效后15个工作日内，共同向原国有资产管理部门报送国有资产转让申请表、评估报告、竞拍成交证明、合同文本等资料，申请国有资产产权变更登记。甲方应配合乙方提供相关证明文件，协助乙方完成登记手续。

九、乙方应在合同生效后30个工作日内，凭产权变更登记证明、合同文本、竞拍成交证明、资格证明等资料，向工商行政管理部门申请变更公司股东、法定代表人、董事、监事、经理、公司章程等内容，并办理相关登记手续。乙方应配合甲方提供公司章程、股东会决议、董事会决议、监事会决议、经理决定等资料。

十、甲乙双方应在合同生效后10个工作日内，共同向税务机关申报国有资产转让涉税事项，并缴纳相关税费。税费缴纳情况应在合同生效后5个工作日内书面通知对方。

十一、**保密条款**

甲乙双方应对本合同项下的竞拍成交价格、资产评估报告、财务状况、经营情况、技术资料、商业秘密、客户信息、合同内容及履行过程中知悉的对方商业秘密予以保密，未经对方书面同意，不得向第三方披露、使用或允许他人使用。

保密义务自合同生效之日起至合同履行完毕后5年内有效。但法律、法规、政府主管部门、司法机关、证券交易所要求披露的，或信息已进入公开领域的，不受此限。

第四条 [illegible]

第五条 [illegible]

第六条 [illegible]

第七条 [illegible]

第八条 [illegible]

第九条 [illegible]

第十条 [illegible]

第十一条 [illegible]

第十二条 [illegible]

第十三条 [illegible]

第十四条 [illegible]

第十五条 [illegible]

第十六条 [illegible]

第十七条 [illegible]

第十八条 [illegible]

第十九条 [illegible]

第二十条 [illegible]

第二十一条 [illegible]

第二十二条 [illegible]

第二十三条 [illegible]

第二十四条 [illegible]

第二十五条 [illegible]

第二十六条 [illegible]

第二十七条 [illegible]

第二十八条 [illegible]

第二十九条 [illegible]

第三十条 [illegible]

第三十一条 [illegible]

第三十二条 [illegible]

第三十三条 [illegible]

第三十四条 [illegible]

第三十五条 [illegible]

第三十六条 [illegible]

第三十七条 [illegible]

第三十八条 [illegible]

第三十九条 [illegible]

第四十条 [illegible]

第四十一条 [illegible]

第四十二条 [illegible]

第四十三条 [illegible]

第四十四条 [illegible]

第四十五条 [illegible]

第四十六条 [illegible]

第四十七条 [illegible]

第四十八条 [illegible]

第四十九条 [illegible]

第五十条 [illegible]

第五十一条 [illegible]

第五十二条 [illegible]

第五十三条 [illegible]

第五十四条 [illegible]

第五十五条 [illegible]

第五十六条 [illegible]

第五十七条 [illegible]

第五十八条 [illegible]

第五十九条 [illegible]

第六十条 [illegible]

第六十一条 [illegible]

第六十二条 [illegible]

第六十三条 [illegible]

第六十四条 [illegible]

第六十五条 [illegible]

第六十六条 [illegible]

第六十七条 [illegible]

第六十八条 [illegible]

第六十九条 [illegible]

第七十条 [illegible]

第七十一条 [illegible]

第七十二条 [illegible]

第七十三条 [illegible]

第七十四条 [illegible]

第七十五条 [illegible]

第七十六条 [illegible]

第七十七条 [illegible]

第七十八条 [illegible]

第七十九条 [illegible]

第八十条 [illegible]

第八十一条 [illegible]

第八十二条 [illegible]

第八十三条 [illegible]

第八十四条 [illegible]

第八十五条 [illegible]

第八十六条 [illegible]

第八十七条 [illegible]

第八十八条 [illegible]

第八十九条 [illegible]

第九十条 [illegible]

第九十一条 [illegible]

第九十二条 [illegible]

第九十三条 [illegible]

第九十四条 [illegible]

第九十五条 [illegible]

第九十六条 [illegible]

第九十七条 [illegible]

第九十八条 [illegible]

第九十九条 [illegible]

第一百条 [illegible]

第一百一条 [illegible]

第一百二条 [illegible]

第一百三条 [illegible]

第一百四条 [illegible]

第一百五条 [illegible]

第一百六条 [illegible]

第一百七条 [illegible]

第一百八条 [illegible]

第一百九条 [illegible]

第一百十条 [illegible]

第一百十一条 [illegible]

第一百十二条 [illegible]

第一百十三条 [illegible]

第一百十四条 [illegible]

第一百十五条 [illegible]

第一百十六条 [illegible]

第一百十七条 [illegible]

第一百十八条 [illegible]

第一百十九条 [illegible]

第一百二十条 [illegible]

第一百二十一条 [illegible]

第一百二十二条 [illegible]

第一百二十三条 [illegible]

第一百二十四条 [illegible]

第一百二十五条 [illegible]

第一百二十六条 [illegible]

第一百二十七条 [illegible]

第一百二十八条 [illegible]

第一百二十九条 [illegible]

第一百三十条 [illegible]

第一百三十一条 [illegible]

第一百三十二条 [illegible]

第一百三十三条 [illegible]

第一百三十四条 [illegible]

第一百三十五条 [illegible]

第一百三十六条 [illegible]

第一百三十七条 [illegible]

第一百三十八条 [illegible]

第一百三十九条 [illegible]

第一百四十条 [illegible]

第一百四十一条 [illegible]

第一百四十二条 [illegible]

第一百四十三条 [illegible]

第一百四十四条 [illegible]

第一百四十五条 [illegible]

第一百四十六条 [illegible]

第一百四十七条 [illegible]

第一百四十八条 [illegible]

第一百四十九条 [illegible]

第一百五十条 [illegible]

第一百五十一条 [illegible]

第一百五十二条 [illegible]

第一百五十三条 [illegible]

第一百五十四条 [illegible]

第一百五十五条 [illegible]

第一百五十六条 [illegible]

第一百五十七条 [illegible]

第一百五十八条 [illegible]

第一百五十九条 [illegible]

第一百六十条 [illegible]

第一百六十一条 [illegible]

第一百六十二条 [illegible]

第一百六十三条 [illegible]

第一百六十四条 [illegible]

第一百六十五条 [illegible]

第一百六十六条 [illegible]

第一百六十七条 [illegible]

第一百六十八条 [illegible]

第一百六十九条 [illegible]

第一百七十条 [illegible]

第一百七十一条 [illegible]

第一百七十二条 [illegible]

第一百七十三条 [illegible]

第一百七十四条 [illegible]

第一百七十五条 [illegible]

第一百七十六条 [illegible]

第一百七十七条 [illegible]

第一百七十八条 [illegible]

第一百七十九条 [illegible]

第一百八十条 [illegible]

第一百八十一条 [illegible]

第一百八十二条 [illegible]

第一百八十三条 [illegible]

第一百八十四条 [illegible]

第一百八十五条 [illegible]

第一百八十六条 [illegible]

第一百八十七条 [illegible]

第一百八十八条 [illegible]

第一百八十九条 [illegible]

第一百九十条 [illegible]

第一百九十一条 [illegible]

第一百九十二条 [illegible]

第一百九十三条 [illegible]

第一百九十四条 [illegible]

第一百九十五条 [illegible]

第一百九十六条 [illegible]

第一百九十七条 [illegible]

第一百九十八条 [illegible]

第一百九十九条 [illegible]

第二百条 [illegible]

第二百一条 [illegible]

第二百二条 [illegible]

第二百三条 [illegible]

第二百四条 [illegible]

第二百五条 [illegible]

第二百六条 [illegible]

第二百七条 [illegible]

第二百八条 [illegible]

第二百九条 [illegible]

第二百十条 [illegible]

第二百十一条 [illegible]

第二百十二条 [illegible]

第二百十三条 [illegible]

第二百十四条 [illegible]

第二百十五条 [illegible]

第二百十六条 [illegible]

第二百十七条 [illegible]

第二百十八条 [illegible]

第二百十九条 [illegible]

第二百二十条 [illegible]

第二百二十一条 [illegible]

第二百二十二条 [illegible]

第二百二十三条 [illegible]

第二百二十四条 [illegible]

第二百二十五条 [illegible]

第二百二十六条 [illegible]

第二百二十七条 [illegible]

第二百二十八条 [illegible]

第二百二十九条 [illegible]

第二百三十条 [illegible]

第二百三十一条 [illegible]

第二百三十二条 [illegible]

第二百三十三条 [illegible]

第二百三十四条 [illegible]

第二百三十五条 [illegible]

第二百三十六条 [illegible]

第二百三十七条 [illegible]

第二百三十八条 [illegible]

第二百三十九条 [illegible]

第二百四十条 [illegible]

第二百四十一条 [illegible]

第二百四十二条 [illegible]

第二百四十三条 [illegible]

第二百四十四条 [illegible]

第二百四十五条 [illegible]

第二百四十六条 [illegible]

第二百四十七条 [illegible]

第二百四十八条 [illegible]

第二百四十九条 [illegible]

第二百五十条 [illegible]

第二百五十一条 [illegible]

第二百五十二条 [illegible]

第二百五十三条 [illegible]

第二百五十四条 [illegible]

第二百五十五条 [illegible]

第二百五十六条 [illegible]

第二百五十七条 [illegible]

第二百五十八条 [illegible]

第二百五十九条 [illegible]

第二百六十条 [illegible]

第二百六十一条 [illegible]

第二百六十二条 [illegible]

第二百六十三条 [illegible]

第二百六十四条 [illegible]

第二百六十五条 [illegible]

第二百六十六条 [illegible]

第二百六十七条 [illegible]

第二百六十八条 [illegible]

第二百六十九条 [illegible]

第二百七十条 [illegible]

第二百七十一条 [illegible]

第二百七十二条 [illegible]

第二百七十三条 [illegible]

第二百七十四条 [illegible]

第二百七十五条 [illegible]

第二百七十六条 [illegible]

第二百七十七条 [illegible]

第二百七十八条 [illegible]

第二百七十九条 [illegible]

第二百八十条 [illegible]

第二百八十一条 [illegible]

第二百八十二条 [illegible]

第二百八十三条 [illegible]

第二百八十四条 [illegible]

第二百八十五条 [illegible]

第二百八十六条 [illegible]

第二百八十七条 [illegible]

第二百八十八条 [illegible]

第二百八十九条 [illegible]

第二百九十条 [illegible]

第二百九十一条 [illegible]

第二百九十二条 [illegible]

第二百九十三条 [illegible]

第二百九十四条 [illegible]

第二百九十五条 [illegible]

第二百九十六条 [illegible]

第二百九十七条 [illegible]

第二百九十八条 [illegible]

第二百九十九条 [illegible]

第三百条 [illegible]

第三百一条 [illegible]

第三百二条 [illegible]

第三百三条 [illegible]

第三百四条 [illegible]

第三百五条 [illegible]

第三百六条 [illegible]

第三百七条 [illegible]

第三百八条 [illegible]

第三百九条 [illegible]

第三百十条 [illegible]

第三百十一条 [illegible]

第三百十二条 [illegible]

第三百十三条 [illegible]

第三百十四条 [illegible]

第三百十五条 [illegible]

第三百十六条 [illegible]

第三百十七条 [illegible]

第三百十八条 [illegible]

第三百十九条 [illegible]

第三百二十条 [illegible]

第三百二十一条 [illegible]

第三百二十二条 [illegible]

第三百二十三条 [illegible]

第三百二十四条 [illegible]

第三百二十五条 [illegible]

第三百二十六条 [illegible]

第三百二十七条 [illegible]

第三百二十八条 [illegible]

第三百二十九条 [illegible]

第三百三十条 [illegible]

第三百三十一条 [illegible]

第三百三十二条 [illegible]

第三百三十三条 [illegible]

第三百三十四条 [illegible]

第三百三十五条 [illegible]

第三百三十六条 [illegible]

第三百三十七条 [illegible]

第三百三十八条 [illegible]

第三百三十九条 [illegible]

第三百四十条 [illegible]

第三百四十一条 [illegible]

第三百四十二条 [illegible]

第三百四十三条 [illegible]

第三百四十四条 [illegible]

第三百四十五条 [illegible]

第三百四十六条 [illegible]

第三百四十七条 [illegible]

第三百四十八条 [illegible]

第三百四十九条 [illegible]

第三百五十条 [illegible]

第三百五十一条 [illegible]

第三百五十二条 [illegible]

第三百五十三条 [illegible]

第三百五十四条 [illegible]

第三百五十五条 [illegible]

第三百五十六条 [illegible]

第三百五十七条 [illegible]

第三百五十八条 [illegible]

第三百五十九条 [illegible]

第三百六十条 [illegible]

第三百六十一条 [illegible]

第三百六十二条 [illegible]

第三百六十三条 [illegible]

第三百六十四条 [illegible]

第三百六十五条 [illegible]

第三百六十六条 [illegible]

第三百六十七条 [illegible]

第三百六十八条 [illegible]

第三百六十九条 [illegible]

第三百七十条 [illegible]

第三百七十一条 [illegible]

第三百七十二条 [illegible]

第三百七十三条 [illegible]

第三百七十四条 [illegible]

第三百七十五条 [illegible]

第三百七十六条 [illegible]

第三百七十七条 [illegible]

第三百七十八条 [illegible]

第三百七十九条 [illegible]

第三百八十条 [illegible]

第三百八十一条 [illegible]

第三百八十二条 [illegible]

第三百八十三条 [illegible]

第三百八十四条 [illegible]

第三百八十五条 [illegible]

第三百八十六条 [illegible]

第三百八十七条 [illegible]

第三百八十八条 [illegible]

第三百八十九条 [illegible]

第三百九十条 [illegible]

第三百九十一条 [illegible]

第三百九十二条 [illegible]

第三百九十三条 [illegible]

第三百九十四条 [illegible]

第三百九十五条 [illegible]

第三百九十六条 [illegible]

第三百九十七条 [illegible]

第三百九十八条 [illegible]

第三百九十九条 [illegible]

第四百条 [illegible]

第四百一条 [illegible]

第四百二条 [illegible]

第四百三条 [illegible]

第四百四条 [illegible]

第四百五条 [illegible]

第四百六条 [illegible]

第四百七条 [illegible]

第四百八条 [illegible]

第四百九条 [illegible]

第四百十条 [illegible]

第四百十一条 [illegible]

第四百十二条 [illegible]

第四百十三条 [illegible]

第四百十四条 [illegible]

第四百十五条 [illegible]

第四百十六条 [illegible]

第四百十七条 [illegible]

第四百十八条 [illegible]

第四百十九条 [illegible]

第四百二十条 [illegible]

第四百二十一条 [illegible]

第四百二十二条 [illegible]

第四百二十三条 [illegible]

第四百二十四条 [illegible]

第四百二十五条 [illegible]

第四百二十六条 [illegible]

第四百二十七条 [illegible]

第四百二十八条 [illegible]

第四百二十九条 [illegible]

第四百三十条 [illegible]

第四百三十一条 [illegible]

第四百三十二条 [illegible]

第四百三十三条 [illegible]

第四百三十四条 [illegible]

第四百三十五条 [illegible]

第四百三十六条 [illegible]

第四百三十七条 [illegible]

第四百三十八条 [illegible]

第四百三十九条 [illegible]

第四百四十条 [illegible]

第四百四十一条 [illegible]

第四百四十二条 [illegible]

第四百四十三条 [illegible]

第四百四十四条 [illegible]

第四百四十五条 [illegible]

第四百四十六条 [illegible]

第四百四十七条 [illegible]

第四百四十八条 [illegible]

第四百四十九条 [illegible]

第四百五十条 [illegible]

第四百五十一条 [illegible]

第四百五十二条 [illegible]

第四百五十三条 [illegible]

第四百五十四条 [illegible]

第四百五十五条 [illegible]

第四百五十六条 [illegible]

第四百五十七条 [illegible]

第四百五十八条 [illegible]

第四百五十九条 [illegible]

第四百六十条 [illegible]

第四百六十一条 [illegible]

第四百六十二条 [illegible]

第四百六十三条 [illegible]

第四百六十四条 [illegible]

第四百六十五条 [illegible]

第四百六十六条 [illegible]

第四百六十七条 [illegible]

第四百六十八条 [illegible]

第四百六十九条 [illegible]

第四百七十条 [illegible]

第四百七十一条 [illegible]

第四百七十二条 [illegible]

第四百七十三条 [illegible]

第四百七十四条 [illegible]

第四百七十五条 [illegible]

第四百七十六条 [illegible]

第四百七十七条 [illegible]

第四百七十八条 [illegible]

第四百七十九条 [illegible]

第四百八十条 [illegible]

第四百八十一条 [illegible]

第四百八十二条 [illegible]

第四百八十三条 [illegible]

第四百八十四条 [illegible]

第四百八十五条 [illegible]

第四百八十六条 [illegible]

第四百八十七条 [illegible]

第四百八十八条 [illegible]

第四百八十九条 [illegible]

第四百九十条 [illegible]

第四百九十一条 [illegible]

第四百九十二条 [illegible]

第四百九十三条 [illegible]

第四百九十四条 [illegible]

第四百九十五条 [illegible]

第四百九十六条 [illegible]

第四百九十七条 [illegible]

第四百九十八条 [illegible]

第四百九十九条 [illegible]

第五百条 [illegible]

第五百一条 [illegible]

第五百二条 [illegible]

第五百三条 [illegible]

第五百四条 [illegible]

第五百五条 [illegible]

第五百六条 [illegible]

第五百七条 [illegible]

第五百八条 [illegible]

第五百九条 [illegible]

第五百十条 [illegible]

第五百十一条 [illegible]

第五百十二条 [illegible]

第五百十三条 [illegible]

第五百十四条 [illegible]

第五百十五条 [illegible]

第五百十六条 [illegible]

第五百十七条 [illegible]

第五百十八条 [illegible]

第五百十九条 [illegible]

第五百二十条 [illegible]

第五百二十一条 [illegible]

第五百二十二条 [illegible]

第五百二十三条 [illegible]

第五百二十四条 [illegible]

第五百二十五条 [illegible]

第五百二十六条 [illegible]

第五百二十七条 [illegible]

第五百二十八条 [illegible]

第五百二十九条 [illegible]

第五百三十条 [illegible]

第五百三十一条 [illegible]

第五百三十二条 [illegible]

第五百三十三条 [illegible]

第五百三十四条 [illegible]

第五百三十五条 [illegible]

第五百三十六条 [illegible]

第五百三十七条 [illegible]

第五百三十八条 [illegible]

第五百三十九条 [illegible]

第五百四十条 [illegible]

第五百四十一条 [illegible]

第五百四十二条 [illegible]

第五百四十三条 [illegible]

第五百四十四条 [illegible]

第五百四十五条 [illegible]

第五百四十六条 [illegible]

第五百四十七条 [illegible]

第五百四十八条 [illegible]

第五百四十九条 [illegible]

第五百五十条 [illegible]

第五百五十一条 [illegible]

第五百五十二条 [illegible]

第五百五十三条 [illegible]

第五百五十四条 [illegible]

第五百五十五条 [illegible]

第五百五十六条 [illegible]

第五百五十七条 [illegible]

第五百五十八条 [illegible]

第五百五十九条 [illegible]

第五百六十条 [illegible]

第五百六十一条 [illegible]

第五百六十二条 [illegible]

第五百六十三条 [illegible]

第五百六十四条 [illegible]

第五百六十五条 [illegible]

第五百六十六条 [illegible]

第五百六十七条 [illegible]

第五百六十八条 [illegible]

第五百六十九条 [illegible]

第五百七十条 [illegible]

第五百七十一条 [illegible]

第五百七十二条 [illegible]

第五百七十三条 [illegible]

第五百七十四条 [illegible]

第五百七十五条 [illegible]

第五百七十六条 [illegible]

第五百七十七条 [illegible]

第五百七十八条 [illegible]

第五百七十九条 [illegible]

第五百八十条 [illegible]

第五百八十一条 [illegible]

第五百八十二条 [illegible]

第五百八十三条 [illegible]

第五百八十四条 [illegible]

第五百八十五条 [illegible]

第五百八十六条 [illegible]

第五百八十七条 [illegible]

第五百八十八条 [illegible]

第五百八十九条 [illegible]

第五百九十条 [illegible]

第五百九十一条 [illegible]

第五百九十二条 [illegible]

第五百九十三条 [illegible]

第五百九十四条 [illegible]

第五百九十五条 [illegible]

第五百九十六条 [illegible]

第五百九十七条 [illegible]

第五百九十八条 [illegible]

第五百九十九条 [illegible]

第六百条 [illegible]

第六百一条 [illegible]

第六百二条 [illegible]

第六百三条 [illegible]

第六百四条 [illegible]

第六百五条 [illegible]

第六百六条 [illegible]

第六百七条 [illegible]

第六百八条 [illegible]

第六百九条 [illegible]

第六百十条 [illegible]

第六百十一条 [illegible]

第六百十二条 [illegible]

第六百十三条 [illegible]

第六百十四条 [illegible]

第六百十五条 [illegible]

第六百十六条 [illegible]

第六百十七条 [illegible]

第六百十八条 [illegible]

第六百十九条 [illegible]

第六百二十条 [illegible]

第六百二十一条 [illegible]

第六百二十二条 [illegible]

第六百二十三条 [illegible]

第六百二十四条 [illegible]

第六百二十五条 [illegible]

第六百二十六条 [illegible]

第六百二十七条 [illegible]

第六百二十八条 [illegible]

第六百二十九条 [illegible]

第六百三十条 [illegible]

第六百三十一条 [illegible]

第六百三十二条 [illegible]

第六百三十三条 [illegible]

第六百三十四条 [illegible]

第六百三十五条 [illegible]

第六百三十六条 [illegible]

第六百三十七条 [illegible]

第六百三十八条 [illegible]

第六百三十九条 [illegible]

第六百四十条 [illegible]

第六百四十一条 [illegible]

第六百四十二条 [illegible]

第六百四十三条 [illegible]

第六百四十四条 [illegible]

第六百四十五条 [illegible]

第六百四十六条 [illegible]

第六百四十七条 [illegible]

第六百四十八条 [illegible]

第六百四十九条 [illegible]

第六百五十条 [illegible]

第六百五十一条 [illegible]

第六百五十二条 [illegible]

第六百五十三条 [illegible]

第六百五十四条 [illegible]

第六百五十五条 [illegible]

第六百五十六条 [illegible]

第六百五十七条 [illegible]

第六百五十八条 [illegible]

第六百五十九条 [illegible]

第六百六十条 [illegible]

第六百六十一条 [illegible]

第六百六十二条 [illegible]

第六百六十三条 [illegible]

第六百六十四条 [illegible]

第六百六十五条 [illegible]

第六百六十六条 [illegible]

第六百六十七条 [illegible]

第六百六十八条 [illegible]

第六百六十九条 [illegible]

第六百七十条 [illegible]

第六百七十一条 [illegible]

第六百七十二条 [illegible]

第六百七十三条 [illegible]

第六百七十四条 [illegible]

第六百七十五条 [illegible]

第六百七十六条 [illegible]

第六百七十七条 [illegible]

第六百七十八条 [illegible]

第六百七十九条 [illegible]

第六百八十条 [illegible]

第六百八十一条 [illegible]

第六百八十二条 [illegible]

第六百八十三条 [illegible]

第六百八十四条 [illegible]

第六百八十五条 [illegible]

第六百八十六条 [illegible]

第六百八十七条 [illegible]

第六百八十八条 [illegible]

第六百八十九条 [illegible]

第六百九十条 [illegible]

第六百九十一条 [illegible]

第六百九十二条 [illegible]

第六百九十三条 [illegible]

第六百九十四条 [illegible]

第六百九十五条 [illegible]

第六百九十六条 [illegible]

第六百九十七条 [illegible]

第六百九十八条 [illegible]

第六百九十九条 [illegible]

第七百条 [illegible]

第七百一条 [illegible]

第七百二条 [illegible]

第七百三条 [illegible]

第七百四条 [illegible]

第七百五条 [illegible]

第七百六条 [illegible]

第七百七条 [illegible]

第七百八条 [illegible]

第七百九条 [illegible]

第七百十条 [illegible]

第七百十一条 [illegible]

第七百十二条 [illegible]

第七百十三条 [illegible]

第七百十四条 [illegible]

第七百十五条 [illegible]

第七百十六条 [illegible]

第七百十七条 [illegible]

第七百十八条 [illegible]

第七百十九条 [illegible]

第七百二十条 [illegible]

第七百二十一条 [illegible]

第七百二十二条 [illegible]

第七百二十三条 [illegible]

第七百二十四条 [illegible]

第七百二十五条 [illegible]

第七百二十六条 [illegible]

第七百二十七条 [illegible]

第七百二十八条 [illegible]

第七百二十九条 [illegible]

第七百三十条 [illegible]

第七百三十一条 [illegible]

第七百三十二条 [illegible]

第七百三十三条 [illegible]

第七百三十四条 [illegible]

第七百三十五条 [illegible]

第七百三十六条 [illegible]

第七百三十七条 [illegible]

第七百三十八条 [illegible]

第七百三十九条 [illegible]

第七百四十条 [illegible]

第七百四十一条 [illegible]

第七百四十二条 [illegible]

第七百四十三条 [illegible]

第七百四十四条 [illegible]

第七百四十五条 [illegible]

第七百四十六条 [illegible]

第七百四十七条 [illegible]

第七百四十八条 [illegible]

第七百四十九条 [illegible]

第七百五十条 [illegible]

第七百五十一条 [illegible]

第七百五十二条 [illegible]

第七百五十三条 [illegible]

第七百五十四条 [illegible]

第七百五十五条 [illegible]

第七百五十六条 [illegible]

第七百五十七条 [illegible]

第七百五十八条 [illegible]

第七百五十九条 [illegible]

第七百六十条 [illegible]

第七百六十一条 [illegible]

第七百六十二条 [illegible]

第七百六十三条 [illegible]

第七百六十四条 [illegible]

第七百六十五条 [illegible]

第七百六十六条 [illegible]

第七百六十七条 [illegible]

第七百六十八条 [illegible]

第七百六十九条 [illegible]

第七百七十条 [illegible]

第七百七十一条 [illegible]

第七百七十二条 [illegible]

第七百七十三条 [illegible]

第七百七十四条 [illegible]

第七百七十五条 [illegible]

第七百七十六条 [illegible]

第七百七十七条 [illegible]

第七百七十八条 [illegible]

第七百七十九条 [illegible]

第七百八十条 [illegible]

第七百八十一条 [illegible]

第七百八十二条 [illegible]

第七百八十三条 [illegible]

第七百八十四条 [illegible]

第七百八十五条 [illegible]

第七百八十六条 [illegible]

第七百八十七条 [illegible]

第七百八十八条 [illegible]

第七百八十九条 [illegible]

第七百九十条 [illegible]

第七百九十一条 [illegible]

第七百九十二条 [illegible]

第七百九十三条 [illegible]

第七百九十四条 [illegible]

第七百九十五条 [illegible]

第七百九十六条 [illegible]

第七百九十七条 [illegible]

第七百九十八条 [illegible]

第七百九十九条 [illegible]

第八百条 [illegible]

第八百一条 [illegible]

第八百二条 [illegible]

第八百三条 [illegible]

第八百四条 [illegible]

第八百五条 [illegible]

第八百六条 [illegible]

第八百七条 [illegible]

第八百八条 [illegible]

第八百九条 [illegible]

第八百十条 [illegible]

第八百十一条 [illegible]

第八百十二条 [illegible]

第八百十三条 [illegible]

第八百十四条 [illegible]

第八百十五条 [illegible]

第八百十六条 [illegible]

第八百十七条 [illegible]

第八百十八条 [illegible]

第八百十九条 [illegible]

第八百二十条 [illegible]

第八百二十一条 [illegible]

第八百二十二条 [illegible]

第八百二十三条 [illegible]

第八百二十四条 [illegible]

第八百二十五条 [illegible]

第八百二十六条 [illegible]

第八百二十七条 [illegible]

第八百二十八条 [illegible]

第八百二十九条 [illegible]

第八百三十条 [illegible]

第八百三十一条 [illegible]

第八百三十二条 [illegible]

第八百三十三条 [illegible]

第八百三十四条 [illegible]

第八百三十五条 [illegible]

第八百三十六条 [illegible]

第八百三十七条 [illegible]

第八百三十八条 [illegible]

第八百三十九条 [illegible]

第八百四十条 [illegible]

第八百四十一条 [illegible]

第八百四十二条 [illegible]

第八百四十三条 [illegible]

第八百四十四条 [illegible]

第八百四十五条 [illegible]

第八百四十六条 [illegible]

第八百四十七条 [illegible]

第八百四十八条 [illegible]

第八百四十九条 [illegible]

第八百五十条 [illegible]

第八百五十一条 [illegible]

第八百五十二条 [illegible]

第八百五十三条 [illegible]

第八百五十四条 [illegible]

第八百五十五条 [illegible]

第八百五十六条 [illegible]

第八百五十七条 [illegible]

第八百五十八条 [illegible]

第八百五十九条 [illegible]

第八百六十条 [illegible]

第八百六十一条 [illegible]

第八百六十二条 [illegible]

第八百六十三条 [illegible]

第八百六十四条 [illegible]

第八百六十五条 [illegible]

第八百六十六条 [illegible]

第八百六十七条 [illegible]

第八百六十八条 [illegible]

第八百六十九条 [illegible]

第八百七十条 [illegible]

第八百七十一条 [illegible]

第八百七十二条 [illegible]

第八百七十三条 [illegible]

第八百七十四条 [illegible]

第八百七十五条 [illegible]

第八百七十六条 [illegible]

第八百七十七条 [illegible]

第八百七十八条 [illegible]

第八百七十九条 [illegible]

第八百八十条 [illegible]

第八百八十一条 [illegible]

第八百八十二条 [illegible]

第八百八十三条 [illegible]

第八百八十四条 [illegible]

第八百八十五条 [illegible]

第八百八十六条 [illegible]

第八百八十七条 [illegible]

第八百八十八条 [illegible]

第八百八十九条 [illegible]

第八百九十条 [illegible]

第八百九十一条 [illegible]

第八百九十二条 [illegible]

第八百九十三条 [illegible]

第八百九十四条 [illegible]

第八百九十五条 [illegible]

第八百九十六条 [illegible]

第八百九十七条 [illegible]

第八百九十八条 [illegible]

第八百九十九条 [illegible]

第九百条 [illegible]

第九百一条 [illegible]

第九百二条 [illegible]

第九百三条 [illegible]

第九百四条 [illegible]

第九百五条 [illegible]

第九百六条 [illegible]

第九百七条 [illegible]

第九百八条 [illegible]

第九百九条 [illegible]

第九百十条 [illegible]

第九百十一条 [illegible]

第九百十二条 [illegible]

第九百十三条 [illegible]

第九百十四条 [illegible]

第九百十五条 [illegible]

第九百十六条 [illegible]

第九百十七条 [illegible]

第九百十八条 [illegible]

第九百十九条 [illegible]

第九百二十条 [illegible]

第九百二十一条 [illegible]

第九百二十二条 [illegible]

第九百二十三条 [illegible]

第九百二十四条 [illegible]

第九百二十五条 [illegible]

第九百二十六条 [illegible]

第九百二十七条 [illegible]

第九百二十八条 [illegible]

第九百二十九条 [illegible]

第九百三十条 [illegible]

第九百三十一条 [illegible]

第九百三十二条 [illegible]

第九百三十三条 [illegible]

第九百三十四条 [illegible]

第九百三十五条 [illegible]

第九百三十六条 [illegible]

第九百三十七条 [illegible]

第九百三十八条 [illegible]

第九百三十九条 [illegible]

第九百四十条 [illegible]

第九百四十一条 [illegible]

第九百四十二条 [illegible]

第九百四十三条 [illegible]

第九百四十四条 [illegible]

第九百四十五条 [illegible]

第九百四十六条 [illegible]

第九百四十七条 [illegible]

第九百四十八条 [illegible]

第九百四十九条 [illegible]

第九百五十条 [illegible]

第九百五十一条 [illegible]

第九百五十二条 [illegible]

第九百五十三条 [illegible]

第九百五十四条 [illegible]

第九百五十五条 [illegible]

第九百五十六条 [illegible]

第九百五十七条 [illegible]

第九百五十八条 [illegible]

第九百五十九条 [illegible]

第九百六十条 [illegible]

第九百六十一条 [illegible]

第九百六十二条 [illegible]

第九百六十三条 [illegible]

第九百六十四条 [illegible]

第九百六十五条 [illegible]

第九百六十六条 [illegible]

第九百六十七条 [illegible]

第九百六十八条 [illegible]

第九百六十九条 [illegible]

第九百七十条 [illegible]

第九百七十一条 [illegible]

第九百七十二条 [illegible]

第九百七十三条 [illegible]

第九百七十四条 [illegible]

第九百七十五条 [illegible]

第九百七十六条 [illegible]

第九百七十七条 [illegible]

第九百七十八条 [illegible]

第九百七十九条 [illegible]

第九百八十条 [illegible]

第九百八十一条 [illegible]

第九百八十二条 [illegible]

第九百八十三条 [illegible]

第九百八十四条 [illegible]

第九百八十五条 [illegible]

第九百八十六条 [illegible]

第九百八十七条 [illegible]

第九百八十八条 [illegible]

第九百八十九条 [illegible]

第九百九十条 [illegible]

第九百九十一条 [illegible]

第九百九十二条 [illegible]

第九百九十三条 [illegible]

第九百九十四条 [illegible]

第九百九十五条 [illegible]

第九百九十六条 [illegible]

第九百九十七条 [illegible]

第九百九十八条 [illegible]

第九百九十九条 [illegible]

第一千条 [illegible]

第一千一条 [illegible]

第一千二条 [illegible]

第一千三条 [illegible]

第一千四条 [illegible]

第一千五条 [illegible]

第一千六条 [illegible]

第一千七条 [illegible]

第一千八条 [illegible]

第一千九条 [illegible]

第一千十条 [illegible]

第一千十一条 [illegible]

第一千十二条 [illegible]

第一千十三条 [illegible]

第一千十四条 [illegible]

第一千十五条 [illegible]

第一千十六条 [illegible]

第一千十七条 [illegible]

第一千十八条 [illegible]

第一千十九条 [illegible]

第一千二十条 [illegible]

第一千二十一条 [illegible]

第一千二十二条 [illegible]

第一千二十三条 [illegible]

第一千二十四条 [illegible]

第一千二十五条 [illegible]

第一千二十六条 [illegible]

第一千二十七条 [illegible]

第一千二十八条 [illegible]

第一千二十九条 [illegible]

第一千三十条 [illegible]

第一千三十一条 [illegible]

第一千三十二条 [illegible]

第一千三十三条 [illegible]

第一千三十四条 [illegible]

第一千三十五条 [illegible]

第一千三十六条 [illegible]

第一千三十七条 [illegible]

第一千三十八条 [illegible]

第一千三十九条 [illegible]

第一千四十条 [illegible]

第一千四十一条 [illegible]

第一千四十二条 [illegible]

第一千四十三条 [illegible]

第一千四十四条 [illegible]

第一千四十五条 [illegible]

第一千四十六条 [illegible]

第一千四十七条 [illegible]

第一千四十八条 [illegible]

第一千四十九条 [illegible]

第一千五十条 [illegible]

第一千五十一条 [illegible]

第一千五十二条 [illegible]

第一千五十三条 [illegible]

第一千五十四条 [illegible]

第一千五十五条 [illegible]

第一千五十六条 [illegible]

第一千五十七条 [illegible]

第一千五十八条 [illegible]

第一千五十九条 [illegible]

第一千六十条 [illegible]

第一千六十一条 [illegible]

第一千六十二条 [illegible]

第一千六十三条 [illegible]

第一千六十四条 [illegible]

第一千六十五条 [illegible]

第一千六十六条 [illegible]

第一千六十七条 [illegible]

第一千六十八条 [illegible]

第一千六十九条 [illegible]

第一千七十条 [illegible]

第一千七十一条 [illegible]

第一千七十二条 [illegible]

第一千七十三条 [illegible]

第一千七十四条 [illegible]

第一千七十五条 [illegible]

第一千七十六条 [illegible]

第一千七十七条 [illegible]

第一千七十八条 [illegible]

第一千七十九条 [illegible]

第一千八十条 [illegible]

第一千八十一条 [illegible]

第一千八十二条 [illegible]

第一千八十三条 [illegible]

第一千八十四条 [illegible]

第一千八十五条 [illegible]

第一千八十六条 [illegible]

第一千八十七条 [illegible]

第一千八十八条 [illegible]

第一千八十九条 [illegible]

第一千九十条 [illegible]

第一千九十一条 [illegible]

第一千九十二条 [illegible]

第一千九十三条 [illegible]

第一千九十四条 [illegible]

第一千九十五条 [illegible]

第一千九十六条 [illegible]

第一千九十七条 [illegible]

第一千九十八条 [illegible]

第一千九十九条 [illegible]

第一千一百条 [illegible]

第一千一百一条 [illegible]

第一千一百二条 [illegible]

第一千一百三条 [illegible]

第一千一百四条 [illegible]

第一千一百五条 [illegible]

第一千一百六条 [illegible]

第一千一百七条 [illegible]

第一千一百八条 [illegible]

第一千一百九条 [illegible]

第一千一百十条 [illegible]

第一千一百十一条 [illegible]

第一千一百十二条 [illegible]

第一千一百十三条 [illegible]

第一千一百十四条 [illegible]

第一千一百十五条 [illegible]

第一千一百十六条 [illegible]

第一千一百十七条 [illegible]

第一千一百十八条 [illegible]

第一千一百十九条 [illegible]

第一千一百二十条 [illegible]

第一千一百二十一条 [illegible]

第一千一百二十二条 [illegible]

第一千一百二十三条 [illegible]

第一千一百二十四条 [illegible]

第一千一百二十五条 [illegible]

第一千一百二十六条 [illegible]

第一千一百二十七条 [illegible]

第一千一百二十八条 [illegible]

第一千一百二十九条 [illegible]

第一千一百三十条 [illegible]

第一千一百三十一条 [illegible]

第一千一百三十二条 [illegible]

第一千一百三十三条 [illegible]

第一千一百三十四条 [illegible]

第一千一百三十五条 [illegible]

第一千一百三十六条 [illegible]

第一千一百三十七条 [illegible]

第一千一百三十八条 [illegible]

第一千一百三十九条 [illegible]

第一千一百四十条 [illegible]

第一千一百四十一条 [illegible]

第一千一百四十二条 [illegible]

第一千一百四十三条 [illegible]

第一千一百四十四条 [illegible]

第一千一百四十五条 [illegible]

第一千一百四十六条 [illegible]

第一千一百四十七条 [illegible]

第一千一百四十八条 [illegible]

第一千一百四十九条 [illegible]

第一千一百五十条 [illegible]

第一千一百五十一条 [illegible]

第一千一百五十二条 [illegible]

第一千一百五十三条 [illegible]

第一千一百五十四条 [illegible]

第一千一百五十五条 [illegible]

第一千一百五十六条 [illegible]

第一千一百五十七条 [illegible]

第一千一百五十八条 [illegible]

第一千一百五十九条 [illegible]

第一千一百六十条 [illegible]

第一千一百六十一条 [illegible]

第一千一百六十二条 [illegible]

第一千一百六十三条 [illegible]

第一千一百六十四条 [illegible]

第一千一百六十五条 [illegible]

第一千一百六十六条 [illegible]

第一千一百六十七条 [illegible]

第一千一百六十八条 [illegible]

第一千一百六十九条 [illegible]

第一千一百七十条 [illegible]

第一千一百七十一条 [illegible]

第一千一百七十二条 [illegible]

第一千一百七十三条 [illegible]

第一千一百七十四条 [illegible]

第一千一百七十五条 [illegible]

第一千一百七十六条 [illegible]

第一千一百七十七条 [illegible]

第一千一百七十八条 [illegible]

第一千一百七十九条 [illegible]

第一千一百八十条 [illegible]

第一千一百八十一条

危险废物处置协议

[illegible]

甲方：[illegible]

乙方：[illegible]

[illegible]

一、废物类别名称

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

二、包装储存说明

[illegible]

三、协议期限

[illegible]

四、双方责任

甲方：

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]

乙方：

1、安排经培训合格的专职人员负责对危险废物的收集、暂存及办理转移手续，并将收集的危险废物按环保要求进行包装、标识及贮存（包装容器自备，不得使用小编织袋装）；废物转移出厂时，必须粘贴规范的危险小标签，如因未贴小标签被相关部门查处，责任自行承担。

2、危险废物产生并收集后，及时通报甲方，甲方将安排车辆运输，乙方凭甲方开具的提货单且向甲方单位固定电话确认并核实车辆信息才能装车，乙方负责装车。如未经确认，乙方擅自将危险废物转移出厂，甲方概不负责，后果由乙方自负。

3、乙方根据自己的工艺，有义务告知危险废物中其他废物的组成（如除锈剂、皂化剂等），以方便处置。若乙方危废中掺有其他杂物的（如坚硬物体等），造成甲方设备损坏或者故障的，乙方需承担相应的费用并且赔偿损失。

4、若乙方产生本协议以外的废物（或废物性状发生较大变化，或因为更换原因导致某批次废物性状发生很大变化,或掺杂抹手套、抹布等其他杂物），甲方有权拒运。对于已经进入甲方仓库的，由甲方提不符合本合同规定的工业废物（液）重新提出报价单交于乙方，经双方协商同意后，由乙方负责处理，或将不符合本合同规定的工业废物（液）转交于第三方处理，甲方不承担由此产生的费用，若为爆炸性、放射性废物，甲方有权将该批废物退还给乙方，并有权要求乙方赔偿由此造成的相关经济损失（包括分析检测费、处理工艺研究费、危险废物处置费、处置设备损耗费、事故处理费、运输费）并承担相应法律责任，甲方有权根据《中华人民共和国环境保护法》以及其他环境保护法律、法规规定上报环境保护行政主管部门。

5、本处置协议经环保部门全部审批结束后，为确保甲方处置（生产）的持续和稳定，乙方须将委托期限内的危废数量全部交由甲方处置（因停厂、生产整顿等不可抗拒的原因需及时以书面方式告知甲方）。

6、运输途中，因乙方包装原因造成泄漏等违反国家危险品运输相关法律法规的，由乙方承担所有的经济损失和法律责任。

7、乙方转运的危险废物需保证 Cr 含量不大于 0.5%，F 含量不大于 0.5%， Cl 含量不大于 3%， S 含量不大于 2%，否则甲方有权拒收。如超出进厂标准，实行以下收费标准：

有害成分控制范围（%）	处置单价
2＜氯≤4	增加处置单价 150 元/吨
2＜硫≤3	增加处置单价 150 元/吨
4＜氯≤5	增加处置单价 300 元/吨
3＜硫≤4	增加处置单价 300 元/吨
5＜氯≤6	增加处置单价 450 元/吨
0.5＜总铬≤1.5	增加处置单价 300 元/吨
1.5＜总铬≤2.5	增加处置单价 600 元/吨
含硝酸	增加处置单价 300 元/吨
氯＞6，硫＞4，铬＞2.5，硝酸高	满足其中任意一项，均不予接收

五、处置费用及付款方式：

1、合同签订时，乙方需预付保证金___/___元。

CONFIDENTIAL

2. 危废处置以“先预付、后处置”为原则，乙方根据自己的产废情况，提前三天将危废处置计划通知甲方，甲方接通知确认后，按计划做好危废转移的准备。

3. 所有处置费用必须直接汇入甲方指定账号，不得以任何方式支付给业务员。

4. 乙方收到甲方处置费（可抵扣6%，如遇国家政策调整而变动）增值税发票 [illegible] 日内，需将处置费全额汇入甲方公司账号，开户行：工商银行兰溪市支行，账号：1208050019200255903。甲方不接受承兑汇票，如若乙方用银行承兑汇票支付，甲方则另收承兑汇票金额的百分之三作为贴息。若乙方逾期未能支付处理处置费，每逾期一日将按应付总额的千分之二支付违约金给甲方，并需承担甲方为实现债权所支出的所有费用（包括但不限于诉讼费、保全费用、律师费、交通费、评估费、拍卖费、误工费等）以及其他损失。处置费用的约定见补充协议。

六、合同解除：

1. 危废处置协议有下列情况之一的，甲方有权单方解除本协议，并没收保证金：

（1）乙方的危废成分发生重大变化，掺杂质以及其他危废未通知甲方的。

（2）全年转移总量不足90%的，没收保证金，第二年需转移处置的，应另交合同保证金。

（3）乙方拖欠处置费，经甲方催告后10日内仍不支付的。

（4）处置费价格根据市场行情进行更新，若行情发生较大变化，双方可以协商进行价格变更，经协商不成的。

2. 甲、乙双方协商一致的，可以解除合同。

七、其他

1.危险废物转移计划获得环保部门审批后，方可进行危废转移。

2.本协议一式四份，甲乙双方各一份，其余报环保管理部门备案。

3.协议未尽事宜双方协商后可签订补充协议，并具有相等效力。

4.如对协议发生争议，双方友好协商解决，协商不成的，诉请甲方所在地人民法院解决。

（以下内容无正文，为签署页）

甲方（盖章）：浙江金泰莱环保科技有限公司
法人代表：戴克鹏
签订人：徐海东
联系电话：0579-88320917
开户行：工商银行兰溪市支行
账号：1208050019200255903
签订时间：2024.1.28

乙方（盖章）：飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司
法人代表：[illegible]
签订人：[illegible]
联系电话：0573-83986666

甲方开票信息如下：
单位名称：浙江金泰莱环保科技有限公司
纳税人识别号：91330781147395174C
地址电话：兰溪市诸葛镇长岭岗/0579-88320917

乙方开票信息如下：
单位名称：飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司
纳税人识别号：913304003361182208
地址电话：嘉兴市日新路501号/0573-83986666

开户银行：中国工商银行兰溪市支行
银行帐号：1209050019200255903

开户银行：中国工商银行股份有限公司嘉兴分行
银行帐号：1204060009000103394

CONFIDENTIAL

补 充 协 议

甲方：浙江金泰莱环保科技有限公司

乙方：飞利浦(嘉兴)健康科技有限公司

乙方将生产过程中产生的危险废物移交给甲方处置，甲方必须将乙方委托的危险废物进行合理、合法的处置，经双方友好协商达成如下协议：

一、乙方将 2024 年 01 月 10 日至 2024 年 12 月 31 日所产生的危险废物交由甲方处置：

名称：	废溶剂	数量	42.800	吨/年，处置单价	2500.00	元/吨
名称：	废涂料及溶剂	数量	2.000	吨/年，处置单价	2000.00	元/吨
名称：	污泥	数量	100.000	吨/年，处置单价	1400.00	元/吨
名称：	废活性炭	数量	7.500	吨/年，处置单价	2800.00	元/吨
名称：	沾染化学品的废抹布	数量	20.000	吨/年，处置单价	2800.00	元/吨

注：包运费。

二、已收订金 / ，(可抵处置费，但不予退还)在最后一批处置费中扣除。

三、乙方收到甲方处置费专用增值税发票 叁拾 日内，需将处置费全额汇入甲方公司账号，开户行：工商银行兰溪市支行，账号： 1208050019200255903，甲方不接受承兑汇票。若乙方逾期未能支付处理处置费，每逾期一日将按应付总额的千分之二支付违约金给甲方。

四、甲方指定运输公司车辆为兰溪市永安运输服务有限公司或衢州市翔鸿通物流有限公司、上饶市鸿兰物流有限公司，乙方在装货前须认真核实车辆信息，如未确认而导致被其他车辆转移出厂，甲方概不负责，后果乙方自负。

五、如国家新政需交纳环保税，甲方将根据政策变化提高处置单价。

六、增值税税率如遇国家政策调整面变动，处置单价保持不变。

七、本协议一式伍份，甲方持叁份乙方持贰份，双方签章即刻生效。

甲方：浙江金泰莱环保科技有限公司

签订人：徐时东

联系电话：0579-88320917

日期：2024.1.28

乙方：飞利浦(嘉兴)健康科技有限公司

签订人：

联系电话：0573-83986668

日期：

[illegible]云市泰源环境卫生管理有限责任公司
化粪池、隔油池委托清运合同书

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1.1 "**Acceptance Procedure**" shall mean the procedure as set out in Annex 6.
"**验收程序**"指相关采购订单或附件 6 所列之程序。

1.2 "**Affiliated Companies**" shall mean any and all other companies, firms and legal entities with respect to which now or hereafter Supplier directly or indirectly holds 50% or more of the nominal value of the issued share capital or 50% or more of the voting power at general meetings or has the power to appoint a majority of directors or otherwise to direct the activities of such company, firm or legal entity.
"**关联公司**"指属于以下情况的任何和所有公司、事务所和法人实体：供应商目前或之后直接或间接地持有该等公司、事务所和法人实体的已发行股本面值 50%或以上，或该等公司、事务所和法人实体的股东大会表决权 50%或以上，或拥有委派该等公司、商行和法人实体之多数董事或以其他方式指令该等公司、事务所和法人实体之活动的权力。

1.3 "**Agreement**" shall mean this document including any and all annexes and amendments signed and initialled by the Parties and attached hereto or referenced herein.
"**协议**"指本文件，包括经双方签署和小签并作为本协议附件，或在本协议中提及的任何和所有附件和修正案。

1.4 "**Confidential Information**" shall mean all information which is obtained directly or indirectly pursuant to this Agreement and its pertaining Purchase Orders including the contents and substance of same.
"**保密信息**"指直接或间接地根据本协议及其相关采购订单所获得的所有信息（包括本协议及其相关采购订单的实质内容）。

1.5 "**Delaying Event**" shall mean any event which may result in Supplier being unable to satisfactorily deliver the Deliverables as set out in the time schedule.
"**延迟事件**"指可能导致供应商无法按时间表规定令人满意地交付其交付物（或服务）的任何事件。

1.6 "**Deliverables**" shall mean the produced combination of the specification(s), target(s) and time schedule(s) as set out in the project and/or referred to in the Annexes, Purchase Order, relevant schedules or Statement of Work ("SOW") or other relevant documents.
"**交付物**"指根据项目以及/或附件、采购订单、相关附表、工作说明书（"SOW"）或其他有关文件中列明的规格、目标及时间表所完成的实物组合。

1.7 "**Effective Date**" shall mean the first date mentioned above.
"**生效日**"指文首所载日期。

1.8 "**Force Majeure**" shall mean damage or delay caused by Acts of God, acts or regulations or decrees of any government (de facto or de jure), natural phenomena such as earthquakes and floods, fires, riots, wars, freight embargoes, lockouts or other causes whether similar or dissimilar to those enumerated above unforeseeable and beyond the reasonable control of the pertaining parties and which prevent the total or partial carrying out of any obligation under any Purchase Order.
"**不可抗力**"指因无法预见的、超出相关方合理控制范围且妨碍全部或部分履行任何采购订单项下之任何义务的天灾、任何政府的法规或规定或法令（事实上或法律上）、自然现象（如地震和洪水）、火灾、骚乱、战争、禁运、停工，或与上述各项近似或无关的其他原因。

1.9 "**Materials**" shall mean all specifications, drawings, information, moulds, jigs, tools and other materials provided by Philips or which have been produced or bought by Supplier for the benefit of Philips.
"**资料**"指飞利浦所提供的，或供应商为飞利浦利益所生产或购买的，所有规格、图纸、信息、模具、钻模、工具和其他资料。

1.10 "**Philips Supplier Website**" shall mean the Philips website providing general information for all suppliers which can be accessed via: http://www.philips.com/a-w/about/company/suppliers.html or such other link as may be communicated by Philips from time to time.
"**飞利浦供应商网站**"指提供所有供应商一般信息的飞利浦网站，可通过 http://www.philips.com/a-w/about/company/suppliers.html，或飞利浦不时可能通知的其他链接访问。

1.11 "**Purchase Order**" shall mean a purchase order specified in Article 2 and Annex 5, which may be issued by Philips to Supplier during the term of this Agreement. A Purchase Order can be provided either by mail, fax, electronically or via P-card.
"**采购订单**"指第 2 条及附件 5 列示的采购订单，可由飞利浦在本协议期限内向供应商发出。采购订单可通过邮件、电子邮件、电子传真方式或 P 卡提供。

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13-Dec-2021 - CW385902

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 – CW180002

1.12 "**Services**" shall mean the performance of professional services to be rendered by Supplier, which includes the Deliverables (as the case may be), as further specified in Annex 1, Purchase Order, relevant schedules or SOW or other relevant documents.
"**服务**"指得由供应商提供之专业服务，包括交付物（视情况而定），其具体内容由附件 1、采购订单、相关附表、工作说明书或其他有关文件列明。

1.13 "**Supplier's Personnel**" shall mean all personnel assigned by Supplier to a project.
"**供应商人员**"应指供应商指派参加一个项目的所有人员。

2 Services
服务

2.1 Philips may engage Supplier for Services through the use of Purchase Orders, which are hereby deemed to incorporate by reference the terms and conditions of this Agreement and Supplier agrees to perform the Services in accordance with this Agreement. Supplier's detailed address for receiving Purchase Orders can be specified in Annex 2.
飞利浦可通过使用采购订单聘用供应商提供服务。采购订单在此被视为引用并包含本协议条款和条件，且供应商同意根据本协议规定向飞利浦提供服务。供应商接收采购订单的具体地址可在附件 2 中列明。

2.2 Supplier warrants that the Services or Deliverables provided by Supplier pursuant to this Agreement shall be fit for the purpose of Philips for procuring such Service or Deliverables.
供应商保证，供应商根据本协议提供的任何服务或交付物均应符合飞利浦购买该等服务或交付物的目的。

2.3 Supplier and its Affiliated Companies shall all be jointly and severally liable for the proper fulfilment of all obligations and undertakings pursuant to this Agreement and any Purchase Order towards Philips and its affiliates.
对于根据本协议和任何采购订单适当履行涉及的所有义务和承诺，供应商及其关联公司应对飞利浦及其关联方负有连带责任。

2.4 Parties further agree and confirm that, this Agreement will not constitute any purchasing commitment or exclusive procurement obligation from Philips to its Supplier. Philips shall also have the right, in its sole discretion, to decide whether to issue a Purchase Order for the supply of the Services.
协议双方进一步确认，本协议不构成飞利浦与其供应商之间的任何采购承诺或排他性采购义务。飞利浦亦应有权自主决定，是否基于服务的提供而发出采购订单。

2.5 The Services shall be specified in Annexes, Purchase Order, relevant schedules or SOW or other relevant documents, among which Purchase Order shall be confirmed by Supplier within five (5)business days of receipt of such Purchase Order.
服务应在附件、采购订单、相关附表、工作说明书或其他文件中列明，并且采购订单应由供应商在收到该等订单之日起五（5）个工作日内确认。

2.6 Supplier shall report upon the performance of Services at regular intervals in accordance with Annex 1.
供应商应根据附件 1 的约定，在履行服务时，定期向飞利浦报告相关情况。

2.7 Philips hereby identifies Supplier as one of its "Preferred Suppliers" and shall, as a result, promote the use of said Supplier by Philips. In return, Supplier shall consider Philips a "Most Favored Customer" and undertakes to grant Philips conditions that are in line with that position. During said contract period, Philips expects to be treated with conditions that extol the most competitive rates and service that Supplier offers in the market for similar or lesser moving volumes of likewise commodities.
飞利浦在此指定供应商为其"首选供应商"之一。作为交换，供应商应将飞利浦视为"最优惠客户"，并承诺向飞利浦提供与该地位相一致的条件。上述合同期内，飞利浦将获得供应商在市场上就相同商品的类似或更低成转量所提供的最有竞争力的费率和服务。

2.8 Supplier shall comply with and shall ensure that (i) the Services shall comply with, and (ii) Personal Data is Processed in accordance with the Privacy and Data Protection Schedule as set forth in Annex 7.
供应商应遵守附件 8 所列之隐私及数据保护附表，并应确保(i)本协议项下服务符合该等隐私及数据保护附表，及(ii)根据该等隐私及数据保护附表列示的要求处理个人数据。

3 Deliverables

交付物

3.1 Supplier shall deliver to Philips the Deliverables pursuant to the terms and conditions of this Agreement. Meanwhile, Parties shall also abide by the Order Confirmation Procedure as set forth in Annex 5.
供应商应根据本协议的条款和条件将交付物交付予飞利浦。同时，协议双方应遵守附件 5 列示的订单确认程序的相关约定。

3.2 Any Deliverables or Services will be accepted only if successfully completed according to the project and/or pertaining Purchase Order or after successful passing the "Acceptance Procedure" as set out in Annex 6. The Acceptance Procedure shall be executed by Philips within thirty (30) business days of delivery of any Deliverables. In the event the Acceptance Procedure has not been executed within this thirty (30) business days period, the Deliverables or Services shall be deemed accepted when they are first used in the operations of the business. Supplier agrees that, all the acceptance or payment under this Agreement shall not constitute any waiver for any of its obligation or commitment under this Agreement.
任何交付物或服务只有在相应项目和/或相关采购订单成功完成，或成功通过附件 6 列示的"验收程序"的情况下才能被接受。验收程序应由飞利浦在（相关产品或服务）交付后三十（30）个工作日内进行。若验收程序未在上述期限内进行的，则交付物和服务应在其首次用于业务经营时被视为接受。供应商同意，验收及付款并不免除供应商在本协议项下(对飞利浦)所应承担之任何义务及承诺。

3.3 If the above-mentioned Deliverables or Services failed the Acceptance Procedure or otherwise have not been delivered in accordance with Articles 3.1 and 3.2, or Supplier fails to comply with its warranty under Article 2.2, then, without prejudice to any other rights under this Agreement, Philips may, at its own discretion, require Supplier to provide the agreed Service or Deliverables again.
若上述交付物和服务未能通过验收程序，或者未能根据本协议第 3.1 条和第 3.2 条的约定交付，或者供应商未能遵守其在本协议第 2.2 条项下做出的保证，则在不影响本协议项下任何其他权利的情况下，飞利浦可基于其自行决定，要求供应商重新提供双方确认的服务或交付物。

Supplier further agrees that, all the cost and expenses related to the re-performance for any non-confirming Deliverables or Services, shall be borne by Supplier.
供应商进一步同意，对于上述未确认之交付物或服务的重新履行，其涉及的所有成本及费用均应由供应商承担。

In case the re-performance for non-confirming Deliverables or Services does not meet the requirement of Philips; Supplier agrees it will compensate all the cost and loss that Philips may suffer from such performance failure of Supplier.
如果供应商再次提供的交付物或服务未能满足飞利浦的要求，则供应商同意，供应商将赔偿飞利浦由于供应商履等履行不能而遭受的所有费用和损失。

3.4 Supplier shall immediately advise Philips of any Delaying Event. If the Delaying Event is within Philips' control, Philips shall immediately take all reasonable steps to remove or overcome the Delaying Event. If the Delaying Event is not within the control of Philips and is expected to continue for more than fifteen (15) business days, Philips may terminate the Purchase Order as provided under the heading "Term and Termination".
供应商应及时将任何延迟事件告知飞利浦。若延迟事件在飞利浦合理控制范围内的，则飞利浦应立即采取所有合理措施以消除或克服延迟事件。若延迟事件不在飞利浦合理控制范围内且预计将持续超出十五（15）个工作日的，则飞利浦可根据"期限和终止"条款，终止相关采购订单。

3.5 Supplier also agrees that, all the risks and fees related to any Deliverables or Service under any Purchase Order of this Agreement before the delivery shall be borne by Supplier.
供应商亦同意，本协议项下任何采购订单所涉交付物或服务，在交付飞利浦前的一切风险及费用，均由供应商承担。

4 Payment terms
支付条款

4.1 In consideration of the performance of the Services and unless the parties to a Purchase Order agree otherwise in writing, the fees payable to Supplier shall be paid in accordance with the Purchase Order.
基于履行服务的考虑并且除非采购订单列示的买卖双方另行书面同意，对于供应商的应付费用应根据采购订单进行支付。

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13-Dec-2021 - CW386500

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 – CW[illegible]

4.2 Payment of the agreed fees will be effected to such bank account as Supplier will indicate, 95 (ninety five) days end of month, on acceptance of the Services, receipt of documentation (if required) and upon receipt of a correct invoice.
在服务被接受、收到文件（如需要）并收到准确发票后，所约定之费用将在月末九十五（95）天支付至供应商所指定的银行账户。

4.3 Philips expressly reserves the right to withhold payment for any reasonably disputed invoice until such time the dispute is settled to the satisfaction of Philips.
飞利浦明确保留有关不支付任何有合理争议之发票的权利，直至争议按照令飞利浦满意的方式解决。

4.4 On Philips' prior written consent, Supplier's Personnel may undertake business trips in connection with the performance of the Services. The travel expenses of such Supplier's Personnel shall be reimbursed to Supplier against receipt of a specified invoice. In any case, such travel expenses have to be in accordance with the Philips Travel Policy, as set out in <u>Annex 4</u>. For the avoidance of doubt, commuting fees shall not be reimbursed.
经飞利浦事先书面同意，供应商人员可就其服务开展而出差。差旅支出应在收到具体发票后向供应商报销。任何情况下，该等差旅支出必须符合飞利浦差旅政策（见附件 4）。为免疑义，通勤费用不予报销。

5 <u>Account Team</u>
客户团队

Parties shall establish an account team structure. The task of the account managers is to represent the respective Party to maintain the relationship between the Parties, to monitor the correct execution of this Agreement, including Purchase Orders issued hereunder, and any other issue subject to the relevant provisions of this Agreement.
双方应建立客户团队机制。客户经理的工作是代表每一方维持双方之间关系，监控对本协议（包括本协议项下发出的采购订单）的正确执行以及受限于本协议相关规定的任何其他事项。

6 <u>Confidentiality</u>
保密

6.1 Parties will receive and hold in complete confidence all Confidential Information. Parties shall take such steps as may be necessary to prevent disclosure of the Confidential Information to others. The obligations of confidentiality shall not apply to information which (a) is within the public domain at the time of disclosure or later becomes part of the public domain through no fault of Parties; or (b) was known to Parties prior to disclosure as may be proven by written records of Parties or (c) is disclosed to Parties by a third party who did not obtain such information, directly or indirectly, from Parties.
双方将在完全保密的情况下收到并持有所有保密信息。双方应采取必要措施以避免保密信息披露给他人。保密义务不适用于以下信息：(a)在披露时已为公众所获悉或之后非因双方过错而为公众所获悉的信息；或(b) 双方有书面记录可证明在披露前已为双方所获悉的信息；或(c)由非直接或间接地从双方获得该等信息的第三方向双方披露的信息。

6.2 Supplier will not use any of the Confidential Information, except as necessary for the proper execution of this Agreement and the pertaining Purchase Orders, it being understood that the Confidential Information may be communicated in confidence within Supplier's organization or to subcontractors for the execution of its obligations under this Agreement or any of the pertaining Purchase Orders, but only on a need-to-know-basis and to the extent necessary to perform the Services.
供应商不会使用任何保密信息，除非为适当执行本协议和相关采购订单所必需。双方理解，为履行其在本协议或任何相关采购订单项下之义务，供应商可在其组织范围内或向分包商保密地传达保密信息，但应仅在需要了解的基础上并在为供应产品或开展服务所必要的范围内。

6.3 Supplier warrants that its Supplier's Personnel and subcontractors will be bound by the same (confidentiality) obligations agreed upon in this Article 6.
供应商保证，其供应商人员和分包商将受第 6 条中约定之相同（保密）义务的约束。

6.4 Parties further warrant that the Confidential Information shall be kept in secure places, under strict access and use restrictions.
双方进一步保证，保密信息应保存在有严格进入和使用限制的安全地点。

6.5 Parties will take all necessary precautions to protect the confidentiality of the Confidential Information and such Confidential Information will be treated in the same manner and with the same degree of

care as either Party applies with respect to its own confidential information, but no less than a reasonable degree of care.
双方均采取所有必要的措施，以保护保密信息的保密性，并以每一方对其自身保密信息所采取的相同方式和相同谨慎程度（但不少于合理谨慎程度）对待该等保密信息。

6.6 Parties agree to return all tangible Confidential Information that has been received under this Agreement including all copies made thereof promptly upon request by the disclosing party, except for any information required for the performance of this Agreement or any Purchase Orders pertaining thereto. Parties acknowledge however that this task may be difficult to accomplish completely and agree that they will handle it in a reasonable and practical manner that ensures either the return or destruction of the Confidential Information.
双方同意，一经披露方要求，返还本协议项下已经收到的所有有形保密信息（包括其所有副本），但为履行本协议或任何相关采购订单所需要的任何信息除外。但双方承认该项任务可能难以完全完成，并同意其将以可确保返还或销毁保密信息之合理可行的方式处理。

6.7 The provisions of this Article 6 shall retro-actively apply from the date first contacts were established with respect to the subject matter of this Agreement and any pertaining Purchase Orders and shall remain in full force and effect during the term of this Agreement and for a period of three (3) years after termination of this Agreement.
第 6 条的规定应追溯地自就本协议和任何相关采购订单之主旨事项第一次达成合同之日起适用，并应在本协议期限内以及本协议终止后三（3）年期限内保持完全有效。

7 Intellectual Property Rights
知识产权

7.1 Ownership and Intellectual Property
所有权和知识产权

(a) All Materials shall remain or become the property of Philips and Supplier shall transfer the Materials to Philips upon Philips' first demand. Supplier shall clearly mark the Materials as property of Philips and shall keep the Materials in safe storage at its own expense and risk. Supplier shall use the Materials exclusively for the purposes of the Agreement.
飞利浦所提供或供应商为飞利浦利益所生产或购买的所有资料应始终或将会归飞利浦所有，一经飞利浦要求，供应商应将资料转给飞利浦。供应商应将资料清楚标记为归飞利浦所有，并自费用和风险将资料安全存放。供应商仅为本协议目的使用资料。

(b) Supplier represents and warrants that:
供应商陈述并保证：

(i) it has the full right to enter into this Agreement and to assume its obligations hereunder;
其具备权利签署本协议并承担相应的义务；

(ii) it has not received any notice from any third party claiming that any of Supplier's Products directly or indirectly infringes any third party Intellectual Property Rights; and
其并未收到任何第三方声明其产品直接或间接侵犯第三方知识产权的通知；以及

(iii) Services do not infringe and will not cause infringement of any intellectual property rights.
服务不侵犯且不会导致侵犯任何知识产权。

(c) All Deliverables, information, drawings, specifications, designs, inventions and technologies developed by Supplier under the Agreement and all intellectual property and other rights therein shall vest in Philips. Supplier hereby assigns or shall cause to assign to Philips all right, title and interest to any and all such items and shall do everything necessary to perfect such rights and to protect Philips' interest therein.
供应商在本协议项下开发的所有可交付物、信息、图纸、规格、设计、发明和技术、以及其中所有知识产权和其他权利应归飞利浦所有。供应商在此向飞利浦转让或促使转让对于任何和所有该等各项的所有权利、所有权和权益，并应采取为实现该等权利并保护飞利浦在其中之利益所必要的所有事项。

(d) Supplier shall not have any right, title or interest in or to any of Philips' trademarks, nor shall the supply of Services and packaging containing Philips' trademarks, trade names give Supplier any right or title to these or similar trademarks or trade names. Supplier shall not use any trademark, trade name or other indication in relation to the Services without Philips' prior written approval and any use of any trademark/trade name or other indication as authorised by Philips shall be strictly in accordance with the instructions and for the purposes specified by Philips.

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW586962

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW166002

供应商不对任何飞利浦商标拥有任何权利、所有权或权益，且供应包含飞利浦商标或商号的产品或服务和包装，亦未给予供应商对于该等或类似商标或商号的任何权利或所有权。未经飞利浦事先书面批准，供应商不得使用与产品或服务有关的任何商标、商号或其他标记，且经飞利浦批准而对任何商标、商号或其他标记的任何使用应严格遵守飞利浦指示并为飞利浦规定的目的。

(e) Supplier shall not, without Philips' prior written consent, make any reference to Philips, whether in press releases, advertisements, sales literature or otherwise.
未经飞利浦事先书面同意，供应商不得提及飞利浦，无论是在新闻稿、广告、销售资料或以其他方式。

7.2 Intellectual Property Indemnification
知识产权赔偿

(a) Supplier shall indemnify and hold Philips harmless in respect of any and all damages, costs and expenses (including but not limited to loss of profit and reasonable attorneys' fees) in connection with any third party claim that any of the Services or their use infringes any intellectual property right of any third party, and if so directed by Philips, shall defend any such claim at its expense.
对于与有关产品或服务或其使用侵犯任何第三方之任何知识产权的任何第三方主张相关的任何和所有损害赔偿、成本和支出（包括但不限于利润损失和合理律师费），供应商应向飞利浦赔偿，并使其免受损害，且若飞利浦有指示，应自负费用对该等主张做出答辩。

(b) Philips shall give Supplier prompt written notice of any such claim. Supplier shall provide all assistance in connection with any such claim as Philips may reasonably require.
飞利浦应及时就任何该等主张书面通知供应商，供应商应提供飞利浦可能合理要求的与任何该等主张有关的所有协助。

(c) If any Services, supplied under the Agreement are held to constitute an infringement and their use is enjoined, Supplier shall, as directed by Philips, but at its own expense: either (i) procure for Philips the right to continue using the Services; or (ii) replace or modify the Services with a functional, non-infringing equivalent.
若本协议项下供应的任何产品或服务被认定为构成侵权并被禁止使用，则供应商应按飞利浦指示自负费用：(i)为飞利浦获得有关继续使用产品或服务的权利；或(ii)以不侵权的有等效功能的替代物更换或修改产品或服务。

(d) If Supplier is unable either, to procure for Philips the right to continue to use the Services or to replace or modify the Services in accordance with the above, Philips may terminate the Agreement and upon such termination, Supplier shall reimburse to Philips the purchase price paid.
若供应商无法根据上述规定为飞利浦获得有关继续使用产品或服务的权利或更换或修改产品或服务，则飞利浦可终止本协议，一旦如此终止，供应商应向飞利浦偿还已支付之购买价。

8 Suppliers' Personnel
供应商人员

8.1 Supplier undertakes that all Supplier's Personnel shall adhere to such undertakings as Philips may request including without limitation its premises rules and procedures and the confidentiality obligations contained in Article 6. Unless otherwise agreed by Philips in writing, Suppliers' Personnel shall sign a document specifying such undertakings at Philips's first request prior to the assignment of Suppliers' Personnel to a Project or any Purchase Order.
供应商承诺，委派给项目的所有供应商人员应遵守飞利浦可能要求的承诺，包括但不限于其场所的规定、程序及第 6 条所列之保密义务。除非飞利浦另外书面同意，在供应商人员被委派给项目或任何采购订单之前，一经飞利浦要求，该等供应商人员应签署一份列明该等承诺的文件。

8.2 Supplier undertakes that the Services shall be executed by reliable, adequately trained, experienced, skilled and expert personnel in adequate number and in sensible continuity in accordance with the Purchase Order and confirmation thereof and Supplier will exert its best efforts to ensure that Suppliers' Personnel will implement same and will not be taken away from the applicable project.
供应商承诺服务应根据采购订单以及相应确认的要求，由可靠、充分训练、有经验、技巧以及职业的充足人员提供，供应商应尽力保证供应商人员提供服务的标准始终如一并且不会在相关项目中被调走。

8.3 It is expressly understood that if any of Suppliers' Personnel (a) commits any breach of his obligations in accordance with this Agreement or any Purchase Order, or (b) commits a breach of the provisions of the undertakings referred to in Article 8.1, or (c) in any way misconducts himself either on Philips'

premises or elsewhere, then Philips at its sole discretion may forthwith preclude said person from admission to Philips's premises and from work on the relevant project. In such event Philips shall notify Supplier immediately and state the reasons for such preclusion, and Supplier shall provide a replacement person if Philips so requests.
双方均理解，若任何供应商人员(a)违反其根据本协议或任何采购订单的义务，或(b)违反第 8.1 条所明示之承诺，或(c) 在飞利浦场所或其他地点有任何方式的不当行为，则飞利浦可自主决定立即不允许该等人员进入飞利浦场所，并不允许其为相关项目工作。在此情况下，飞利浦应立即通知供应商，并列明该等不允许的理由。若飞利浦要求，供应商应提供替换人员。

8.4 Supplier shall use its best efforts to replace Supplier's Personnel unable to work through illness or departure by other adequately trained, experienced, skilled and reliable personnel in such a manner that the applicable time schedule is not jeopardized.
供应商应尽其最大努力在相关时间安排不受影响的情况下，将因疾病或离职而无法工作的人士替换为其他经充分培训、有丰富经验和技术且可靠的人员。

8.5 Supplier (for the sake of clarity including its subcontractors) and Philips will not solicit another's employee(s) who were actively involved with such party to a Purchase Order for employment. For the purposes of this article "solicit" shall include any act intended or calculated to result in any employee leaving his/her employment but shall exclude any of the following activities:
供应商（为免疑义，包括其分包方）以及飞利浦将不会互相招揽另一方在采购订单上涉及的相关人员用以雇佣。鉴于此目的，"招揽"应包括任何可能导致任何员工在目前岗位离职的有意行为或计算。但不包括下列情形：

(i) Advertising for employment in any bulletin board (including electronic bulletin boards), newspaper, trade journal or other publication available to the general public;
在任何公告牌（或电子公告牌）、报纸、商业期刊或其他一般公众可知的出版物上刊登招聘广告；
(ii) Participating in any hiring fair or similar event open to the public and not targeted at said employees;
参加任何向公开开放的求职市场或类似活动，并且不锁定上述员工；
(iii) Use of recruiting or employee search firms that have been instructed and agreed in writing not to solicit any said employee;
使用已经书面承诺不招揽上述员工的招聘或员工检索事务所；
(iv) Negotiating with, or offering employment to any employee who initially contacts such entity solely as a result of any of the activities included in clauses (i) to (iii) above.
员工基于上述第(i)项至第(iii)项情形而与该等实体初次联系后，而该员工进行洽商或提供工作要约。

9 Subcontracting
分包

9.1 Unless otherwise agreed by Philips in writing, if Supplier intends to subcontract the Services, Supplier shall be required to obtain prior written consent from Philips, which consent shall not be unreasonably withheld.
如果供应商希望将服务进行分包，则供应商须获得飞利浦的事先书面同意。

9.2 Supplier shall remain liable for the acts of its subcontractors whether or not Philips consent was given. Philips shall deal exclusively with Supplier and Supplier is responsible for delivery of the Services to Philip sat all times.
供应商应始终对其分包商的行为承担责任，无论飞利浦是否已予以同意。飞利浦应排他性地与供应商进行交易，且供应商始终负责将服务交付给飞利浦。

9.3 Supplier shall cause any of its subcontractors that may be performing under this Agreement or any Purchase Order to abide by the terms and spirit of this Agreement and any Purchase Order.
供应商应促使任何履行本协议或任何采购订单的分包商遵守本协议及任何采购订单的条款和精神。

10 Permits, Licenses
许可、证照

10.1 If and to the extent Supplier is required to have any licenses, permits, registrations or other authorizations of any governmental or semi-governmental body, agency, or organization in connection

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021

with the execution of Services pursuant to this Agreement or any Purchase Order, Supplier undertakes to obtain such licenses, permits, registrations and other authorizations and Supplier undertakes to indemnify and hold Philips harmless from and against any claims of such governmental or semi-governmental bodies, agencies or organizations or of any other third parties relating to the omission of Supplier to obtain such licenses, permits, registrations and other authorizations.
如果根据本协议或任何采购订单要求供应商就服务的履行需获得任何政府或准政府机构、机关或组织的任何证照、许可、注册登记或其他授权，供应商承诺将获得该等证照、许可、注册登记及其他授权，而且供应商承诺，就该等政府或准政府机构、机关或组织，或任何其他第三方因供应商未能获得该等证照、许可、注册登记及其他授权而提起的任何索赔，供应商将向飞利浦及其关联方作出赔偿，并使飞利浦及其关联方免受损害。

10.2 In addition to Suppliers' undertaking to pay its personnel salaries and other emoluments, travel and living expenses, Supplier undertakes to pay legally due social security premiums, duties, taxes, pension fund premiums and the like in connection with the execution of Services by Suppliers' Personnel pursuant to this Agreement, and Supplier shall defend (if so directed by Philips), indemnify and hold Philips harmless from any and all claims in that respect. Supplier undertakes to prove, at Philips' request, that any such amounts have been properly calculated and paid by Supplier through a declaration of Suppliers' certified accountant. Philips reserves the right to audit and Supplier agrees to co-operate fully with such audit upon Philips' request.
供应商承诺支付其人员的工资及其他报酬、差旅和生活费用，除此以外，供应商还承诺支付与供应商人员根据本协议及任何采购订单执行服务有关而发生的法律上应付的社会保险金、税项、税款、养老金等，而且供应商对就此提起的任何及所有权利主张，供应商应为飞利浦及其关联方进行抗辩（如飞利浦指示进行抗辩），为飞利浦及其关联方作出赔偿，并使飞利浦及其关联方免受损害。供应商承诺，一经飞利浦要求，供应商即证明任何该等款项均已由供应商适当计算，并通过供应商的注册会计师予以支付。飞利浦保留审计权，且供应商同意一经飞利浦要求即全力配合进行该等审计。

10.3 If Supplier does not prove that the amounts as mentioned in Article 10.2 have been properly paid and calculated by Supplier within thirty (30) days of Philips' first request, Philips shall withhold payment for any and all fees due in accordance with Article 4 until such time as the declaration by Suppliers' certified accountant as mentioned above is provided. Philips also reserves the right to pay such sums due directly to the authority concerned and to offset such amounts against any amounts due to Supplier in accordance with Article 4.
如果供应商在飞利浦首次提出要求后三十（30）个工作日内不能证明上述第 10.2 条中提及的款项已由供应商适当支付和计算，飞利浦应拒绝支付根据第 4 条到期应付的任何及所有费用，直至上述供应商注册会计师的声明开始进行为止。飞利浦还有权将该等到期应付款项直接支付给相关部门，且及将该等款项与根据第 4 条规定应向供应商支付的任何款项相抵销。

10.4 If a situation as described in Articles 10.2 and 10.3 occurs, no interest shall accrue to any payments offset or withheld.
如果发生第 10.2 条和第 10.3 条中所述的情形，任何抵销或拒绝支付的款项均不应计算累计利息。

11 Liability
责任

11.1 Except as otherwise stipulated in this Agreement, in case Supplier breach any term of this Agreement or relevant Purchase Order, and fail to remedy promptly within thirty (30) business days from the occurrence of such breach, Philips shall have the right to take any or all of the following actions:
除本协议其他约定之外，如供应商违反本协议或相关采购订单之规定，并未能在该等违约行为发生之日起三十个工作日内改正，飞利浦有权选择采取以下一种或几种措施：

(1) Philips may engage other third party to provide Deliverables or Services under this Agreement and all the related cost shall be borne by Supplier;
飞利浦可另行委托第三方提供相关采购订单项下之产品或服务，费用由供应商承担；

(2) Supplier shall pay Philips the penalty equaling to 1% of the total price of relevant Purchase Order per day;
供应商应按照相关采购订单所涉标的总额，按日支付飞利浦 1 %的违约金；

(3) Terminate this Agreement or cancel the relevant Purchase Order pursuant to Article 12.4, and require Supplier to return all the paid service fees within 3 days from the termination or cancellation.
根据本协议第 12.4 条解除本协议或相关采购订单，供应商应自该等解除或取消后的 3 日内返还已支付的产品采购或服务费用；

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW156903

All the terms of this Article 11.1 shall not affect the right that Philips may, pursuant to laws and regulation, raise the claim for all the direct or indirect loss from such breach, as well as the cost Philips paid for any necessary remediation, which is including but not limited to the reasonable attorney fees.
上述约定并不影响飞利浦按照法律规定要求供应商赔偿飞利浦因此而遭受的全部直接或间接损失，及飞利浦为弥补该违约而必须支付的费用，包括但不限于合理的律师费等的权利。

11.2 Supplier and its Affiliated Companies agree to indemnify and hold Philips and all of its affiliates, their officers, agents and personnel harmless from any loss, damage, injury, liability or claims including damage to person or property arising from negligence of Supplier, Suppliers' Personnel, its agents and officers while engaged in the performance of this Agreement, provided the same is not caused by gross negligence of Philips, its affiliates, their officers, agents or personnel or anyone employed by Philips other than Supplier and Suppliers' Personnel, agents and officers.
因供应商、供应商人员、其代理人及管理人员在履行本协议或任何采购订单所涉任何产品或服务的过程中发生的过失而引起的，或是违反本协议第 13 条与第 17 条项下任何保证而导致的，任何损失、损害、伤害、责任或索赔，包括人身伤害或财产损害，供应商及其关联公司同意向飞利浦、其关联方、管理人员、代理人及人员作出赔偿，并使其免受损害，前提是该等损失、损害、伤害、责任或索赔均并非因飞利浦、其关联方、其各自的管理人员、代理人或人员，或除供应商及供应商人员、代理人和管理人员以外的由飞利浦雇佣的任何人的重大过失导致。

11.3 Supplier is responsible for, and will arrange at his own expense for sufficient insurance coverage against the financial consequences of third party liability, illness, accidents and the like. Upon request, Supplier shall provide Philips with written evidence of such insurance.
针对第三方责任、疾病、事故等造成的财务后果，供应商负责并将自担费用安排购买充分的保险。一经要求，供应商应向飞利浦提供该等保险的书面证明。

11.4 Subject to Article 11.4, Philips and its affiliates shall not be held liable by Supplier for any damage or injury sustained by Supplier or Suppliers' Personnel whilst or as a result of being on the said premises unless arising from gross negligence by Philips or its personnel.
根据第 11.4 条，除非因飞利浦或其人员的重大过失引起，否则供应商不应就飞利浦及其关联方就供应商或供应商人员在从事上述各项的过程中，或因上述各项而遭受的任何损害或伤害而承担责任。

11.5 Philips and its affiliates shall not be liable for injuries or damages incurred by or to Suppliers' Personnel in connection with business trips undertaken by them for the execution of the Services and Supplier shall defend (if Philips so directs), indemnify and hold Philips and its affiliates harmless against such liability.
对于供应商人员基于提供服务而进行商务差旅所涉及的，由供应商人员遭受或发生的伤害或损伤，飞利浦及其关联方均不应承担责任，且供应商应针对该等责任为飞利浦及其关联方进行抗辩（如果飞利浦指示进行抗辩），向飞利浦及其关联方作出赔偿，并使飞利浦免受损害。

12 Term and Termination
期限和终止

12.1 This Agreement will be effective for a period of ONE Year from the Effective Date. At the end of said term, this Agreement shall be automatically extended for successive one (1)-year periods unless terminated by either Party giving prior written notice within thirty (30) days before the expiry date. This Agreement shall only be automatically extended for two times according to the extension mechanism above. Unless agreed otherwise, projects or Purchase Orders outstanding prior to such termination shall not be affected by termination in accordance with this Article 12.1 and shall be executed by the Parties under the terms and conditions contained herein.
本协议有效期将为自生效日起一年。该期限结束时，除非经任何一方在到期前三十天内发出书面通知予以终止，本协议应自动延长，每次延长一（1）年。基于前述延期机制，本协议应当仅能自动延长两次。除非另有约定，在该等终止前未完成的项目或采购订单，根据第 15.1 条不应受终止的影响，并且应根据本协议中载明的条款和条件由双方执行。

12.2 If a Party has not remedied any material breach of this Agreement notified to it by the other Party within ten (10) business days after receipt of such notice, the other Party is entitled to terminate this Agreement including all Purchase Orders forthwith by notice to the failing Party without prejudice to any other rights accruing under this Agreement or in law.
如果一方在收到另一方发出的告知其实质性违反本协议的通知后三十（30）个工作日内，未能纠正该等违反，另一方在不影响本协议下或法律上产生的任何其他权利的前提下，有权向未履约一方发出通知立即终止本协议，包括所有采购订单。

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW38000

12.3 This Agreement may be terminated forthwith by the other Party in the event that either Party:

若任何一方有以下情形，本协议可由另一方立即终止：

- Shall or can reasonably be expected to cease business in the ordinary course;
  应或合理预期可能停止正常营业；
- Becomes insolvent;
  变得资不抵债；
- Makes a general assignment for the benefit of its creditors;
  为其债权人之利益进行概括转让；
- Suffers or permits the appointment of a receiver or a manager for its business assets;
  就其业务资产被指定或允许指定破产接管人或管理人；
- Avails itself or becomes subject to any proceeding under bankruptcy laws or any other statutes or laws relating to insolvency or protection of the rights of creditors;
  触发破产法律或任何其他与资不抵债或债权保护有关的法令项下的任何程序，或并始受制于前述情形；
- In the event control over it shall be transferred to others than those exercising control over it on the Effective Date; unless this change of control is the result of a transfer of business within the same group of companies.
  如果该等实体的控制权应于生效日转移至持有其控制权一方以外的其他方，除非该等控制权变更系因在同一公司集团内部转让业务所致。

12.4 If a party to a Purchase Order has not remedied any material breach of any Purchase Order notified to it by the other party within thirty (30) business days after receipt of such notice, the other party is entitled to terminate such Purchase Order forthwith by notice to the failing party without prejudice to any other rights accruing under this Agreement or in law.
如果采购订单的一方当事人在收到另一方发出的告知任何涉及采购订单重大违约的通知后三十（30）个工作日内，未能纠正该等违反，另一方在不损害本协议下或法律上发生的任何其他权利的前提下，有权向未能履约一方发出通知，立即终止该等采购订单。

12.5 Philips may at any time and in its sole discretion give ten (10) business days' prior written notice to Supplier to terminate any Purchase Order in whole or in part. Upon receipt of such notice Supplier shall take immediate steps to bring the pertaining project to an end and shall use its best efforts to limit expenditures under such Purchase Order to a minimum. In the event a Purchase Order is terminated in accordance with and subject to the conditions contained in this Article 12.5, Supplier shall be entitled to receive a remuneration related to the project based on actual costs and fees due up to the effective date of such termination. The actual amount of such costs or fees shall be subject to the written confirmation otherwise agreed by Parties subsequently.
飞利浦可在任何时候经自行酌定，以提前十（10）个工作日向供应商发出书面通知的形式，全部或部分终止任何采购订单。收到该等通知后，供应商应立即采取措施停止相关项目，并应尽最大努力将该采购订单项下的开支限制在最低限度内。若根据并受限于本 12.5 条中载明的条件终止采购订单，供应商有权基于截至该等终止生效日期应付的实际成本和费用，收取与项目有关的费用。具体费用数额以协议双方后续所达成的书面确认为准。

13 <u>Governing Law and Disputes</u>
适用法律和争议

13.1 This Agreement and its Annexes, Purchase Order or relevant schedules or SOW shall be governed by and construed in accordance with the laws of P.R.C.
本协议及其附件、采购订单或相关附表或 SOW 均应适用中华人民共和国法律，并据其解释。

13.2 Any disputes arising out of, or in connection with this Agreement and its Annexes, Purchase Order or relevant schedules or SOW, shall be settled by the competent courts where Philips is registered.
任何因本协议及其附件、采购订单或相关附表或 SOW 引起或与之相关的争议应由飞利浦注册所在地有管辖权的法院解决。

14 <u>Sustainability and GBP Compliance</u>
可持续性以及 GBP 遵守

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW[illegible]

14.1 Supplier and its subcontractors shall comply with Philips' sustainability requirements as specified in Annex 3 hereto, which may be updated by Philips from time to time by publishing it on the Philips Supplier Website (http://www.philips.com/shared/assets/company_profile/downloads/EICC-Philips-Supplier-Sustainability-Declaration.pdf). Upon the reasonable request of Philips, Supplier agrees to provide Philips with such assurances and certifications regarding Supplier's activities with respect to its compliance with this Article 14. In addition, Philips will have a right of audit to verify compliance with this Article 14. Such audit can either be conducted by employees of Philips or by independent auditors.
供应商及其分包商应遵守本协议附件 3 规定的飞利浦可持续性要求，该要求可由飞利浦在飞利浦供应商网站上(http://www.philips.com/shared/assets/company_profile/downloads/EICC-Philips-Supplier-Sustainability-Declaration.pdf）发布且不时更新。一经飞利浦合理要求，供应商即同意向飞利浦提供供应商与其遵守第 14 条有关的从事的活动的相关保证和证明。此外，飞利浦享有核实供应商是否遵从第 14 条规定的审计权。该等审计可由飞利浦员工或独立审计师进行。

14.2 In the performance of duties under this Agreement, Supplier shall comply with and have its employees comply with Philips General Business Principles and the relevant policies. The Philips General Business Principles and the relevant policies are available on Philips website and subject to updates by Philips from time to time (http://www.philips.com.cn/b-dam/corporate/about-philips/company/suppliers/working-with-philips/GBP_booklet_Chinese2014.pdf). If, in the performance of Supplier's duties under the Agreement, any employee of Supplier breaches Philips General Business Principles and the relevant policies, Supplier shall immediately disclose to Philips and cooperate with Philips regarding any investigation that Philips may initiate. Supplier's failure to comply with Philips General Business Principles and the relevant policies is a ground for immediate termination of this Agreement by Philips. Except as specified in Article 12, in the event of such termination, Philips shall bear no liabilities toward Supplier.
在履行本协议时，供应商应遵守并促使其员工遵守飞利浦的总体经营原则及相关政策。飞利浦总体经营原则及相关政策可在飞利浦网站（http://www.philips.com.cn/b-dam/corporate/about-philips/company/suppliers/working-with-philips/GBP_booklet_Chinese2014.pdf）获取，飞利浦可不时对此作出更新。如供应商在履行本协议时，其任何员工违反了飞利浦总体经营原则及相关政策，供应商应立即向飞利浦披露该情况，并且配合飞利浦对可能追究事宜进行任何调查。除第 12 条约定的情形外，如供应商违反飞利浦总体经营原则及相关政策，飞利浦有权立即终止本协议，并且无需就终止对供应商负任何责任。

14.3 Any audit will be announced at least five (5) business days in advance. Any audit performed by Philips shall not give -or be construed as to give- Supplier any right which Supplier would not have or not have had in the absence of such audit. Any non-compliance with this Article 14 shall be regarded as a material breach as referred to in Article 12.2.
任何审计均将至少应在开始进行前，提前五（5）个工作日宣布。任何由飞利浦进行的审计不得给予或被视为给予供应商任何（如不进行该等审计则不应提供的）供应商权利。任何未遵守第 14 条规定的行为应被视为第 12.2 条所提及的实质性违约。

15 Miscellaneous
其他

15.1 General Terms and Conditions
一般条款和条件

For the avoidance of any doubt, it is hereby confirmed that neither the General Terms and Conditions of Business of Supplier nor Philips' General Conditions of Purchase shall apply.
为避免疑义，双方特此确认，《供应商业务一般条款和条件》或《飞利浦一般采购条款》均不适用。

15.2 Force Majeure
不可抗力

In the event of a Force Majeure situation, the party to a Purchase Order being delayed thereby shall inform the other party to the Purchase Order thereof as soon as possible but in any event within three (3) business days after the commencement of such Force Majeure situation and specify the nature of the Force Majeure situation as well as the estimated duration thereof.
若发生不可抗力情形，因不可抗力情形遭延迟的采购订单的一方当事人应尽可能快速，但在任何情况下应在该等不可抗力情形开始发生后三（3）个工作日内告知该采购订单的另一方当事人，并指明不可抗力情形的性质及其预计持续时间。

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW 56860

In the event the Force Majeure situation continues for a period of more than thirty (30) business days, then either party is entitled to terminate such Purchase Order affected thereby by simple notice in writing and without either party being liable for damages towards the other party. If the affected party does not wish to terminate the Purchase Order in accordance with the above, the respective parties' rights and obligations will be suspended and a new time schedule shall be agreed upon between the parties.
若不可抗力情形持续超过三十（30）个工作日，则任何一方均有权发出简单的书面通知，终止该受不可抗力情形影响的采购订单，且任何一方均无须向另一方承担损害赔偿责任。如果受影响的一方不希望根据上述规定终止该采购订单，每一方的权利和义务将予中止，且协议双方应商定新的时间表。

15.3 Right to audit
审计权

Philips may at least once a year perform or have performed an audit with relation to the quality assurance of the Services of Supplier and Supplier shall provide Philips, or Philips' designee(s), all reasonable assistance and access to its facilities, offices, employees and books and records as reasonably requested by Philips, or its designee(s).
飞利浦可就供应商的服务质量保证开展，或发授他人开展至少一年一次的审计，且供应商应向飞利浦或飞利浦的指定人员提供飞利浦或其指定人员合理要求的所有合理的协助，以及允许其使用、接触、查阅其设施、办公室、员工及账簿和记录。

15.4 VAT and Invoices
增值税及发票

Unless otherwise stated, all prices under this Agreement are gross amounts but exclusive of value added tax (VAT).
除另行约定外，本协议项下所有价格为不含增值税之价格。

If the transactions as described in this Agreement are subject to VAT, Supplier will be allowed to charge VAT which will be paid by Philips on top of the prices, and Supplier should indicate the VAT type and rate with the prices together, and the associated VAT invoice (Special VAT Invoice shall apply unless separately agreed) should be issued to Philips in accordance with prevailing PRC tax law, rules and regulations.
如果本协议所述之交易属于增值税应税项目，供应商可在约定的服务价款基础上，明示所适用的增值税类别及税率并由飞利浦支付，供应商需要依照现行法规向飞利浦开具相应的增值税发票（除非特殊约定，均需开具增值税专用发票）。

15.5 Entire Agreement
完整协议

This Agreement sets forth the entire intent and understanding between the Parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior negotiations, discussions, covenants and former agreements related to the subject matter hereof and no Party shall be bound by any conditions, representations or warranty other than as expressly set forth in writing executed by both Parties.
本协议列明了双方就本协议主题事项达成的完整意向和谅解，并取代所有此前达成的与本协议主题事项有关的谈判、讨论、承诺和协议，而且任何一方均不受任何条件、陈述或保证约束（双方签署的书面文件中明示约定的情形除外）。

15.6 Non-assignment
不得转让

Neither Party may assign this Agreement or any benefits or interests arising under this Agreement without the prior written consent of the other Party, subject to Article 6. However, no consent is required for an assignment or transfer in whole or in part by Philips to any legal entity belonging to the Philips' Group of Companies. Philips shall notify Supplier of such assignment or transfer in writing.
受限于第 6 条规定，未经另一方事先书面同意，任何一方均不得转让本协议或本协议项下产生的任何收益或利益。但是，飞利浦向任何属于飞利浦公司集团的法律实体进行全部或部分转让或让与，无须获得该等同意。飞利浦应书面通知供应商该等转让或让与。

15.7 Severability
可分割性

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13-Dec-2021 - CW386052

CONFIDENTIAL - Contract verified and approved electronically on 13 Dec 2021 - CW385902

Whenever possible, each provision of this Agreement shall be interpreted in such manner as to be effective and valid under applicable law. In the event that any provision of this Agreement shall finally be determined to be unlawful or unenforceable, such provision shall be deemed severed from this Agreement, but every other provision of this Agreement shall remain in full force and effect, and a provision of similar import reflecting the original intent of the Parties shall be substituted to any such provision held unlawful or unenforceable, to the extent permissible under applicable law.
无论何种情形，本协议的每一条款，在可能的情形下，均应以其在适用法律项下系属有效的方式予以解释。若本协议任何条款应最终被认定为不合法或不可执行，该条款应被视为与本协议相分离，但本协议其他每一条款仍应具有充分效力，而且体现双方原意的、具有类似含义的条款应在适用法律允许的范围内，替换任何该等被认定为不合法或不可执行的条款。

15.8 Waiver
放弃

If at any time a Party elects not to assert its rights under any provisions of the Agreement, such action or lack of action in that respect shall not be construed as a waiver of its rights under said provisions of this Agreement.
如果在任何时候，一方决定不主张其在本协议任何条款项下的权利，在此方面的该等作为或不作为均不应被视为放弃其在本协议该条款项下的权利。

15.9 Surviving articles
继续有效条款

All terms and conditions of this Agreement, which by their nature are destined to survive the term or termination of this Agreement (whether expressed or not), shall so survive.
本协议中依其性质应在本协议到期或终止后继续有效的所有条款和条件（无论是明示的或是默示 的），应在本协议到期或终止后继续有效。

15.10 Notices
通知

All formal notices and other communications required or permitted hereunder shall be in writing and shall be mailed by certified or registered mail, postage prepaid, delivered either by hand or by messenger, or transmitted by fax confirmed by regular mail addressed:

本协议项下要求或允许的所有正式通知及其他通讯应采用书面形式，并应以邮资预付的认证邮件或挂号信寄送，由专人或信差递送，或以传真形式传送并以平信确认的方式递交至以下地址：

If to Philips by hardcopy, at:
如以硬件方式递送飞利浦：
[PHILIPS RESPONSIBLE BUSINESS UNIT]
[采购部]
[REGISTERED ADDRESS]
[嘉兴市日新路
501号]
[ZIP CODE + CITY]
314001 +嘉兴]
[COUNTRY]
[中国]

If to Supplier:
如致供应商：

[SUPPLIER RESPONSIBLE BUSINESS UNIT]
[嘉兴市凯源环保科技有限公司]
[REGISTERED ADDRESS]
[嘉兴市秀洲区王
店镇长生路 25 号]
[ZIP CODE + CITY]
[314001 + 嘉兴]
[COUNTRY]

附件 6:

附件 7:

文献、资料引用

1. 法律法规

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

附件 8:

附件 9:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

三、[illegible]

[illegible]

[illegible]

五、[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]					

嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目竣工环境保护验收报告

第二部分：验收意见

嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目竣工环境保护验收意见

2024年9月14日，飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司严格依照国家有关法律法规、《建设项目竣工环境保护验收技术指南 污染影响类》（生态环境部公告2018年第9号）、项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）和审批部门审批决定等要求，组织相关单位在企业厂区召开了“嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目”竣工环境保护验收会。参加会议的成员有建设单位飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司、验收监测单位浙江新鸿检测技术有限公司、环评单位上海建科环境技术有限公司，会议同时邀请了三位专家（名单附后）。与会代表听取了建设单位关于项目概况、验收监测单位所做工作介绍，并现场检查了该项目主要环保设施运行情况。经认真讨论形成验收意见如下:

一、工程建设基本情况

（一）建设地点、规模、主要建设内容

本项目建设单位为飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司，建设地点为嘉兴经济技术开发区日新路501号，租赁嘉兴经济技术开发区投资发展集团有限责任公司投资建造的优质生活创新园一期厂房，总建筑面积约80841.01平方米，项目利用现有租赁厂房，设计年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机。

（二）建设过程及环保审批情况

2023年2月，公司委托上海建科环境技术有限公司编制了《嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）》。2023年4月4日，嘉

兴市生态环境局（经开）以嘉环（经开）登备【2023】14 号文予以备案。项目于 2023 年 4 月 10 日开工建设，2024 年 1 月 15 日竣工并开始调试。目前该项目主要生产设施和环保设施运行正常，具备了环境保护竣工验收的条件。

（三）投资情况

本项目实际总投资 7996 万元，其中实际环保投资 84 万元。

（四）验收范围

本次验收范围为《飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司年产 120 万台咖啡机及 80 万台空气炸锅、35 万台洗地机项目环境影响登记表(区域环评+环境标准）》所涉及的环保设施。

二、工程变动情况

经核查，目前项目实际变动情况包括：目前项目实际环评审批的抛光工序不再实施；通过审批的干燥废气治理措施要求收集净化处理后高空排放，目前项目实际干燥输送气体闭路循环不外排，不再产生干燥废气。

综上所述，上述变更均未构成重大变动，因此本项目建设性质、规模、地点、生产工艺和环境保护措施等五个方面均未构成重大变动。

三、环境保护设施建设情况

（一）废水

项目生产废水经厂区内废水处理站预处理后纳入区域污水管网，生活污水经化粪池、隔油池等预处理后纳入区域污水管网，废水最终经嘉兴市联合污水处理厂集中处理达标后排入杭州湾。

（二）废气

项目注塑、移印废气收集后采用活性炭吸附净化处理后通过 15 米高排气筒高空排放；喷砂粉尘收集后采用滤筒式除尘器净化处理后

通过15米高排气筒高空排放；AF喷涂废气收集后采用水喷淋塔净化处理后通过15米高排气筒高空排放；AF喷涂后烘干废气、天然气燃烧废气收集后采用水喷淋塔净化处理后通过15米高排气筒高空排放。

（三）噪声

项目选用低噪声设备；厂区内合理布局，高噪声设备设置在远离厂界位置；加强生产车间隔声，正常生产时关闭车间门窗；加强设备维护保养。

（四）固废

项目危废包括沾染化学品的废包装物、漆渣、废活性炭、污泥、废矿物油、沾染化学品的废抹布，漆渣、废活性炭、污泥、沾染化学品的废抹布委托浙江金泰莱环保科技有限公司处置，沾染化学品的废包装物、废矿物油委托绍兴鑫杰环保科技有限公司处置；普通废包装物、金属边角料、废砂丸、集尘灰、废布袋、废过滤材、废过滤膜委托嘉兴市欣源环保科技有限公司处置，生活垃圾委托当地环卫部门统一清运处置。

（五）其他环境保护设施

1、环境风险防范设施

公司已完成应急预案编制并备案，备案编号：330400-2022-001-L，环境风险级别为一般，企业应针对可能发生的环境突发事故情景，落实承担应急职责的相关人员，定期开展相关内容的培训，并开展应急演练。

2、在线监测装置

目前企业未安装在线监测设施（无要求）。

3、其他设施

本项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）及审批部门审批

决定对其他环保设施无要求。

四、环境保护设施调试效果

2024 年 5 月，浙江新鸿检测技术有限公司对本项目进行现场勘察，查阅相关技术资料，在此基础上编制了本项目竣工环保验收监测方案；依据监测方案，浙江新鸿检测技术有限公司于 2024 年 5 月 29~30 日、6 月 12~15 日、8 月 29~30 日对企业开展了现场验收监测。主要结论如下:

1、验收监测期间，飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司废水入网口 pH 值、悬浮物、化学需氧量、五日生化需氧量、总锰、阴离子表面活性剂、石油类日均值（范围）均能达到《污水综合排放标准》（GB 8978-1996）三级标准，氨氮、总磷日均值均能达到《工业企业废水氮、磷污染物间接排放限值》（DB 33/887-2013）中相关限值，总氮日均值均能达到《污水排入城镇下水道水质标准》（GB/T 31962-2015）表 1B 标准限值。

2、验收监测期间，飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司注塑、移印废气处理设施出口苯、甲苯、乙苯、苯乙烯、甲醛、丙烯腈和非甲烷总烃排放浓度均低于《合成树脂工业污染物排放标准》（GB 31572-2015）表 5 中的大气污染物特别排放限值，臭气浓度最大值均低于《恶臭污染物排放标准》（GB 14554-93）表 2 恶臭污染物排放标准值；喷砂废气处理设施排放口颗粒物排放浓度均低于《工业涂装工序大气污染物排放标准》（DB 33/2146-2018）表 2 大气污染物特别排放限值；1#AF 喷涂废气处理设施出口颗粒物、非甲烷总烃和臭气浓度均低于《工业涂装工序大气污染物排放标准》（DB 33/2146-2018）表 2 大气污染物特别排放限值；2#AF 喷涂废气处理设施出口颗粒物、非甲烷总烃和臭气浓度均低于《工业涂装工序大气污染物排放标准》

（DB 33/2146-2018）表 2 大气污染物特别排放限值；AF 喷涂后烘干废气处理设施出口颗粒物、非甲烷总烃和臭气浓度均低于《工业涂装工序大气污染物排放标准》（DB 33/2146-2018）表 2 大气污染物特别排放限值，二氧化硫和氮氧化物排放浓度均低于《工业炉窑大气污染综合治理实施方案》（环大气[2019]56 号）中二氧化硫、氮氧化物排放限值分别不高于 200、300 毫克/立方米的要求。

验收监测期间，飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司厂界颗粒物、苯、甲苯和非甲烷总烃最大值均低于《合成树脂工业污染物排放标准》（GB 31572-2015）表 9 中的企业边界大气污染物浓度限值，二氧化硫、氮氧化物、甲醛和丙烯腈最大值均低于《大气污染物综合排放标准》（GB 16297-1996）中的表 2 无组织排放监控浓度限值，苯乙烯最大值均低于《恶臭污染物排放标准》（GB 14554-93）表 1 二级新扩改建标准，臭气浓度最大值均低于《工业涂装工序大气污染物排放标准》（DB 33/2146-2018）表 6 企业边界大气污染物浓度限值车间外 1m 非甲烷总烃无组织监测浓度任意一次浓度值和 1h 平均浓度值均低于《挥发性有机物无组织排放控制标准》（GB 37822-2019）附录 A 表 A.1 厂区内 VOC_S 无组织排放限值。

3、验收监测期间，飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司厂界四周噪声均达到《工业企业厂界环境噪声排放标准》（GB 12348-2008）中的 3 类标准。

4、本项目产生的普通废包装物、金属边角料、废砂丸、集尘灰、废过滤材、废过滤膜委托嘉兴市欣源环保科技有限公司处置，漆渣、废活性炭、污泥、沾染化学品的废抹布委托浙江金泰莱环保科技有限公司处置，沾染化学品的废包装物和废矿物油委托绍兴鑫杰环保科技有限公司处置，生活垃圾委托嘉兴市嘉源环境卫生管理有限责任公司

清运。

5、本项目总量控制指标主要为化学需氧量、氨氮、颗粒物、二氧化硫、氮氧化物和挥发性有机物。经核算，本项目实施后各污染物排放量均低于项目总量控制指标，符合总量控制要求。

五、工程建设对环境的影响

根据生产期间的调试运行情况，本项目环保治理设施均能正常运行，项目竣工验收监测数据能达到相关排放标准。项目环境污染治理措施及排放基本落实了环评及批复要求，对周边环境不会造成明显的影响。

六、验收结论

经检查，该项目环保手续基本齐全，基本落实了环评报告和批复的有关要求，在设计、施工和运行阶段均采取了相应措施，主要污染物排放指标能达到相应标准的要求。本验收监测报告结论可信，验收组认为该项目已具备竣工环境保护验收条件，同意通过验收，可登陆竣工环境保护验收信息平台填报相关信息。

七、验收人员信息

详见会议签到表。

飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司

2024 年 9 月 14 日

第六节 [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目竣工环境保护验收报告

第三部分：其他需要说明的事项

嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目其他需要说明的事项

根据《建设项目竣工环境保护验收暂行办法》中“其他需要说明的事项”中应如实记载的内容包括环境保护设计、施工和验收过程简况，环境影响报告表及审批部门审批决定中提出的除环境保护设施外的其他环境保护措施的实施情况以及整改工作情况等，现将建设单位需要说明的具体内容和要求梳理如下:

1 环境保护设施设计、施工和验收过程简况

1.1 设计简况

本项目已在《嘉兴飞利浦年产120万台咖啡机及80万台空气炸锅、35万台洗地机项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）》提出环保设计，公司已落实环评中环保设计。具体如下:

1、项目生产废水经厂区内废水处理站预处理后纳入区域污水管网，生活污水经化粪池、隔油池等预处理后纳入区域污水管网，废水最终经嘉兴市联合污水处理厂集中处理达标后排入杭州湾。

2、项目注塑、移印废气收集后采用活性炭吸附净化处理后通过15 米高排气筒高空排放；喷砂粉尘收集后采用滤筒式除尘器净化处理后通过15米高排气筒高空排放; AF喷涂废气收集后采用水喷淋塔净化处理后通过15米高排气筒高空排放；AF喷涂后烘干废气、天然气燃烧废气收集后采用水喷淋塔净化处理后通过15米高排气筒高空排放。

3、项目选用低噪声设备；厂区内合理布局，高噪声设备设置在远离厂界位置；加强生产车间隔声，正常生产时关闭车间门窗；加强设备维护保养。

4、项目危废包括沾染化学品的废包装物、漆渣、废活性炭、污泥、废矿物油、沾染化学品的废抹布，漆渣、废活性炭、污泥、沾染化学品的废抹布委托浙江金泰莱环保科技有限公司处置，沾染化学品的废包装物、废矿物油委托绍兴鑫杰环保科技有限公司处置；普通废包装物、金属边角料、废砂丸、集尘灰、废布袋、废过滤材、废过滤膜委托嘉兴市欣源环保科技有限公司处置，生活垃圾委托当地环卫部门统一清运处置。

1.2 施工简况

公司严格落实环境影响报告书（表）及其审批部门审批决定中提出的环境保护对策措施，投资 90 万元建设环保设施（其中 30 万元用于废气治理，30 万元废水治理，10 万元噪声治理，10 万元固废治理，10 万元绿化）。

1.3 验收过程简况

本项目于2023年2月委托上海建科环境技术有限公司编制了《嘉兴飞利浦年产 120 万台咖啡机及 80 万台空气炸锅、35 万台洗地机项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）》。2023 年 4 月 4 日，嘉兴市生态环境局（经开）以嘉环（经开）登备【2023】14 号文予以备案。项目于 2023 年 4 月 10 日开工建设，2024 年 1 月 15 日竣工并开始调试。目前该项目主要生产设施和环保设施运行正常，具备了环境保护竣工验收的条件。

2024 年 4 月飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司委托浙江新鸿检测技术有限公司（该公司已取得检验检测机构资质认定证书，证书编号：161112341334）承担了该项目竣工环境保护验收监测工作。受委托后，浙江新鸿检测技术有限公司于2024年5月29~30日、6月12~15日、8月29~30日对本项目进行现场废水、废气、噪声进行检测，在

此基础上编制验收监测报告。2024 年 9 月 14 日召开验收会，并形成验收意见，同意项目通过环保验收。

1.4 公众反馈意见及处理情况

本项目在项目设计、施工和验收期间均未收到公众反馈意见或投诉。

2 其他环境保护措施的落实情况

环境影响报告书（表）及其审批部门审批决定中提出的，除环境保护设施外的其他环境保护措施，主要包括制度措施和配套措施等，现将需要说明的措施内容和要求梳理如下:

2.1 制度措施落实情况

（1）环保组织机构及规章制度

公司已建立设立环保部门，制定环保管理制度并严格执行该制度。

（2）环境风险防范措施

公司已完成应急预案编制并备案，备案编号: 330400-2022-001-L，环境风险级别为一般，企业应针对可能发生的环境突发事故情景，落实承担应急职责的相关人员，定期开展相关内容的培训，并开展应急演练。

（3）环境监测计划

本项目已按照排污许可证要求实施日常监测。

2.2 配套措施落实情况

（1）区域削减及淘汰落后产能

无

（2）防护距离控制及居民搬迁

环评中未设置卫生防护距离和大气环境防护距离，不涉及居民搬迁。

2.3 其他措施落实情况

根据《嘉兴飞利浦年产 120 万台咖啡机及 80 万台空气炸锅、35 万台洗地机项目环境影响登记表（区域环评+环境标准）》，该项目不涉及林地补偿、珍惜动物保护、区域环境整治、相关外围工程建设情况等其他环境保护措施。

3 整改工作情况

飞利浦(嘉兴)健康科技有限公司在本项目建设过程中、竣工后、验收监测期间、提出验收意见后等各环节无相关整改内容。

飞利浦（嘉兴）健康科技有限公司

2024 年 9 月 14 日